

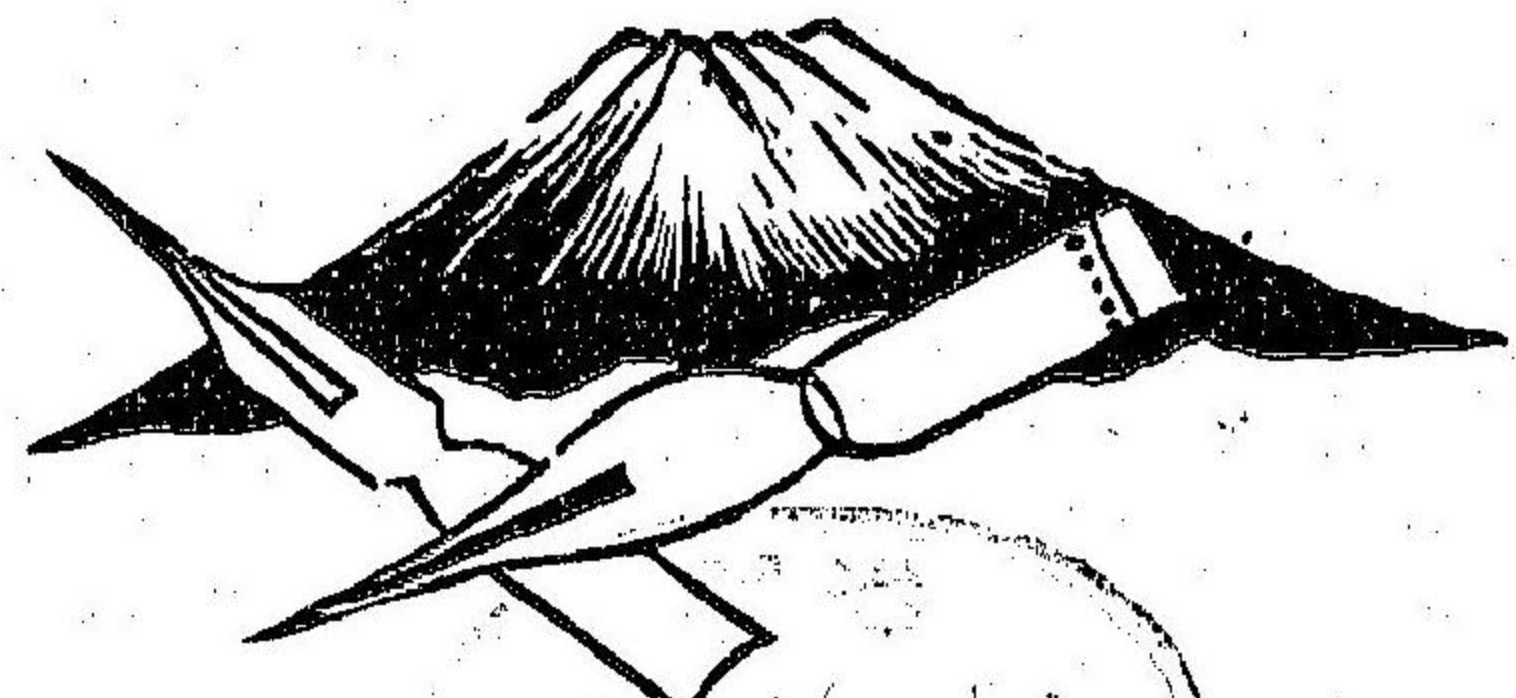
273-7

請一理解百系

的根本的

英の文法講義

早稲田教育研究會譯述



東京

松成堂書店發行



方今天下多事ニシテ百事改良ヲ要スベキノ秋也。是ヲ以テ其議ヤ精緻  
其論ヤ卓厲人ヲシテ其風采ヲ想慕セシムルノ政策或ハ其忠君愛國ノ  
熱情蔚然トシテ紙面ニ溢ル、ノ傳記等其他宗教教育勸業等ニ關スル  
壯快雄大ノ良書陸續トシテ上梓セラル亦々盛ナリト謂フベキ也。  
翻テ考フレバ余ノ著セシ所ノモノハ英國文法書是也。夫レ文法ノ書タ  
ル其論載スル所亦々嚮ノ快活雄壯自ラ人心ヲ激勵シ人目ヲ驚醒セシ  
ムルニ足ルモノ、比ニ非ズ乃チ極メテ嚴正的ノモノニシテ趣味菲薄  
ナルヲ以テ其特性トナセルモノ也。故ニ讀者ヲシテ十分ニ倦厭ヲ生ゼ  
シムルコト無ラシメンニハ須ラク其著者タルモノ必ズ其學ヤ深ク其  
文ヤ巧ナラザル可ラザル也。然ルニ余ヤ學淺ク且ツ文ニ拙也。是ニ於テ  
カ其趣味ノ愈々淺薄ニシテ爲ニ滋々讀者ヲシテ倦厭ヲ生ゼシムルヤ  
必セリ。然レバ則チ何ノ負恃スル所有ツテ斯業ヲ企テシカ  
抑々進ミテ難ヲ取り務メテ易ヲ去ル是レ人タルモノ、眞面目也。今ヤ  
熟々世ニ行ハル、文法書ヲ觀ルニ竊ニ往々其通弊ヲ看破スル。蓋シ  
鮮少ニ非ザル也。鄙語ニ曰ク寸モ長キ所アリ尺モ短キ所アリト彼ノ「ベ  
イン」氏「スイントン」氏「カツケンボス」氏「ブラオン」氏等ノ文法書ヲ觀ルニ

各々長短ノ在ルアリテ十分ニ大成セシモノヲ見ズ然ルニ往々世人ハ其ニ氏ノ書ヲノミ譯ノ之ヲ世ニ發表ス是ヲ以テ之ガ讀者モ亦々唯ダ其原著者ノ長所ノ在ル所ノミヲ知ルヲ得ルモ絶テ他ノ必要ノ部分ニ至リテハ關知スルヲ能ハザルモノアリ是レ其通弊ノ最モ略易キ所ノモノトス加之我々日本人種ハ自ラ泰西人種ト思想ヲ異ニスルモノ也從テ思想ノ機關トモ謂フベキ國語ノ上ニ於テモ大ニ其趣ヲ異ニセリ是ヲ以テ我邦人ガ英國語ヲ研究スル上ニ就キテモ大ニ齟齬ヲ生ジ一方ニテハ之ヲ説明スルノ必要無キモノトノ記載セザルモノニシテ却テ一方ニテハ周到丁寧ニ説明セラレントヲ望マザル可ラザルモノアリ彼ノ冠詞ノ使用法時ノ使用法及ビ前置詞ノ如キハ我々邦人ガ切ニ詳述ヲ望ミテ止マザル所ノモノナルガ如シ而シテ彼ノ「スイントン」氏等ノ文法書ハ此等ニ關シテ毫モ爲ニ詳述シタルモノニ非ズ故ニ此等ノ我邦人ニ適切ナラザルヲ明也故ニ「デイクソン」氏「シーモル」氏等ハ蓋シ此等ノ缺ヲ補ハントノ著書セラレタルモノナリ而シテ世未ダ諸氏ノ精ヲ披キ粹ヲ聚メ殊ニ我邦人ニ對シ必要ノ部分タル者ヲ周到正確ニ編輯シタル者甚ダ鮮少也是レ實ニ世人ノ文法書ヲ讀ムモ充分ナル満足

ヲ獲ルヲ無ク乃チ研學ノ惑ヲ破リ迅速ニ語學ニ熟達スルヲ得ザル所以也余ヤ竊ニ之ヲ浩歎スルヲ久シ心竊ニ謂ラク必ズ一文法書ヲ草セント然レドモ未ダ閑ヲ得ズ今茲余ヤ杼軸空乏ヲ告グ修學ノ障礙ヲ來シ爲ニ怙恃ヲノ憂慮セシムルヲ悲ミ茲ニ積日ノ宿志ヲ貫カントシ自ラ閑暇ヲ作り該書ヲ草スルニ至リタリ素ヨリ大方ノ冀望ヲ滿タシ裨益ヲ圖ルヲ能ザルベシト雖モ内外ノ悲歎ハ相伴ヒテ余ノ謝才蕪學ヲ驅リテ此學ヲ爲スニ至ラシメタリ即チ況ク諸書ニ就キ參考シ彼ノ冠詞ノ使用法動詞及ビ前置詞ノ意義等ハ成ルベク之ヲ詳論シ或ハ之レガ爲ニ表ヲ作り以テ讀者ニ供セリ而シテ言詞及ビ文章ノ解摺練習トノ掲グル例題等ハ成ルベク文義壯快且ツ高尙ニシテ英文ノ深邃ヲ窺フニ近キモノノミヲ撰擇シ一々之ニ譯解ヲ附シ以テ文法並ニ文義ヲ了解スルノ補助トナセリ而シテ余ハ終ニ隔ミテ一言セザル可ラザルヲアリ乃チ本邦語ニテハ文法用ノ譯語適切ナルモノ甚ダ鮮シ故ニ余ハ妄リニ其字義ヨリ或ハ其意義ヨリノ新ニ之ガ譯語ヲ造リタリ爲ニ了解ニ不便ヲ來サントヲ恐レ之ト共ニ原語ヲ添ヘタルヲ是也

明治四拾參年六月

編者識

百年不遺解 根本的英の文法講義目次

四

總論

|     |                           |    |
|-----|---------------------------|----|
| 第一  | 文法ノ定義.....                | 一  |
| 第二  | 文法ノ必要.....                | 一  |
| 第三  | 文法ノ効用.....                | 二  |
| 第四  | 文法ノ目的.....                | 二  |
| 第五  | 文法ト美辭學トノ干係及ビ區別.....       | 二  |
| 第六  | 文法ノ範圍.....                | 二  |
| 第七  | 英語ノ起原及ビ發達.....            | 四  |
| 第八  | 正書學ノ定義.....               | 九  |
| 第九  | 言詞ノ定義.....                | 九  |
| 第十  | 文字ノ定義.....                | 一〇 |
| 第十一 | 綴字ノ定義.....                | 一〇 |
| 第十二 | 母音字ノ定義.....               | 一〇 |
| 第十三 | 子音字ノ定義.....               | 一一 |
| 第十四 | w 及ビ y 字ノ母音或ハ子音トナル場合..... | 一一 |

|     |                        |    |
|-----|------------------------|----|
| 第十五 | 綴字ノ規則.....             | 一一 |
| 第十六 | 「ラテン」語ヨリ來レル前置字ノ.....   | 一六 |
| 第十七 | 「ギリシヤ」語ヨリ來レル前置字ノ義..... | 二六 |
| 第十八 | 後置字ノ意義.....            | 三〇 |

第一編 第一章

文章概論

|      |               |    |
|------|---------------|----|
| 第十九  | 文章ノ定義.....    | 三七 |
| 第二十  | 意義上文章ノ區別..... | 三七 |
| 第二十一 | 文章ノ要素.....    | 三八 |
| 第二十二 | 位格上文章ノ要素..... | 三八 |
| 第二十三 | 構造上文章ノ要素..... | 四一 |
| 第二十四 | 句ノ定義.....     | 四一 |
| 第二十五 | 命題ノ定義.....    | 四二 |
| 第二十六 | 全句ノ定義.....    | 四三 |
| 第二十七 | 單純文章ノ定義.....  | 四三 |
| 第二十八 | 複雜文章ノ定義.....  | 四三 |

第廿九

複合文章ノ定義

六  
四四

第二章

詞性學

第卅

詞性學ノ定義

四四

第卅一

言詞ノ分類

四五

第卅二

言詞ノ性質ヲ示ス法

四五

(一) 語尾ノ變化

四六

(二) 根本的變化

四七

(三) 助詞ヲ用非ル

四七

(四) 文法文ノ干係

四七

Grammatical Form ナル語ニ付キテノ注意

四八

第卅三

第三

名詞

第卅四

名詞ノ定義及ビ分類

四九

第卅五

普通名詞ノ定義

五〇

第卅六

固有名詞ノ定義

五一

第卅七

固有名詞トナルベキ言詞ノ種類

五一

第卅八

固有名詞ニ付キテノ附言

五二

第卅九

集合名詞ノ定義

五三

第四十

衆多名詞及其例題

五四

第四十一

集合名詞ニ付キテノ注意

五六

第四十二

物質名詞ノ定義

五六

第四十三

無形名詞ノ定義

五七

第四十四

無形名詞トナル重ナル言詞

五八

第四十五

無形名詞ニ付キテノ第一ノ注意

六〇

第四十六

同 第二ノ注意

六〇

其一

六一

其二

六一

其三

六四

第四十七

固有名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

六五

第一

六五

第二

六六

第四十八

物質名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合.....六六

第一.....六六

第二.....六六

第三.....六七

其例題.....六七

第四十九

無形名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合.....六八

第五十

數ノ定義.....六九

第五十一

單數複數ノ定義.....六九

第五十二

單數名詞ヲ複數ニ爲ス規則一.....七〇

第五十三

全規則二 語尾ノ變化.....七〇

第五十四

數ニ干シ不定形ノ名詞 根本的變化.....七二

第五十五

二重ノ複數形ヲ有スル名詞.....七三

第五十六

同一ノ複數形ニ二重ノ義ヲ有スル名詞.....七四

第五十七

複數形ニノ單數トノ用非ラル、モノ.....七六

第五十八

複數ニノミ用非ラル、モノ.....七七

第五十九

外國語ノ轉來セシモノ、變化.....七八

第六十

複合名詞ノ數ニ干ノノ規則.....八〇

第六十一

固有名詞ヲ複數形ニ爲ス法.....八二

第六十二

第一法.....八二

第六十三

第二法.....八三

第六十四

無形名詞複數ノ形ヲ取ルルノ意義.....八三

第六十五

不定冠詞ヲ省キ複數ヲ示ス法.....八四

第六十六

複數形ヲ用非ザルモノ及ビ其理由.....八四

第六十七

複數ニ干ノノ方語.....八五

第六十八

前後ノ干係ヨリノ其數ノ大概ヲ知了シ得ルモノ.....八五

第六十九

人稱之定義.....八七

第七十

第一第二第三人稱ノ定義.....八八

第七十一

Personナル語ノ由來.....八九

第七十二

人稱ヲ判定スルノ法.....九〇

第七十三

男性女性中性通性ノ定義.....九二

第七十四

九

第七十五

九

第七十六

九

第七十七

九

第七十八

九

第七十九

九

第八十

九

第七十二 相異レル言詞ヲ用非テ性ヲ區別ス……………九三

第七十三 性ヲ示ス言詞ヲ前置スルモノ……………九五

第七十四 後置字ヲ用非テ爲スモノ……………九六

第七十五 性ニ付キテノ注意……………九七

第一……………九八

第二……………九九

第三(男性女性ヲ定ムル標準)……………一〇〇

格ノ定義……………一〇一

同 分類……………一〇一

主格ノ定義……………一〇二

獨立主格並ニ無干係主格……………一〇三

右ニクノ分類ヲ爲シタル理由……………一〇四

目的格ノ定義附(與格及奪格)……………一〇四

物主格ノ定義……………一〇六

(s)號ヲ取ル規則……………一〇七

(i)號ヲ取ル理由……………一〇八

例外……………一〇九

第八十六 複合名詞ノ(s)號ヲ取ル規則……………一〇九

第八十七 物主格記號ヲ取リ得可キモノ、規則……………一一〇

第八十八 右ニ付キ細則……………一一〇

第八十九 例外ノ場合……………一一四

第九十 物主格記號ニ付キテノ餘論……………一一五

第九十一 名詞ノ曲及ビ其表……………一一六

第九十二 名詞ノ曲ナル名稱ノ起原……………一一七

第九十三 附加ノ定義……………一一八

第九十四 Death, dead, life, world, earth, the deuce and the devil ナル語ニ付キテノ注意……………一一八

第四章

代名詞

第九十五 代名詞ノ定義……………一二二

第九十六 代名詞ノ効用……………一二二

第九十七 代名詞ノ分類……………一二三

第九十八  
第九十九  
第百

人代名詞ノ定義……………一二三  
Iニ付キテノ注意……………一二三  
'We'ニ付キテノ注意……………一二三  
第一……………一二三  
第二……………一二四  
第三……………一二四  
第四……………一二四  
第五……………一二五

第百一

'Thou'ニ付キテノ注意……………一二五  
至第五……………一二五

第百二

'ye'ニ付キテノ注意……………一二七  
至第一……………一二七

第百三

指示代名詞ノ定義……………一二七

第百四

'He'……………一二七

第百五

'She'……………一二八

第百六

'It'……………一二八

第百七

This' 'That'ノ指示代名詞トナルト……………一三一

第百八

及ビ'one'ノ特用……………一三二

第百九

'one'ヲ特用スルニ付キテノ注意……………一三三

第百十

及ビ'ones'ノ第二特用並ニ注意……………一三三

第百十一

人代名詞及ビ指示代名詞ノ表……………一三四

第百十二

Mine, thine, yours, hers, theirsニ付キテノ用法並ニ意義……………一三五

第百十三

複合人代名詞……………一三七

第百十四

干係代名詞ノ定義……………一三八

第百十五

先立者ノ定義及ビ干係代名詞ナル名稱ノ起原……………一三九

第百十六

'who'ノ取り得ル先立者……………一四〇

第百十七

'who'ノ三クノ意義……………一四一

第百十八

ノ意義及ビ用法……………一四三

第百十九

'That' 'which' 'who'ノ意義及ビ用法……………一四四



第百廿

'who' 'which' 'That'ニ付キテノ餘論……………一四七

第百廿一

ノ意義及ビ用法……………一五〇

第百廿二

'what'變用ノ義至第一……………一五三

第百廿三

干係代名詞ノ曲……………一五四

第百廿四

複干係代名詞……………一五五

第百廿五

干係代名詞トノノ用法第一……………一五六

第百廿六

干係代名詞トノノ用法……………一五七

第百廿七

干係代名詞トノノ用法第二……………一五七

第百廿八

同ノ用法第二……………一五九

第百廿九

同ノ用法……………一五九

第百三十

同ノ用法……………一六〇

第百卅一

疑問代名詞ノ定義……………一六〇

第百卅二

'who'ノ用法……………一六一

第百卅三

ノ用法……………一六一

第百卅四

ノ用法……………一六一

第百卅五

ノ用法……………一六二

第五章

形容詞

第百卅六

形容詞ノ定義……………一六三

第百卅七

形容詞ノ大別……………一六三

第百卅八

制限の形容詞ノ定義……………一六三

第百卅九

代名形容詞……………一六四

第一指示代名形容詞……………一六四

第二疑問代名形容詞……………一六六

第三干係代名形容詞……………一六六

第四物主代名形容詞……………一六七

數量形容詞……………一六七

第一連續量形容詞……………一六七

第百四十

第二數形容詞

|      |                         |     |
|------|-------------------------|-----|
| 第一   | 第一定數形容詞.....            | 一六七 |
| 第二   | 第二不定數形容詞.....           | 一六八 |
| 第三   | Many a'ノ義.....          | 一六九 |
| 第四   | 'certain'ノ義.....        | 一六九 |
|      | fewノ義.....              | 一七〇 |
|      | a fewノ義.....            | 一七〇 |
|      | all & wholeトノ差.....     | 一七〇 |
|      | some anyノ差及ビ用法.....     | 一七〇 |
|      | 附 someノ副詞ニ用ヰラル、ト等.....  | 一七一 |
| 第四百一 | 第三區分の數形容詞.....          | 一七三 |
| 第一   | 冠詞.....                 | 一七四 |
| 第二   | 不定冠詞ノ定義.....            | 一七五 |
| 第三   | 'An'ト'A'トノ區別並ニ他ノ變法..... | 一七五 |
| 第四   | 不定冠詞ノ概則第一.....          | 一七七 |
|      | 右取除ノ場合.....             | 一七七 |

|       |                               |     |
|-------|-------------------------------|-----|
| 第五    | 右概則第二.....                    | 一七八 |
| 第六    | 不定冠詞特別ノ使用法.....               | 一七九 |
| 第七    | 特別省略法.....                    | 一八五 |
| 第八    | 定冠詞ノ定義.....                   | 一八五 |
| 第九    | 右通常用法.....                    | 一八六 |
| 第十    | 右特別使用法.....                   | 一八七 |
| 第十一   | 右特別省略法.....                   | 一八八 |
| 第十二   | 其他注意スベキモノ三件.....              | 一八九 |
| 第四百十二 | 記載的形容詞ノ定義.....                | 一九九 |
| 第四百十三 | 比較ノ定義.....                    | 二〇〇 |
|       | 常級.....                       | 二〇一 |
|       | 比較級.....                      | 二〇一 |
|       | 最上級.....                      | 二〇一 |
| 第四百十四 | 比較ヲ許ササル形容詞.....               | 二〇一 |
| 第四百十五 | 規則的形容詞不規則形容詞ノ別並ニ不規則形容詞ノ表..... | 二〇三 |

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 第四百十六  | Much, many, little, fewノ意義並ニ差別                 | 一八  |
| 第四百十七  | older, elderノ別                                 | 二〇四 |
| 第四百十八  | former, foremost, utter, latter, later,ノ意義並ニ差別 | 二〇四 |
| 第四百十九  | Lastノ意義  | 二〇六 |
| 第四百五十  | orヲ語尾トセル形容詞並ニ注意スベキモノ<br>四件                     | 二〇六 |
| 第四百五十一 | 形容詞中注意スベキモノ三                                   | 二〇七 |

百一 讀理解 根本的英の文法講義

早稻田教育研究會譯述

總論

文典ノ定義

文典ノ必要

文典トハ國語ノ法則ヲ論ズル學ニテ之ヲ實用上ヨリ言ハバ會話及ビ作文ノ正確ヲ得セシメンタメ規則ヲ教ユルモノ也夫レ苟モ國語ノ存在スル國ニアツテハ必ズ文典ナルモノアリテ其國語ノ法則ヲ教ユルモノニ吾人ノ此ヨリ論ゼントスルモノハ乃チ英國文法是也

今人アリテ外國語ヲ修得セントスルニハ先ヅ此文典ヲ學バザル可ラザル也若シ文典ニ頼ラズニ單ニ積年ノ經驗ニ頼リテ其間其國語ノ法則ヲ自得セントスルキハ時日ヲ費スヲ多キノミナラズ勞力ヲ費スヨ亦タ大ナルモノニ恰モ一旅行者ノ未ダ知ラザル土ニ至ラントスルニ空シク自己ノ意ニ任セ旅行ヲ試ミルガ如シ其困難ヲ大ニ感ハ其

文典ノ効用

目的トセル地ニ達スルヲ得ザルヲアリ若シ否ラズシテ豫メ其地圖ヲ熟覽シ其位置方向里程等ヲ暗知シ始メテ途ニ上ランカ其安全且迅速ナル嚮者ニ孰ゾヤ故ニ文典ハ真ニ英語修學者ヲ安全ニ導ク一地圖ト謂フベキモノニシテ乃チ此ニ因テ其言語ノ變化關係作用等ノ法則ヲ知ルヲ得ルヲ以テ一ハ英語ヲ解釋スル上ニ於テ自然ニ其文典ヨリ得タル智識ニ頼リ斷説ヲ下セバ誤謬ニ陷キルヲ免レシメ一ハ英文ヲ綴ルハ正確ニ之ヲ爲スヲ得ルモノ也斯ノ如ク文典ノ目的トナス所ハ作文會話及ビ解釋ヲ爲ス上ニ於テ正確ヲ得ルト是ニシテ一歩進ミテ言語ヲシテ優美ニ道勁ニ其妙用ヲ顯ハセシメントスルニハ是レ美辭學 (Rhetoric) ニ頼ラザル可ラザルナリ故ニ完全ニ言語ヲ研究セントスルニハ必ズ文典及ビ美辭學ノ二者ヲ併セ之ヲ學バザル可ラザルモノトス

文典ノ目的

文典ト美辭學トノ干係及ビ區別

文典ノ範圍

右ニ掲シガ如ク文典ハ國語ノ法則ヲ論ズル學ナリ而シテ此ノ國語ハ何ヨリ組成セリト云フニ乃チ國語 (Language) ハ文章 (Sentences) ヨリ成リ而シテ其文章ハ何ヨリ成ルト云フニ言詞 (Words) ヨリ成ルモノ也故ニ此學ノ範圍ハ何處ニ在ルヤト云フニ乃チ言詞ニ付テ論ズル詞性學 (Etymology) 及ビ文章ニ付テ論ズル整合法 (Syntax) 是也

抑々此ノ範圍ニ就キテハ「カックンボス」氏「ナラオン」氏等ハ之ヲ四大部分ニ分ツ乃チ正書學 (Orthography) 詞性學 (Etymology) 整合法 (Syntax) 及ビ作詩法 (Prosody) 是也然レドモ「スイン」氏等ノ如キハ其範圍ヲ狹ク詞性學及ビ整合法ノ二大部ト爲セリ乃チ「スイン」氏ハ此ガ理由ヲ説明ノ曰ク從來文法ハ其範圍明白ナラズノ種々ノ不適當ナルモノヲ包含蓄セシガ今々之ヲ嚴格ニ分析スルトハ此等不適當ナルモノヲ一層適切ナル場所ニ配置シ爲ニ文法ノ範圍ヲ著シク狹ムルモノニ彼ノ文字 (Letters) 綴學 (Syllables) 單語 (Separate Words) 及ビ綴字法 (Spelling) ヲ論ズル正書學ノ如キハ是レ別ニ字書或ハ綴字書ノ在ルアレバ是ニ頼ルヲ至當ト謂フベキ也又タ詩歌ハ本來美辭學ニ屬スルモノ故ニ作詩法ノ如キ當ニ美辭學ノ取扱フベキモノニシテ文典ノ取テ干スル所ニ非ズル也又タ詞性學ノ如キモ元來ハ言詞ノ起原等ヲモ論及セシモ此等ハ言語分析ヲ示ス字義學 (Etymology) ニ干スル教科書ニ因テ修メラルハヲ以テ取テ文法學ニ含マンザルモノトス故ニ嚴格ニ之ヲ論ズルハ則チ右詞

性學及ヒ整合法ノ二大部ニ制限セラル、モノトス然レドモ熟々考フ  
 レバ正書學中ニテモ亦々我邦人ニ取ツテ裨益ヲ與フルモノアルヲ以  
 テ其必要ナルモノ、ミヲ摘出シ之ヲ附屬物トシテ説述セントスル也  
 余ハ次ニ英語ノ沿革ニ就キ之ヲ述ベ以テ總論ヲ結バントス蓋シ其沿  
 革ヲ知ラザルハ其言語ノ法則ヲ了解スルニ不便ヲ感ズルヲ以テ也  
 英語ノ起原及ヒ發達

現今世ニ行ハル、英語ハ之ヲ分テバ五要素ヨリ成ルヲ見ル也

第一 古代文學語

羅甸語及ヒ希臘語ヲ含ム

第二 クルト語

ウエールス地方ノ語 スコットランド高地ノ語等

第三 チュートン語

純粹ノ英語即チ「アングロ」サクソン語

日耳曼語 和蘭語 及ヒ「スカンデイナヴィア」語

第四 ノルマン、佛蘭西語

第五 其他外國語是也

今之ガ由來發達ヲ述フニ上古此ノ英國ハ「ブリタニヤ」人ト稱スル「ケル  
 ト」人種 (Celts) ノ住スル所トナリシガ彼ノ羅馬ノ一偉人「シーザー」ノ此  
 土ヲ征服セシ以來此ノ人民反服常無リシモ遂ニ紀元四十三年ヨリ四  
 百四十八年ニ至ルマテ羅馬人ノ有ニ歸シタリシモ榮枯盛衰ハ世ノ常  
 ニシテ此時羅馬ハ昔日ノ羅馬ニ非ズ北狄ハ漸ク此一大帝國ヲ蹂躪シ羅  
 馬人ハ最早外土ヲ捍衛スルノ道無キヨリ四百四十八年ヲ以テ實ニ此  
 ノ島ヲ全ク辭去シタリ而シテ「ピクト」人 (Picts) 「スコット」人 (Scotts) ハ此ヲ機  
 トシテ侵略ヲ始メ此島人ヲ惱セリ會々「ノルマン」人即チ「アングル」人 (Anglo-  
 Ios) サクソン人 (Saxons) ハ「ヘンジスト」及ヒ「カーサ」ヲ將トシ此島ニ上陸セ  
 シガ「ブリタニヤ」人ハ救援ヲ請ヒ之ト協力シテ遂ニ「スコット」人ヲ破リ之  
 ヲ追ヘリ而シテ此ノ新ニ上陸シタル人種ハ此土ノ豐富ヲ觀テ忽チ貪婪  
 ノ念ヲ起シ戈ヲ倒ニシ「ブリタニヤ」人ヲ攻メ國中ヲ劫掠シ其間百年ヲ  
 經テ遂ニ此土ハ此人種ノ掌中ニ歸シタリ「ブリタニヤ」人ハ已ムヲ得ズ  
 佛國「ブリタニ」地方或ハ「ウエールス」及ヒ「ホルンウオール」ノ山中ニ逃

ケルト人語  
要素

ラテン語  
要素

ル是ニ於テ國內ノ形勢全ク一變ノ亦タ昔日ノ形迹ヲ止ムルモノ鮮ク  
 從來「ブリタニヤ」人ノ用井タル「ケルト」語ハ其逃去セル地方ニノミ行ハ  
 レ又タ往々地名等ノ此語ヨリ來レルモノ僅ニ存スルノミ而シテ又タ此  
 時代ニ行ハレタル羅匈語ノ其今日ニ至ルマデ殘レルモノハ僅ニ軍事  
 上ノ工事ニ干スル名稱ノミニ今マ一例ヲ掲ケテ之ヲ示サンニ  
 Castra (陣營) ヨリ Lancaster, Gloucester, Wanchester, Manchester Exeter (地名)  
 Colonia (羅馬)ノ屯民地) ヨリ Lincoln (地名)  
 Fossa (壕) ヨリ Fossway 「イン」ヲ「ス」ヨリ「ポート」ニ至ル羅馬軍用路  
 Fossbury (地名)  
 Portus 港 ヨリ Port (港) Portsmouth, Portchester (地名)  
 Strata (敷石ノ道) Stratford, Stratham (地名) Street (街道)  
 等ノ如キ是也  
 斯ノ如ク萬事皆ナ此新人種ノ風ニ變シタリ而シテ「アングル」人ハ其政治  
 上ノ主權者トナリシヲ以テ此土ヲ各ケテ「アングラント」(Angle-Land)ト  
 云ヒ而シテ遂ニ變シ「イングラント」(England)ト云フニ至リ亦タ其部落ノ言

ケルト人語  
要素

語種々ニノ夥多ナリシガ之ヲ總シ「イングリシ」(English 英語)ト名ケタリ  
 而シテ此ノ諸部落ノ言語ハ漸次ニ一定ノ形ヲ成シ以テ現今英語ノ基本  
 ヲ爲スニ至リタリ五百九十六年耶教傳來ス爾後四百年ヲ經シガ此際  
 宗教上ノ性質ヲ帶ビタル言語及ヒ傳道者ノ導キタル規律及ヒ天然物  
 ノ名稱等ヲ輸入ス此等ハ古代文學語ニノ就中「ラテン」語ヲ最多シトナ  
 ス然レドモ此時傳リタル言語ハ比較的ニ少數ナリシガ其「ラテン」語ガ  
 變化ヲ蒙ルリ大ニ此國ニ輸入サレタルハ「ウイリヤム」勝利者ガ此土ヲ  
 征服セシ以來ニ此人種ハ「ノルマン」人ノ一部ニ佛國ニ住セシガ九  
 百十二年「チャールズ」三世ハ其「ノルマンデー」ノ地ヲ此人種ニ與ヘタリ  
 因テ此人種ハ初メテ「ラテン」語ヲ話ス人民ト交ハルニ至リ遂ニ舊來自  
 邦ノ語「スカンディナヴィヤ」語ヲ廢シ此語ヲ用井ルニ至リタリ抑々此ノ「ノ  
 ルマンデー」ハ第五世紀ノ頃「フランク」人即チ佛人ノ征服スル所トナリ  
 シガ因テ此地方ノ語ヲ名ケテ佛語ト謂フ然レドモ「ラテン」語ヨリ傳來  
 セシモノ故ニ其ノ元始ノ羅馬タルヲ表センタメ或ハ之ヲ「一ニ羅馬  
 語ト稱シタリ其佛語ノ初メテ英國ニ入り來リシハ「ノルマンデー」公

ノルマン佛語要素

チヤードノ女「ユンマ」ヲ娶リタル「サクソン」系統ノ「エセルンツド」二世ノ時ナリシ而シテ其子「エドワード」懺悔者ハ「ノルマンディー」ノ王庭ニ有セラレ從テ佛語ヲ習ヒタリシガ王位ニ即クヤ其佛語ヲ話シ並ニ佛國ノ僧侶ヲ招徠セシヨリ忽チ臣下ノ忿激ヲ來スニ至レリ然レモ其佛語ノ英語ノ一要素ト爲スニ至ラシメタルモノハ一千〇六十六年「ノルマンディー」公「ウヰリヤム」勝利者ノ此國ヲ征服セシメ是也而シテ爾后二百年間英國王宮ノ語ハ悉ク佛語トナリ又々此語ヲ話ス「ノルマン」殖民者ハ全國ニ蔓延シ其勢力ノ盛ナル其教會及ヒ官省ノ官吏等悉ク此種ノ人民ナラザルハナシ斯ノ如クノ英人ハ佛語ヲ知ルニ至リ又々漸次ニ多數ノ佛語ハ英國ニ傳入セラル、ニ至レリ

斯ノ如ク佛語ハ一時至大ノ勢力ヲ以テ國內ニ擴ガリシト雖モ年月ヲ重ルニ從テ本來ノ「アングロサクソン」語ハ勝利ヲ獲テ今日ニ至リタリ一千四百七十四年ニ至リテ印刷術始メテ此國ニ傳ハリシガ爾來英語ノ發達ハ著シク大ニシテ此術行ハレシヨリ人民ハ容易ニ文學ニ從事スルヲ得從テ從前迷信セシ宗教ノ非理ヲ暗知シ遂ニ古代文學再興ヲ

古代文學語要素

促セシヨリ直接ニ「ラテン」語ノ此國ニ入ルモノ甚ク多ク亦ク少數ノ希臘語入りタリ爾後相次テ科學ノ發達進步ヨリノ絶ヘズ新語ノ傳入アリ亦ターニハ千四百九十二年新大陸發見以來商業貿易及ビ各國民ノ干係ニ一大刺激ヲ與ヘ諸外國語ノ輸入セルモノアリテ遂ニ現時ノ英語ヲ成スニ至リタリ

正書學 (Orthography)

正書學トハ文字綴字單詞及ビ綴字法等ニ付キ論ズル學ナリ Orthography シキノ義 Graphy ハ記載ノ義ナリ故ニ其字義上ヨリ考フルトハ誤謬綴字ノ粗漏等ヲ避ク正シク記載セシメンタメ其法則ニ關シテ

音圖之定義

今マ人アリテ一山岳ヲ觀察シ後ニ至リテ實地復ビ之ヲ目撃セズニ其起伏セル山岳ノ狀ヲ心ニ描キ出スル此心中ノ想像ヲ音圖トシテ之ヲ言詞 (Words) トハ觀念ノ記號也乃チ山岳ナル言詞ハ是レノ觀念ヲ表スルモノナルガ如キ是レナリ而シテ言詞ハ是レノ觀念ヲ得又ク筆以テ書キ示スヲ得ルモノニシテ山岳

文字之定義

是也

文字 (Letter) トハ言詞ヲ組立ルモノハニノ Ice ト謂ヘバ即チ i  
 文字ニ因リテ一ノ言詞ヲ成セルガ如キ是也而ノ其數廿六  
 總稱シテ Alphabet ト謂フ恰モ我邦平假名四十八文字ヲ總稱シ  
 ヲ取リテ「S」は「シ」名稱ヲ與ヘシガ如シ廿六文字中ノ首字 a b  
 語ニテハ「n」ニテ「n」ト謂フ故ニ之ヨリ「Alphabet」ト謂フナリ  
 綴字 (Syllable) トハ文字ノ集合ノ一音トナルモノヲ謂フ即チ top  
 文字集リテ「top」(獨樂ト云フ)トハ此ヲ一綴字ト云フナリ而シテ  
 之ノ別アリ即チ其音ノ數ニ依リ「he」ノ如キハ一綴字 (monosyllable) he-ro-  
 キハ二綴字 (Disyllable) he-ro-ine ノ如キハ三綴字 (Trisyllable) he-ro-i-cal ノ如キ  
 多綴字 (Polysyllable) ト謂フ也

發音上ヨリ文字ノ區別

母音字ノ定義

文字ヲ發音上ヨリ區別ノ二トナス即チ母音字 (Vowel) 及ヒ子音字 (Conso-  
 nant) 是ナリ母音字トハ舌唇等ノ妨無ク自由ニ發音シ得ルモノハニ其  
 數五ケアリ即チ a e i o u 是也子音字トハ母音ト異リ必ず舌唇等ノ  
 作用ニ因リ自由ニ發音シ得ザルモノヲ謂フ其數十九アリ b c d f g

子音字ノ定義

w y ノ子音  
或ハ母音ト  
ナル場合

h i k l m n p q r s t v x z 是也  
 是ニ因テ觀ンベ W y ハ何レニテモ屬セザルカト謂フニ決メ否ラズ  
 其ノ存在セル位置ニ因リ或ハ母音字或ハ子音字トナルモノトス乃チ  
 若シ同綴字中ニテ發音セラルハ母音字ニ先ヅルハ子音トナリ而シテ  
 全ク他ノ場合ニアツテハ母音字トナルモノトス例セバ Wine, yet, youth  
 ノ場合ニハ w 及ビ y ハ共ニ子音トナリ Newy, eyebowly、場合ニハ w y ハ  
 母音トナルモノトス  
 夫レ英語ニテハ母子兩音字ヲ備フルカ或ハ母音字ノミニテ一言詞ヲ  
 ナスモノニシテトノハ其一言詞中ニ母音字引續キ存在スルコトアリ而  
 ノ其數ニ因テ各々之ニ名稱ヲ與ヘラレタリ乃チ一綴字中ヨリ母音ノ  
 二重ニ在ルハ之ヲ二重音字 (Diphthong) ト云ヒ三重ナルハ之ヲ三  
 音字 (Triphthong) ト云フ而シテ亦タ此ノ中ニモ區別アリテ其母音字悉ク發  
 音シ得ルモノヲ適正二重音字或ハ三重音字ト云ヒ若シ否ラザルハ  
 此ヲ不適正二重音字或ハ三重音字ト云フナリ

Voice 適正二重音字 Boat 不適正二重音字



綴字法則

Buoy 適正 三重音字 Beauty 不適正 三重音字ノ如キ是

第一一綴字若シ一母音字ヲ前ニ有セル一子音字ヲ以テ語尾ト  
ハ此ノ子音字ハ母音字ニテ始マル附字ヲナスル二重ニス  
トス  
fil, filter, win, winking, beg, beggar, pad, paddel.

例外 gas gases.

他ノ一綴字ハ Wool (Woolen) ノ外母音ニテ始マル附字ヲナスモ語  
尾ニ變化無キモノトス

cool, cooler; part, parted; burn, burning; hiss, hissing.

h w s 及 b n h 決シ二重ニセザルモノトス

Fez fezes, wax, waexn.

第二二綴字若シ一母音字ヲ前ニ有セル一子音字ヲ以テ語尾トナシ且  
ツ強音符<sup>accent</sup>最后ノ綴字ニ付セザルハ母音ヲ以テ始マル付字ヲ  
爲スハ語尾ノ子音ヲ二重ニナスモノトス  
Demur, Demurer, defer deferred, abut, abutting, instil, instilled.

二綴字ノ最初ノ綴字ニ強音符ノ付セザルハ其ハ變化無キ者トス

但シ語尾ノ子音字一ナルハ常ニ此ヲ二重ニナスモノトス  
Differ, differing; travel, traveller; carpet, carpeted; jewel, jewelled.

例外 Frolic, frolicked; mimic, mimicked; focus, focussed;  
Bias, worship, canvas, unparallelled.

黙音字トハ  
發音セザル  
ヲ謂フモノ

第三語尾字ハ若シ黙音トナルハ其附字母音字ヲ以テ始マルモノナル  
ハハe字ハ省略セラル若シ附字子音ヲ以テ始マルモノナルハ  
之ヲ保存スルモノトス

Late, later, lateness; respite, respited;  
shape, shaping, shapeless; interfere, interference.

然レドモ ye ie ee 或ハ oe ヲ語尾トナセルハ ing ノ前ニハeヲ保存  
スルモノトス

Eye, eyeing; see, seeing; hie, hieing; shoe, shoeing.

又々特別ノ形ヲナスモノアリ例々 die, tie, singe, 等リハ dying,  
lying, tying, singeing ノ如キ是也

o 字若シ黙音トナリ柔音ノcス 或ハgニ先ゼラル、片able及ousノ付字ヲ爲ス場合ニハo字ヲ存シ置シカ或ハi字ニ變ズルコトアリ

左ノ五ヶノ語ハ不規則ナル形ヲ爲スモノトス  
Courageous, gracious, peaceable, spacious.ノ如キ是也

awful, wholly, duly, truly, argument.

左ノ四ヶノ語ハ一般ニ付字ノ前ニe字ヲ取ラザルモノトス  
abrigment, acknowledgment, judgment, lodgment.

第四語尾

若シニケノ一ヲ以テナセル語ハlyナル付字及ビ時トノハful及ビnessナル付字ノ前ニハ其ノ二ヶノ一ヲ省クモノトス

Dull, dullness; hill, hilly; full, fulness; skill, skilful.

第五yヲ語尾トナシ

子音之ニ先ゼル語ハ付字ヲ除クノ外他ノ付字ノ前ニハyヲiニ變ズルモノトス

Tyranny, tyrannical; merry, merriest.

y若シ母音字ニ先ゼンルノ片ハ變化無キモノトス但シ左ノ語ハ

此限ニ非ズ

Day, daily; pay, paid; lay, laid; lay lain; say, said;

obey, obeisance 又々時トシテstay staidト云フコトアリ

次ノ語ハ其形不規則ナルモノトス

Beauty, beauteous; baby, babyish; bounty, bounteous; dry, dryness;

pity, piteous, shy, shyly, shyness; plenty plenteous; sly, slyly, slyness.

以上述シモノニシテ或ル場合ニハ適用セラルザルコトアリ即チ

worship, bias, canvasノ如キモ其語尾ヲ重複スルガ如キ又々Woolenモ

一字ヲ二重ニ爲サルコトアリ或ハinstal, fulfil, enrol及ビ此等ヨリ成

ル語ハ亦タ一ヲ重複ニ爲スコトアリ

Defence, offenceノeヲe以テ綴ルガ如キ或ハtheatre, centreヲ代ハ

cheater, centerトナスコトアリ或ハmould, moult及favours等ノe字ヲ省ク

コトアリ

斯ノ如ク往々不規則ナルモノアル故ニ綴字法ハ一概ナ

モ此等ハ用井ザルヲ善トナス

次ニ述ベントスルモノハ讀書等ニ必用ナルモノナリ乃チ  
 スル上ニ付キテ裨補トナルモノ也今マ之ヲ例セシニ Direct  
 ンビナル前置字 (Prefix) ト sect ナル後置字 (Suffix) ヨリ成ルモノニ  
 重ニ「ラタン」語ヨリ來リ亦「ギリシヤ」語ヨリ來ルモノニ若シ今マ  
 此等前置字後置字ノ意義ヲ知ルハ從テ此ヨリ成ル語ノ義ヲ了知  
 スルヲ得即チ「半」ノ義 sect ハ切ルノ義ニ因テ之ヲ譯ノ半分ト  
 云フガ如キ是也故ニ此種ノ語ニ出會フハ各々其前後置字ノ義ヨリ  
 ノ推知スルヲ得ルモノ故ニ余ハ次ニ此ガ表ヲ掲ケ其意義ヲ示サ  
 トスル也

第一前置字ノ意義「重ニ「ラタン」語ヨリ來ルモノ」

1. a. (1) [on] ナル前置詞ノ略形及ビ [an] ノ義

aback (後邊ニ意外ニ), ahead (床上ニ), allied (野原上ニ), afoot (徒歩ニテ),  
 alive (生命マナ), ashore (海岸ニテ)

(2) [out of] [from], [away], [up], 「カラ」 「マチ」 「上」 ノ方ニ「ノ」 義  
 aghast (驚愕サントタル) arise (起き上ル) awake (叫醒ス)

(3) [of, at] ヨリ省略セラレタルモノニ「[off from]」 「カラ」 ノ義

akin (親屬ノ) anew (復ビ新ニ)

又々此ノ前置字ニ因テ語勢ヲ強ムルモノアリ即チ「Very (甚マキ) exceeding (非常ニ)」ノ義ヲ示ス例セバ

acold (甚ダ寒シ) ahungred (非常ニ餓ヘ) ashamed (烈シク耻ヂテ)

athirst (烈シク渴ヘ) aweary (甚ダ勞ヘ) 等ノ如キ是也

2. ab, abs, a= [from, (カラ)] away from (カラマチラニ) ノ義

abject (卑キ), avert (避去ル) amanuensis (代書人) abstract (抽去ル)

3. ad, ac, af, ag, al, an, ap, ar, as, at || [to (附加ス) 反スル] ノ義

Adverse (逆ヘ), accede (同意スル) affirm (確マル) aggravate (太マル)

allow (許ス) annihilate (滅絶スル) approve (讚スル) arrange (排列スル)

ascertain (確マル) attract (誘引スル)

4. ambi, amb, am, an || [both (兩方トモ) on both or all sides 両側或ハ總ノ側ニテ] ノ義

ambitious (曖昧ナル) ambition (慾深キ) amputate (切斷スル) arcipital (兩端ノ)

- 5. *ante* = [before(前)]ノ義  
*anteroom* 前室
- 6. *Bene* = [well(善)]ノ義  
*Benefit* (利益) *benevolent* (仁惠)
- 7. *Bi, bis, vici* = [twice (二倍)] *two by two* (二々宛)ノ義  
*Biennial* (二年間) *bisect* (二分) *Bis-sexile* (閏年)
- 8. *Circum circum* = [about, round (廻り)]ノ義  
*Circumcise* (切) *circumlocution* (解辭)
- 9. *Com, col, con, cor co* = [with (共)] *together* (一々)ノ義  
*combat* 對戰 *colleague* 同僚 *concur* 同意 *correspond* 一致スル  
*co-operate* 助カスル
- 10. *Contra, contro, counter* = [against (逆)]ノ義  
*Contradict* (逆) *Contrast* (對立) *controversy* (評論)  
*Countermand* (命令ヲ廢スル)
- 11. *De* = [from (下) down (下方)]ノ義

*Decay*, 衰微スル *deduct* 導キ出ス *deject* 失心スル  
此語ハ單ニ之ト相接合スルモノ、義ヲ強メンタメ用井ラル、ト屢々ノドモ亦々時トノ欠乏ノ義ヲ示シ或ハ其ノ根本トナル語ノ義ニ付キ反對ヲ示スコアルモノトス例セバ  
*Depletion* 空虚ニ爲ス様ニ出スト *Depopulate* 人民蕃殖セザルノ如キ是也

- 12. *Demi* = [half (半)]ノ義  
*Demigod* 半神
- 13. *Di, dis, des, de* = *apart* 離ル *to remove* 移ル *not* 無シ不ズノ義  
*Dif* 亦々此ト類似ノ義ヲ示ス  
*Digress* 迷ノ主意ヲ離ル *Diligent* 勤勉ノ *Disloyal* 不忠ノ *Descant* 歌ノ *delay* 猶豫スル *differ* 異ル *Difficult* 困難ナル
- 14. *Ec, e, ex, es* = *from* (上) *out of* (下) *exceeding* (過度) *reversal of action* 所爲ノ變改ノ義  
*Et* 亦々之ト類似ノ義ヲ有ス

- Eccentric 中心ヲ外タル Educate 教育スル Enormous (out of, beyond rule or measure 極大ナル極悪ノ) Emerge (mergeノ反對ニ) Plunge out 露出スルノ義) Escape 逃出スル Exceed 過シル Efficient 實効ナルノ義
15. Em, En || in 中ニ to put in 入レルノ義  
 Embay 港ニ入ル Encage 籠ニ入レル  
 又々其義ヲ強ムルタメ用非ラル、トナリ Endear 寵愛スル
16. Equi, equ || equal (等シキ)ノ義  
 Equiangular (等角ノ) Equinox (晝夜平分時)
17. Extra || without, (外ヲ), beyond (越ヘテ)ノ義
18. In, i, il, im, ir || not (無<sup>ク</sup>ズ)ノ義  
 un 亦々此ト同義ヲ有ス  
 Injustice (不正義) unjust (不正ノ) ignore (知ラズ) illegal (不正ノ) impure (不浄ノ) irregular (不規則ノ)
19. In, en, em, il, im, ir || in (中ニ) into (入ル) upon (上ニ)ノ義  
 Income (歳入) enquire (探訪) embark (乗船スル) illumine (輝シ) import (輸入) irradiate (輝シ)
20. Inter, enter || between, (間ニ), among. (中ニ)ノ義  
 又々 intel 亦是ト類似ノ義ヲ有ス  
 Intercede 中ニ入ル entertain 饗スル Intellect 才智
21. Intro, || within (中ニ) into the inside (内部ニ入ル)ノ義  
 Introduce 導キ入レル
22. juxta || near to 近シ close by 近シノ義  
 juxtaposition 相接近ノ置ク
23. Magni, magn || great (大)ノ義  
 Magniloquent 大キシ語ス Magnanimous 豪大ノ
24. Male, mal || badly, 丑惡キノ義  
 Malefactor 罪人 maltreat 惡キ待遇
25. Manu, mani, main, man || hand 手ノ義  
 Manufacture 製造 manifest 表ス mandate 命令 maintain 保持ス
26. Medi || Mid, middle (中央ノ)ノ義

Medieval (中世ノ) Mediterranean (地中海ノ)

27. Mis=less (キリ少ク) not (無不ズ) wrongness (悪キコ)ノ義  
Misadventure, mischance 不運 mischief 害 miscreant 惡漢

28. Ne, nec = not (無不ズ)ノ義、此ノ前置字ハ唯タ(ラ)ラン、語ヨリ來リ結合ノ  
成ルル語ニノミ用非ラル、

Neutral (中立ノ) negligent (粗忽ノ)

29. Non = not (無不ズ)ノ義  
Nonpolitical 不政略ノ Nonsense 意義無キ

30. Ob, o, os, oc, of, op, = to, towards, upon (ト) (向テ) (上ニ)ノ義  
= in the way of (ノ道ニテ), against (逆テ)

= down 下方ニ away (ア) (チ) (ニ)ノ義

Object 目的 obey 従ノ ostensible 示カスルキ occur 起ル offend 犯ス  
oppress 苛スル

31. Pen = almost 殆クノ義

Peninsula 半島ノ義 Penumbra 半影

32. Per, par, = through (通) thoroughly (全ク)ノ義

Perennial 年中間斷無ク Pardon 寬恕

33. Post = after 後ノ義(場所ニ於テ後)而ノ重ニ時ニ於テノ後ノ義)

34. Pre = before 前, superiority 卓越ノ義

Precaution 預備 Prevail 勝ス

35. Preter = past, beyond (越) (ク)ノ義

Prefarite (過去スル) prefernatural (理外ノ)

36. Pro, Pol, por, pur = before, forward, forth (前方ニ) in place of (代ニ) for (代ニ)ノ義

Proceed 進 ヲ pollute 汚ス pursue 追フ portrait 肖像

37. Quasi = as if, (恰モ) 何々ノ如ク, (of similar or analogous character 相等ス) 或ハ  
類似ノ性質ナル)ノ義

Quasi-intuition 相等スル直覺

38. Re, = back (後ニ) again (復) against (逆) reversal or negation of root meaning 或語  
ノ根本トナレルモノハ意義ノ反對或ハ打消ノ意ヲ示ス  
Receive 受取ル reconsider 復ビ考ムル

resist 抵抗スル reversal 廢スル

39. Retro = backwards 後方ニノ義

Retrocession 後方ニ行ク

40. Se = apart 離ンテ away (アチヲニ)ノ義

seclude 逐出ス、離ス sever 分ル

41. Semi = half 半ノ義

Semicircle 半圓

42. Sine = without 無ノ義

Sinecure 素餐

43. Sub. son, so = under, (下方ニ) from below, (下ヲシテ) inferiority 劣ルノ義  
又々

sue, suf, sum, sup, sur, sus, 此ト類似ノ義ヲ有ス

subvert 覆滅ス succeed 續ク suffix 後置ス

suggest 教ムル summon 呼出ス supple 從順ノ

surrogate 代人 sustain 扶助ス souvenir 記念

sojourn (寄宿スル)

44. subter = under (下方ニ)ノ義

Subterfuge (遁辭)

45. Super, sur = above (上方ニ) beyond (越テ) Superiority (卓越) excess (過度)ノ義

Superabundant (豊富ナル) Surfeit (飽食ナル)

Superintend (監督スル)

46. Supra = above (上方ニ)ノ義

Supernaturalist (理外ノ事ヲ信スル人)

47. Trans, tran, tres, tri, = across (横切リテ) over (越ヘテ) through (通シテ)

beyond 越ヘテノ義

transact (處理スル) tranquil 靜肅ナル

trespass (犯罪) traverse (横切ル)

48. Tri, tro, ter, = three (三) thrice (三倍)ノ義

Triangle (三角形) tribe (種族)

trefoil (三葉草) tercentenary (三百年)

49. ultra= beyond 越ノ義

ultramarine 外國ノ(海ヲ越ヘテノ)

50. Un, Uni= one 一ノ義

Unanimous (一致ノ) Unison (同音ノ糸) Universe (宇宙)

51. Veh, ve, = negatives or reverses the root meaning. 根元トナナル言葉ノ意義ヲ打消シ或ハ反對ニ變ズルモノ也

Veh-ement 理ヲ合ハザル (not reasonable)

52. Vice, vis= in place of 代ノ義

Viceroy 副王 Viscount 子爵

第二 希臘語ヨリ來ル前置字ノ意義

1. Amphi= both (1) シナガシ on both sides (兩側ノ)ノ義

Amphibious (水陸並住ノ) amphitheatre (圓形ノ劇場)

2. An, a= negative 打消ヲ爲ス語

Anarchy (無政府) abyss (深淵)

3. Ana= up (下ニ) back (後方ニ) again (復ビ)ノ義

Anabaptist (復コ洗禮セシ人) anatomy (解剖學)

4. Anti= against (逆ニ)ノ義

Antichristian (耶穌教ニ反對スル人) antagonist (仇敵)

5. Apo= from (スル) away (マチナリ)ノ義

Apology (辯辭) apoplexy (中風)

6. Arch= chief 首主ノ義

Archangel (天使ノ) 首長 archbishop. (教會長)

7. Auto= self 自己ノ義

Autograph (自書) authentic (確實ナル)

8. Cata= down 下方ノ義

Catalogue (目錄) cataract. (瀧)

9. Dia, di= through 通シテノ義

Diadem (冠) Disciple (大教師ノ管轄地)

10. Di= two (1) twice (1) 倍ノ義

Diphthong (1) 重音字) dilemma. (1) 又ニテ撰ビ難キ事)



- 11. Dys=hard (疾シ) 出(惡シ)ノ義  
Dysentery (赤痢) Dispensia (胃病)
- 12. Ec, ex=from (外ニ) out of (外ニ)ノ義  
Eclipse 蝕(日月ノ) Exodus (退去)
- 13. En, en, el=in (中ニ)等ノ義  
Encyclopaedia (百科全書) Emphasis (語勢) Ellipse (楕圓)
- 14. Eu=well 善ノ義  
Eulogy (頌辭)
- 15. Hemi=half 半ノ義  
Hemisphere (半球)
- 16. Hyper=over (越ス) beyond (越ス) excess (過度)ノ義  
Hyperborean (北方ノ) hyperical. (過當ノ批評)
- 17. Hypo, hyp=under (下方ノ)義  
Hypocrite (偽善家) hypothec (抵當)
- 18. Meta, met=among (中ニ) with (共ニ) after (後ニ) change. (變化)ノ義  
Metamorphose (變形スル) Metal (金屬)

- 19. Micro=small 小ノ義  
Microscope (顯微鏡)
- 20. Mons, mon=alone 唯獨ノ義  
monogamy (一妻ニ限ル) monarch (王)
- 21. Pan, Pantho=all 總ノ義  
Pantheism (萬物皆神教) Pantomime (貌戲師)
- 22. Part, par=beside (外ニ) against (逆ニ)ノ義  
Parable (譬諭) Parody (詞義ノ轉用)
- 23. Peri=round 圓キノ義  
Pericardium. (心膜)
- 24. Philo=friendly to (何々ニ親シキ)ノ義  
Philo-Athenian, (マセムノ身方) Philo-Spartan (斯巴ルタノ身方)
- 25. Poly=many 多ノ義  
Polygamy (一夫多妻) polygon. (多角形)

26. Pro=before 前ノ義

Problem, (問題) Programme (編號)

27. Pros=towards 前ノ義

Proselyte (改宗人) Prosody. (詩學)

28. Pseudo=falsc 詐ノ義

Pseudonym 偽名 Pseudo-martyre 偽テ道ノ爲ニ死スル人

29. Syn=with 共ノ義

synu, syl, sy 亦々之ト同義ヲ有ス

synagogue (猶太教會) syllable (綴字) sympathy (同情)

system (組織)

第三 後置字ノ意義

- 1. Ceed, cess == to Go. 行ノ義
- 2. Ceive, cept == to take. 取ノ義
- 3. Clude, clus == to shut 閉ノ義
- 4. Cur, curs == to run. 走ノ義

- 5. Dict == to speak. 話ノ義
- 6. Duce duck, == to lead. 導ノ義
- 7. Fect, feci == to do or make. 爲ノ義
- 8. Fer == to bear, or carry. 保テ或ハ運ノ義
- 9. Fuse == to pour. 注ノ義
- 10. Pect == to cast. 投ノ義
- 11. Late == to bear or carry. 保テ或ハ運ノ義
- 12. Lect == to choose, to gather 撰ブ集ムルノ義
- 13. Lude, lus == to play. 活クノ義
- 14. Mit, miss == to send. 送ルノ義
- 15. Pel. puls == to drive. 逐フノ義
- 16. Pend, rens == to hung. 掛ルノ義
- 17. Pone, pose == to place 置ノ義
- 18. Port == to carry. 運フノ義
- 19. Scribe, script == to write. 書ノ義

- 20. Tians, tents      = to hold.      保ノ義
- 21. Tract              = to draw.      引ノ義
- 22. Sist                = to stand.      立ノ義
- 23. Tend, tents      = to stretch.      伸スノ義
- 24. Vens, vent        = to come.      來ノ義

第四 後置字ノ意義

- 1. Able, idle, ile = that may or can be, (ナルンキ)(アリ得ンキ)  
worthy of being (ハシテモ善キ)ノ義
- Fashionable (流行ノ)      Credible (信憑スルキ)
- Fertile      (豊饒ナル)
- 2. Age      = a place where (何々ノ場所) the cost of (何々ノ價值)  
state or rank of (何々ノ有様或ハ位格)  
act of (何々ノ所爲)ノ義
- 3. AI      = relating to (子ノ) the act of (何々ノ行爲)ノ義  
cottage (小屋) vassalage (臣僕)      homage (忠義)

Historical (歴史ヲ干ス)      Comical (滑稽ノ)

- 4. An, ar, ian = relating to (干ス) one who (何々ノ人)ノ義  
Ciceronian (シセロニ似タル) American (亞米利加人)
- 5. Ard, ist, or = one who (何々ノ人)ノ義  
Wizard, (魔術家)      Botanist (植物學者)  
Orator (能辨家)
- 6. Ate      = to make (食ク) made like (何々ノ如ク爲サントル)  
Possessed of (何々ヲ有シタル)ノ義  
Desolate (荒ハタル) private (私ノ) Cognate (等シキ)
- 7. Ed      = did (食フタ)      possessed of (何々ヲ有シタル)ノ義  
Reached (達スル)      feather-ed (羽ヲ有タル)
- 8. Ee      = one who is (何々ナル所ノ人)ノ義  
Trustee (委任サントル人)
- 9. En      = to make (造ル) made of (造ラル)ノ義  
Strengthen (強クスル)      Wooden. (木造ノ)

10. Er = more (一層多シ) one who (何々ノ人)ノ義  
Merrier (一層愉快ナル) Speaker (演述家)
11. Ess, ent, ine, ix = a female. 女ノ義  
Countess (伯爵夫人) Zarina (魯西亞女帝)  
Heroine (英雄婦) Executrix (遺言管理ヲ爲ス女)
12. Es, s. = more than one (1以上) does (爲ス)ノ義  
Boys (多ノ男兒) churches (多ノ寺院) loves (愛スル) sings (歌フ)
13. Est = most. (最モ多ノ義)  
Happiest. (最モ幸福ナル)
14. Fy, ify, ige = to make (爲クノ義)  
Qualify (制限スル) Classify (分類スル) Civilize (文化スル)
15. Ing, ant, ent = continuing to 續シノ義  
Speaking (話シム) Pleasant (愉快ナル) Provident (用心深キ)
16. Ish = diminutive: slightly 少數ヲ示シ僅ニ、稍々ノ義  
Blackish (稍々黒キ) Dullish (稍々鈍キ)
17. Ism = The state of being (ナル有様) system of (ノ組織)ノ義  
Heroism (勇者ナル) Optimism (萬物人ヲ益スルノ説)
18. Less = without (無シ) that can not be (ナリ能ハス)ノ義  
worthless (價値無キ)
19. Ness, ce, ity, ty = the state or quality of being (ナル有様性質)ノ義  
whiteness (純白) Violence (暴行) Quality (性質) Purity (純潔)
20. Full, ous, eous, ious, y = full of (何々満スル)ノ義  
Faithful (信實) Petrous (石ノ如キ) Righteous (正シキ)  
Penurious (貧乏) Hilly (山多キ)
21. Ion, ment, nre = the act of (ノ所爲)ノ義  
Oppression (壓制) argument (議論) structure. (組織)
22. kin, bet, ling, ock, ule, ule = a little 小キノ義  
Lambkin (小羊ノ子) streamlet (小流) duckling (鶯ノ子)  
Hillock (小山) globule (小球) animalcule (小動物)
23. Ly = in a ( ) manner (何々ノ仕方ニテ) like (如シ)ノ義

Clearly (明白ナル仕方ニテ) Kingly (王ノ如ク)

24. By, ery = the act or practice of ノ所爲或ハ實行ノ義

Rivalry (競争) Mastery (支配スル)

25. Ship, Hood, dom = the state, rank, domain of ノ有様位格領國ノ義

Hardship (困難) Hardhood (頑強) wisdom (智慧) Kingdom (王國)

26. Some = somewhat 稍ノ義

troublesom (稍々困却スヘキ)

右ニ述シ所ノモノニ因リ其字義ノ在ル所ヲ研究スル所ハ大ニ字書ヲ用井ルノ勞ヲ省クテ得ルヲ以テ此ヲ記憶セラル、ノ必要ナルヲ信ズル也

第一編

第一章 文章概論

文章ノ定義

余ハ詞性學ニ入ルニ先チ文章概論ヲ述ベントス蓋シ此ガ概念ヲ得ザル所ハ詞性學中了解シ難キモノヲ生ズルヲ以テ也

文章 (Sentence) トハ數多ノ言詞集合ノ一ノ完全ナル思想ヲ示スモノナリ故ニ鳥ノ歌 (The birds sing) 丈クニテモ此ヲ文章ト云フナリ今文章ヲ其意義上ヨリ分チテ四種トナス

意義上ヨリ文章ヲ區別シテ四種トナス

第一 確示的文章 (Declarative sentence) トハ或ル事實ヲ示スルモノニ例ハ

左ノ如シ

Man is mortal

人間ハ死スベキモノナリ

The day will not be fine.

今日ハ快晴ニ非ルベシ

第二 疑問的文章 (Interrogative sentence) トハ問ヲ爲ス作用井ラル、モノニ

其例左ノ如シ

Is man mortal. ?

人ハ死スベキモノナルカ

Will the day not be fine. ?

今日ハ快晴トナラザランカ

第三命令的文章 (Imperative sentence) トハ命令或ハ願望ヲ示スル用非ラ

、モノ、モ、其例左ノ如シ

Stand still, my boy.

靜ニ立テ我カ男兒ヨ

Put money in thy purse.

汝ノ財囊ニ財ヲ入レヨ

第四叫呼的文章 (Exclamatory sentence) トハ或者ヲ呼ビ已ノ思想ヲ示スル用

非ラ、モノ、モ、其例左ノ如シ

Oh! that this too, too solid flesh would melt!

ドウカ此ノ實ニ硬固ノ肉ノ融解セムコトヲ望ム

Elements of Sentence. 文章ノ要素

文章ノ要素トハ之ヲ組成スル部分ヲ云フ今之ヲ其位格 (rank) 構造 (structure) ノ上ヨリ考ヘンニ

第一位格ニ因テ文章要素ヲ分テ三トナス曰ク主要々素 (Principal element)

附屬要素 (subordinate element) 及ヒ獨立要素 (Independent element) 是ナリ

(甲) 主要々素トハ一思想ヲ表ハスニ必要ナル言詞ヲ云フ而シテ亦之

ヲ分テ二トナス一ヲ主格者 (subject) 一ヲ賓格者 (predicate) トナス

主格者トハ一物アリテ其ニ付キ或事ノ述ベラル、此物ヲ稱シ云フ

云フ

賓格者トハ其主格者ニ干シ述ベラル、モノヲ云フ今之ヲ例セン

ニ鳥ガ歌フト云ヘバ鳥ハ主格者ニシテ歌フハ賓格者ナリ

(乙) 附屬要素トハ思想ヲ形容シ或ハ之ヲ制限スルタメ主要々素ニ附

屬ノ用非ラル、モノヲ云フ而シテ之ノ附屬要素ハ或ハ之ヲ附添者

(Adjunct) 或ハ形容者 (Modifier) ト云フナリ今之ヲ例センニ

Some birds of this country sing sweetly during the day. 此國ノ二三ノ鳥ハ晝間

可愛ラシク歌フト云フ此國ノ二三ノ晝間可愛ラシクナル句ハ

共ニ是レ附添者ニシテ主格者鳥ヲ形容シ一賓格者歌フヲ形容

スルモノ也

以上述ブル所ニ因レバ文章ノ種類ニ因テハ單ニ主要要素ノミヨ

リ成ルモノト亦タ附屬要素ヲモ併セテ成ルモノアリ其ノ第一

ノ場合ニハ之ヲ單純或ハ文法的、主格或ハ賓格ト云フ即チ鳥及ビ

歌フノ如キヲ云フ若シ主格或ハ賓格ノ附添者ヲ帶ビタルキハ此

ヲ完全或ハ論理的、主格或ハ賓格ト云フ也

Simple or grammatical subject or predicat

Complete or logical subject or predicate

茲ニ注意スベキハ賓格ノ形容セラル、場合ニ於テ單ニ其賓格者ノ目的物ノミニ添フルト及ビ其他ノ附添者ノ伴フトノ二様アリ故ニ亦タ從テ之レガ名稱ヲ異ニセザル可ラズ乃チ目的物ノミナルトハ之ヲ複雜賓格者(complex predicate)ト云ヒ若シ之ニ加フルニ他ノ附添者ヲ以テスルトハ之ヲ論理的賓格者ト云フ也  
Night stretches forth her sceptre over a prostrated world

夜ハ平伏セル世界ニ其笏ヲ伸出セリ(夜ノ漸々進ミ闇黒トナルト云フ)此例ニ於テ笏(sceptre)ハ是レ伸スナル賓格者ノ目的ナルガ若シ賓格者此一附添者ヲ有スルトハ之ヲ複雜賓格ト云フ而シテ此例ノ如ク其他ノ附添者ヲモ有スル場合ニハ之ヲ完全或ハ論理的賓格者ト云フ也

(丙) 獨立要素トハ言詞或ハ句ニシテ文章ノ他ノ部分ニ干係スルコト無ク獨立ナルモノヲ云フ換言スレバ主要々素或ハ附屬要素ニ非ザ

ルモノヲ云フ也

To say the truth, it was very surprising. 實ヲ言ハバ甚ダ驚クベキコトナリ

ノ「實ヲ言ハバ」ノ如キ是也

Mary, your lilies are in bloom 「めーりー」さんあなたの薔は花盛デアリ

マスノ「めーりー」是也

Well, it is now too late 「扱」ラモウ遅イノ「扱」ヲノ如キ是ナリ

第二(構造)今マ文章ノ要素ヲ構造上ヨリ區別スレバ第一、言詞(word)第二、句(phrase)第三、命題(Proposition)(全句)(clause)ヲモ合ム)是也

(甲) 音詞ノ定義ハ前既ニ之ヲ述ベタルヲ以テ茲ニ之ヲ略ス

(乙) 句トハ相干係セル言詞ノ集合セルモノニシテ文章ノ一要素ヲ爲シ

名詞形容詞副詞ニ類セルモノヲ云フ

Darius retreated into Persia. ダライヤス王ハ波斯ニ退ケリ

The fruit of that forbidden tree. 其禁ゼラレタル木ノ實

To love our neighbors as ourselves is a divine command. 己ヲ愛スルガ如ク隣人

ヲ愛スルコトハ神ノ一ノ教也

Phrases 句ノ定義

Having crossed the Rubicon, Caesar advanced on Rome. 「ルーベコン」河ヲ渡リテ  
「シーザー」ハ羅馬ニ進入セリ

Children, coming home from school, look in at the open door

小見ハ學校ヨリ家へ歸リ開放シタル戸ノ方ヲ見マシタ

右ニ見ユル伊太利文字ヲ以テ記セルモノハ之ヲ句ト云フ也亦タ  
各々之ニハ名稱アルモ今暫ク茲ニ之ヲ略ス

(丙) 命題トハ主格者及ビ賓格者ヲ備ヘタルモノニシテ或ハ獨立の説話  
(Independent statement) ヲナシ或ハ附屬の説話(Dependent statement) ヲナスモ

命題ノ定義  
Proposition

ノトス例セバ

第一 Life is but empty dream. 人生ハ唯ダ空虚ノ夢ノ如シ

第二 Tell me not that life is but empty dream 人生ハ唯ダ空虚ノ夢ノ如シト云  
フコト余ニ語ル勿レ

第一例ノ人生……ノ命題ハ獨立ナルモノナリ

第二例ハ余ニ語ル勿レノ命題是ガ主トナリ人生云々ノ命題ハ之

レガ從タルモノニシテ乃チ此ヲ附屬命題ト云フ而シテ一ニハ之ヲ全  
句(Clause)ト云フ也故ニ全句トハ右ニ見ユルガ如ク(that)等ノ接續詞

全句ノ定義  
Clause

ニ因テ導カル、附屬命題ヲ云フ也

以上述シモノハ文章要素ナリシガ今マ文章全体ノ構造ヨリ分チテ三

トナス曰ク單純文章(Simple sentence) 曰ク複雜文章(Complex sentence) 曰ク複

合文章(Compound sentence) 是也

第一單純文章トハ唯一ノ獨立命題ヨリ成レルモノニシテ換言スレバ其

主格者並ニ其賓格者各々一クヨリ成ルモノヲ云フ素ヨリ之ヲ形

容スル附添者ノ數ハ千係セザルモノトス

Birds sing.

Some birds of that country sing sweetly during the day. ノ如キ是也

第二複雜文章トハ獨立即チ主要命題及ビ一或ハ一以上ノ全句ヨリ成

ルモノヲ云フ

When morning dawned, all fears were dispelled. 天明ニ至ルヤ總ノ恐怖ハ散ゼ

リ即チ天明トナリシキトハ是レ全句ニシテ總ノ恐怖云々ノ方ハ是

レ主要命題也

Simple sentence  
單純文章ノ定義

Complex sentence  
複雜文章ノ定義



Component  
sentence  
複合文章ノ  
定義

第三複合文章トハ二ヶ或ハ二ヶ以上ノ獨立即チ主要命題ヨリ成ルモノト云フ

All fears were dispelled, and we saw the land within league of us  
總ノ人ノ恐怖ハ散シ而シ余等ヨリ數里ノ内ニ陸ヲ見タリノ如キ  
ノト云フ

以上述シ所ニ因リ略ホ文章ノ組織等ニ就キ知了セラルベキヲ以テ余ハ姑シ茲ニ詳論セザルベシ是レ後篇ニ述ブル所アルヲ以テ也

### 第一章 詞性學 Etymology.

詞性學トハ言詞ノ功用上分類(Functional classifications)及ヒ言詞ノ性質ヲ示ス法(Grammatical Forms)ノ二者ニ干シ論ズル所ノ文法學ノ一大部分也  
抑 Etym. トハ真正(Real)ノ義logyトハ學(science)ノ義ニシテ此ノ字義ヨリ考フルルハ Etymology トハ言詞ノ由來及ヒ其ノ真正ノ意義ヲ論ズル學ナリ故ニ此ノ場合ニハ之ヲ譯シ字義學ト謂フベキナリ然レドモ今日文法上用非ル Etymology ナル語ハ毫モ斯ル事ヲ論ゼズノ主トシ言詞ノ功用上即チ物名ヲ爲スモノ或ハ形容ヲ爲スモノ或ハ動作ヲ示ス等ノ點

Comparison Comparison Comparison  
Comparison Comparison Comparison

前置詞接続  
詞及ビ同接  
性質ニ干係  
トス

言詞ノ性質  
ヲ示ス法

言詞ノ分類

ヨリノ分類セルモノ及ヒ其ノ性質ノ點ヲ示ス法等ヲ論ズルモノトス  
今マ言詞ヲ右ニ陳シガ如ク分類ノ八種トナス  
名詞(Noun) 代名詞(Pronoun) 形容詞(Adjective) 動詞(Verb)  
副詞(Adverb) 前置詞(Preposition) 接續詞(Conjunction) 間投詞(Interection)  
之ヲ總稱シテ語類(Parts of Speech) 或ハ入品詞ト云フ也  
夫レ言詞ハ其種類ニ因テ固有ノ性質ヲ備フルモノニシテ或ハ時(Tense)ニ干シ過去現在未來ヲ示スモノアリ或ハ數(Number)ニ干シ單一或ハ複多ヲ示スモノ等アリ今ヤ之ヲ示ス法ヲ擧グレバ八ヶアリ  
數(Number) 人稱(Person) 性(Gender) 格(Case)  
比較(Comparison) 法(Mood) 時(Tense) 自他法(Voice)  
是也而シテ入品詞中ニ就キ此ノ法ニ毫モ干係ヲ有セザルモノハ前置詞接續詞及ビ間投詞是也其他ノモノニ至リテハ悉ク此等ニ干スルモノニシテ今マ此ヲ類別スレバ

數。人稱。 名詞 代名詞  
動詞

性。格。 名詞 代名詞

比較 形容詞 副詞

法。時。自他法 動詞

斯ノ如ク言詞ノ性質ヲ示ス法入クアリ而ノ更ニ此法ヲ示ス方法ハ四  
少ヨリ成レリ

第一 語尾ハ變化 (Inflection.)

今マ一男兒 (Boy) ノ語尾ヲ變ノ之ヲ (Boys) ト爲スルハ是レ其二人以上ノ  
數ヲ示スモノニシテ是レ數 (Number) ヲ顯ハス一法ナリ又々 Hero 勇士) ヲ (Her-  
oine (勇婦) ト變セバ是レ性 (Gender) ヲ示スモノナリ又々 Happy (幸福ナル) ヲ  
Happier (一層幸福ナル) ト變セバ是レ比較 (Comparison) ヲ示スモノナリ又々  
Walk (歩ム) ヲ (Walk-ed) ト變セバ是レ現在時ノ變ノ過去時トナリタルモ

ノニシテ則チ時 (Tense) ヲ顯ハスモノ也

第二 根本的變化 (Radical Changes)

前既ニ述レガ如ク言詞中ニハ必ず母音字ヲ含有スルモノ故ニ組織上  
ヨリ言ヘハ母音字ハ言詞ノ根本トナレルモノナリ故ニ根本的變化ト  
ハ言詞中ニ在ル母音字ヲ他ノ母音字ニ變化スルト是也例セバ Man (一  
人) ヲ Men ト變セバ二人以上ヲ示スナリ又々 write (書ス) ヲ wrote (書セリ) ト  
變セバ是レ過去ニ書シタルト示スガ如キ是也

第三 助詞ヲ用ルル Auxiliary Uses

言詞中ニテ其ノ示ス義十分ナラザルル之ヲ助クルタメ種々ノ語ヲ用  
ルルコトアリ例セバ Pleasant (快樂ナル) ニ加ナルニ more 以テシテ more pleasant  
(一層愉快ナル) ト言フルハ是レ其比較 (comparison) ヲ示スモノ也又々 They  
write (彼等ハ書ス) ニ加ナルニ will 以テシテ They will write (彼等ハ書スルナ  
ルベシ) ト言フルハ未來ヲ示スモノニシテ (Tense) ヲ顯ハスモノトス

第四 文法上ノ關係 (Grammatical Relations)

以上述シモノハ皆ナ其形体上ヨリ識得スルコトヲ得ルモノナルモ此ノ

第四法ハ單ニ文法上言詞相互ノ干係ヨリノ推知シ得ルモノニシテ今  
 「私ガ手紙ヲ書キタリ」I wrote the letter. ト云フ文章ニ於テ主格者(The sub-  
 ject)私(I)ナル言詞ハ書キタリ」(wrote)ナル言詞ノ主トナルモノニシテ故ニ  
 (I)ナル言詞ハ主格(The Nominative Case)ニ在リト云ヒ又シテ手紙(Letter)ナル  
 言詞ハ書キタリ」ナル言詞ノ目的物(The Object)トナリタルモノ故ニ此ノ  
 Letterナル言詞ヲ目的格(The objective case)ニ在リト云フガ如ク單ニ言詞ノ  
 相互ノ干係上ヨリノ知ルヲ得ルモノ也

Grammatical Form ナル語ニ付キ注意

此書ニハ言詞固有ノ性質ヲ特ニ名クルニGrammatical Form(文法上ノ形)ナ  
 ル語ヲ以テシタリ是レ通例用非ラル、定義ヲ使用シ爲ニ起ル矛盾等  
 ヲ避クンタメナリ乃チ總テ多ク文法家ハ數、人稱等ヲ言詞ノ變化(Inflex-  
 ions or variations)ト定義シタリシモ是レ非常ニ語尾ノ變化夥多ナル羅旬、希  
 臘語等ニ適シタル定義也元來英國語ハ語尾ノ變化至テ鮮少ニシテ文  
 法上特性ヲ示サンニハ言詞排列ノ順序等ノ他ノ方法ニ頼ルモノニシ  
 例セバ格(Case)等ニ付キテモ一變化アルノミ又ク性ニモ唯ダ僅少ナル

proper noun

名詞ノ定義

名詞ノ分類

變化アルノミ時ニ干ノモ唯ダ一變化ヲ有スルノミニシテ他ハ皆ナ助動  
 詞ニ因テ爲サル、カ如キ是也故ニGrammatical formナル語ハ言詞文法上  
 ノ性質ヲ示ス英法ノ特性ヲ悉ク含有スルモノニシテ即チ語尾ノ變化ニ  
 テモ根本的變化ニテモ助詞ヲ用非ルヲモ又ク文法上ノ干係ノミ  
 ニ因テ性質ヲ示ス等ノ如キ特性ヲ矛盾スルヲ無ク包含シ得ルヲ以テ  
 此ノ新語ヲ用非タルモノトス

第三章 名詞(The Noun)

名詞トハ宇宙ニ存在スル物体例セバ山川草木禽獸蟲魚等ノ如キモノ  
 及ビ單ニ心ニ想像シ得ルノミニシテ感覺ノ作用ニ頼ラザルモノ例セバ  
 正直、勉強、忍耐、純白等ノ如キ名稱ヲ云フ

夫レ茫々タル乾坤ノ間ニ於テ吾人ガ認識シ得ルモノ千差萬別ナリト  
 雖モ今マ此ヲ文法上ヨリ觀レバ此等事物ノ名稱ヲ分チテ五種トナス

- 第一 普通名詞(The Common Noun)
- 第二 固有名詞(The Proper Noun)
- 第三 集合名詞(The Collective Noun)

collective noun

第四 物質名詞 (The Material Noun)

第五 無形名詞 (The Abstract Noun)

普通名詞

今マ都府 (city) ト言ハ、此名稱ノ下ニハ倫敦モ巴西モ東京モ西京モ皆  
 ナ含マル、ナリ斯ノ如ク都府ト言ハハ普通ニ總テノ都府ヲ含ム而ノ  
 亦タ是レ一種類ヲ成セルモノニ決メ或格段ナル一土地ヲ含ムモノ  
 ニ非ズ總テ苟モ都府タルノ資格ヲ有シ居ルモノハ皆ナ此種類中ニ合  
 蓄セラル、ナリ而ノ亦タ此ノ都府ナル名稱ハ或ル意義ヲ有スルモノ  
 ニ今マ西京ハ一都府ナリト言ハハ西京ハ是レ或ル有司ノ下ニ夥多  
 ノ人民集合シタル一土地ナルヲ示スモノ也總テ此ノ右ノ三件ヲ具  
 有スルモノヲ普通名詞ト云フ即チ普通名詞トハ其名稱普通 (common) 且  
 ツ一種類 (class) ヲ成セルモノニ又タ或ル意義ヲ有スル (significant) モハ  
 云フ

普通名詞ノ  
定義

固有名詞

例 王 (king) 兵卒 (soldier) 男兒 (boy) 犬 (dog) 等は也  
 右ニ述ベタルモノニ反シ今マ上野ト云ハハ是レ東京ノ或一土地ニノ  
 ミ固有ナルモノニ故ニ亦タ單一ノモノニノ或ル一種類ヲ成セル名

固有名詞ノ  
定義

稱ニ非ズ乃チ其東京ノ或一土地ニノミ限レルモノ故ニ單一ナリ而ノ  
 亦タ意義ヲ有スルヲ無ク一ニ其土地ヲ示ス記號トナルニ止ルモノ也  
 是ヲ以テ此名稱ヲ帶ベル事物ト全ク性質ヲ異ニナスモノト雖モ此名  
 稱ヲ自由ニ附スルヲ得ル也乃チ上野ヲ以テ馬名トナスモ川名トナ  
 スモ決メ差支無キガ如キ是也斯ノ如ク其名稱固有 (Proper) 單純 (Single)  
 ニ、且ツ一定ノ意義ヲ有スルヲ無キモノ (Meaningless) ヲ稱ノ固有名詞ト  
 云フ

今マ次ニ固有名詞トナルベキモノヲ舉グレハ左ノ如シ

- 第一 人名 Yoshida Shoin 吉田松蔭
- 第二 地名 Aoyama 青山
- 第三 建築物ノ名
- 第四 機械ノ名
- 第五 著名ノ物ノ名 The Aurora Borealis (北光)
- 第六 曜日名、月名、祭名 Monday (月曜日) May (五月) Christmas (クリスマス)
- 第七 科學ノ名稱 Algebra (代數) Physics (物理學)

Botany(植物學) Heraldry(紋印學)

第八病名

Catarh カタール Typhus チフス Pleurisy プーリュリ 助膜炎  
Diphtheria

第九

其名稱單純ニシテ且ツ或ル意義ヲ有スルモノモ此種ニ屬ス  
ルモノアリ即チ

Providence(神) The Queen of England(英國 ヴィクトリア女皇)  
The President(大統領)ノ如キ是也

此ノ第九ノ類ノ如キモノハ其言詞意義ヲ有スルモノ故ニ普通名詞ノ  
如ク思ハル、モ斯ク右ノ如ク使用セラレタル場合ニハ唯一物ニノミ  
適用セラル、ヲ以テ故ニ固有名詞トセラル、モノトス  
形体上ヨリ言ハバ固有名稱ハ其位置ヲ撰ブ、ト無ク其ノ首字(Initial let-  
ter)ハ皆大文字(capital letter)ヲ以テ始マル、ト是レ他ノ種類ト異ル著シキ  
點ト爲ス

附言多ノ固有名稱ハ本來意義ヲ有セシモノニシテ我日本ノ地名ノ如  
キ例セバ會津ノ如キモ是レ大彥命建渟河別命父子相會シタル地ナル

集合名詞

ヲ以テ此稱アルガ如キ是也又タ彼ノ「イスラヘル」人ノ教導者タリシ  
「モーゼス」(Moses)ノ如キモ是レ「ナイル」水中ヨリ曳出サレタル(Drawn out  
of the water)ト云フ事實ヨリ此名稱アリシ所以ナリ然レドモ今ヤ全ク  
意義無キ名稱トナルモノニシテ此ノ事實ノ有無ニ拘ハラズ此名稱  
ヲ帶ブル、トヲ得ル也斯ノ如ク固有名稱ハ本來ハ意義ヲ有セシモノ  
ナレドモ漸々星霜ヲ經ルニ從ヒテ全ク其ノ意義ヲ失ヒ遂ニ唯ダ或  
物体ノ記號トナルニ止ルニ至ルモノトス

集合名詞ノ  
定義

今マ一軍(army)ト云ヘバ是レ此名稱ノ中ニハ夥多ノ兵士集合シ一團體  
ヲ爲ス、トヲ示シ又タ一國民(Nation)ト謂ヘバ是レ亦タ衆多ノ人民ノ  
集合ノ一團結ヲ造レルモノ、名稱也而シテ此種ノ名稱ハ普通名詞ト同  
シク或ル一種類ヲ成セルモノニシテ且ツ意義ヲ有スルモノナリ是レ此  
ノ一團體ヲ成セル國民ニテモ日本國民亞米利加國民等ノ如ク夥多ア  
ルモノニシテ即チ一種類ヲ成セルモノ也又タ某國ノ人民ハ一國民ヲ成  
セリト云フハ十分ニ政府ノ組織ヲ成シ國体ヲ成セルモノナルノ義  
ヲ含メルガ如キ是也斯ノ如ク其名稱集合的(Collective)ニシテ一種類(Class)

ヲ成シ且ツ意義ヲ有スル (Significant) モノヲ集合名詞ト云フ也今マ之ヲ例  
セシニ

五四

*The fleet was victorious.*

艦隊ハ勝利アリタリシ

*Parliament was opened by the Queen.*

國會ハ女王ニ依リ開カレタリシ

*The clan was mustered.*

徒黨ハ集合セラレタリシ

*The mob was dispersed.*

愚民ノ群集ハ散シタリシ

*The jury finds the personer jvelty.*

陪審官ハ此囚人ヲ有罪ナリトセリ

右ノ例ニ付キ艦隊國會徒黨愚民ノ群集陪審官等ヲ集合名詞ト云フ也  
上ニ論ズルガ如ク集合名詞ハ夥多ノ事物ヲ一纏ニナシタルモノナ  
ルモ時トシテ此集合名詞ヲ各自相分チ別々ニ考ヘ一ケ々々ニ其義

ヲ示ス場合アリ例セバ農夫 (Peasantry) ト云フ片ハ一團體ヲ成ス農夫  
ヲ指スモノナリ而シテ之ニ反シテ其夥多ノ農夫ヲ箇人的ニ考ヘ別々ニ  
相分チテ言フ場合アリ此ノ場合ニハ之ヲ集合名詞ト云ハズノ衆多  
名詞 (Nom of Multitude) ト云フ也猶ホ一例ヲ掲ゲテ詳述センニ

*The jury were kept without food.*

陪審官ハ食ヲ得ルコト無クシテ拘留セラレタリ

今マ此ノ文章ヲ觀ルニ were kept ナル複數動詞用非ラレタリ是レ此ガ  
主格者 (subject) ナル jury ハ複數的ニ用非ラレタルモノニ爲ニ此ノ動詞  
使用セラレ、モノトス抑々 jury ハ十二人ヲ以テ組織セル一團體ノモ  
トニシテ通例ハ集合名詞トセラレ、モ此ノ場合ニ於テ食物ヲ取ルノ所  
爲ハ是レ一團體ヲ成ノ爲スコト能ハズノ別々ニ箇人的ニ爲スモノ故ニ  
所謂是レ衆多名詞トナリタル一例ナリトス

*Peasantry (農夫) tenantry (借主) youth (青年) nobility (貴族)*

*sisterhood (女同伴) 等ハ集合名詞ナレドモ又々衆多名詞トナルコト*

得ルモノ也

五五

集合名詞ニ  
就テ注意ス

又々茲ニ注意スベキハ集合名詞ハ一團體ヲ成セルモノ故ニ複數タル  
トテ許サザルナリ而シテ我邦人ガ Cattle(家畜) furniture(家具) Property(財産) Business  
(職業) Conduct(行爲)等ノ如キ言詞ヲ用非ル際往々之ヲ複數ノ形トナシ用  
非ルトアランドモ此等ハ皆ナ集合名詞ナル故ニ複數ノ形ヲ許サ、ルモ  
ノトス

物質名詞

今マ鉄(Iron)ト謂ヘバ是レ尙モ其ノ世界ニ存在セルモノヲ全ク含ム名  
稱ナリ又々水ト謂フモ同シク其世界ニ存スル水ノ總稱ナリ故ニ此等  
鐵及ビ水等ハ皆ナ單一ナルモノニ即チ集合的ニ考ヘタルモノ故ニ  
集合名詞ト相同シキ所アランドモ其ノ集合名詞ト相異ル所ノモノハ一  
層連續セルモノニ而シテ分離スルニ集合名詞ヨリ規則正シカラザル  
モノナルト是也而シテ此等ハ必ず特性トシテ單一ナラザル可ラザルモノ  
ニ即チ鐵ト云ヘバ鐵以外ニ鐵無ク水ト云ヘバ水以外ニ水無クノ總  
テ此ノ世ニ存在スルモノヲ悉ク指示スルトテ得ルモノニ又々集合  
名詞ノ如ク一種類ヲ成セル名稱ニ非ズ斯ノ如ク其名稱單一(Singular)ナ  
ルモノニ且ツ一種類(Class)ヲ成セルモノニ非ザルモノハ稱ハ物質名

物質名詞ノ  
定義

詞ト云フ

- |               |               |             |             |              |
|---------------|---------------|-------------|-------------|--------------|
| Rock(石)       | stone(石)      | slate(石盤)   | marble(大理石) | Granite(花崗石) |
| sand(砂)       | mud(泥)        | Lead(鉛)     | brass(真鍮)   | zinc(亜鉛)     |
| copper(銅)     | platinum(白金)  | gold(金)     | alumn(明礬)   | sloop(石鹼)    |
| potash(ポタシ)   | butter(牛酪)    | ham(醃肉)     | tea(茶)      | sugar(砂糖)    |
| rice(米)       | tobacco(煙草)   | bread(麵包)   | linen(リネン)  | flax(亞麻)     |
| cotton(木綿)    | hemp(麻)       | paper(紙)    | wine(酒)     | beer(麥酒)     |
| brandy(ブランデー) | chloroform    | arsenic(礬石) | cloud(雲)    | mist(霧)      |
| dew(露)        | hoarfrost(白霜) |             |             |              |

等ノ如キ是也

無形名詞

吾人が實際存在スル事物例セバ家屋ヲ觀ルヤ是レ種々ノ性質ヲ有ス  
ルモノニ即チ此家ハ高キトカ長キトカ幅廣キトカ或ハ舊キトカ或  
ハ新キトカノ如キ是也而シテ此等夥多ノ性質中ヨリノ唯ダ其ノ高サ  
Height)ノミテ考フルトテ得ル也而シテ斯レ爲ストテ他ノ多クハ性質ヨリ高  
サナル性質ヲ抽キ出シ、(abstract)タルト云フ也即チ abstract トハ「ラテン」語

無形名詞ノ  
定義

ニテハ之ヲ abstractus ト云フ Abs ハ去ルノ義 tractus ハ引ノ義ニ即チ引去ルノ意ニノ斯ノ如ク爲サレタル名稱ヲ無形名詞 (abstract Noun) ト云フ也即チ高サ (Height) 長サ (Length) 幅 (breadth) 等皆ナ是也而ノ此等抽キ出シタル性質ヲ有スル物体ヲ實物 (concrete objects) ト云フ即チ家等ノ如キ是也而ノ今述ベタルモノハ單ニ物体ノ性質 (Properties or qualities) ニノミ止リシガ今人アリテ或ル書ヲ讀ムトアルト此人ハ他ノ所爲ヲ行フモ今單ニ其讀ムトノミヲ考ヘ彼人ノ讀書スルトハ云々ト言フ此讀ムト (Reading) ナル語ハ之ヲ亦タ無形名詞ト言フ也斯ノ如ク無形名詞トハ或ル實物ガ有スル性質 (Qualities) 或ハ行爲 (actions) ハ名稱ヲ言フ也

今マ行爲ノ名稱ト言フヲ述シガ是レ後ニ論ズル不定詞 (Infinitives) ト稱スルモノ也而ノ是レ動詞ノ部ニ於テ詳論スルトアルヲ以テ茲ニ此ヲ略ス

無形名詞ト  
ナル重ナル  
言詞ノ種類

無形名詞ハ重ニ形容詞及ビ動詞ヨリ來ルモノニノ長キ (long) ヨリ length (長サ) 圓キ (round) ヨリ roundness (圓キ) 規則正シキ (regular) ヨリ regularity (規則正シキ) ノ如キ是也今マ之ヲ稍々詳述センニ

第一 Noun ヲ形容詞ノ語尾ニ附ノ爲スモノ

Blackness (黒)      brightness (光輝)      righteousness (正義)

foolishness (愚者)      boldness (大膽)      graciousness (仁慈)

第二 舊「サシ」語ニテハ其語尾ニ「シ」ヲ付シ爲スモノ

Truth (真理)      width (廣)      strength (力)

wealth (富)      health (健康)      death (死)

第三「ン」語ヨリ來ルモノニ「ン」ヲ付シ爲スモノ

Quality (性質)      beauty (美麗)      curiosity (好奇)      verity (正實)

honesty (正直)      probity (眞實)

第四 ee ヲ語尾トナセルモノニ此ノ名詞トナルモノ

Prudence (謹慎)      patience (忍耐)      temperance (節制)      violence (暴行)

benevolence (仁慈)      justice (正義)

以上陳述セシモノハ形容詞ヨリ來ルモノナリシガ次ニ動詞ヨリ來ルモノヲ例センニ

occupation (占領) ハ occupy ヨリ



choice (撰擇) ハ choose ヨリ  
 relief (救助) ハ relieve ヨリ  
 work (仕事) ハ work ヨリ  
 ノ如キ是也

無形名詞ニ  
 付キテノ注  
 意第一

茲ニ注意スベキコトハ無形名詞ハ其本來ノ性質トノ單一(Singular)ナルモ  
 ノニノ複數(Plural)タルコトヲ許サザルコト是也今マ之ヲ詳論セムニ friend-  
 ship(友誼)ト言フキハ是レ既ニ實物ヲ離レテ考ヘタルモノニノ即チ此  
 世界ニ存在スル一性質ヲ示スモノ故ニ單一ナラザル可ラザル也若シ  
 否ラズノ何々ノ友誼ト述ベ之ヲ格段ニ言フ場合ニハ既ニ無形名詞ニ  
 非ザルモノトス  
 今マ次ニ此ノ無形名詞ヲ文章ニ用井ルト注意スベキモノヲ述ベン  
 トス  
 第一人或ハ物ノ有スル性質(quality)ハ十分卓越(Complete Prominence)ヲ含ム  
 コト著シク明示セントスルキハ其性質ヲ示ス所ノ形容詞ヲ用井ズ  
 其ノ無形名詞ヲ用井ルモノトス例セバ

注意第一

To the old frequenters of the house she was all  
 courtesy  
 Highly smart

此家ヲ年久シク屢々來訪スル人ニ對シ彼ノ女ハ  
 全ク厚禮也

此ノ時ニ very courteous ト言ハザル也  
 又々茲ニ注意スベキハ普通名詞ノ複數ノモノモ斯ク用井ラル、コ  
 アル也

He was all smiles to our faces.

彼ノ人ハ我々ノ顔ニ對シ全ク笑ナリシ

此ノ例ニ於テ通常ニ述ブルキハ very smiling ト爲スベキヲ斯ク爲シ  
 タルモノト知ルベシ

第二高位高官ヲ有スル人ヲ儀式的ニ呼ビ或ハ稱スルキハ其位格ヲ  
 示ス無形名詞ヲ用井而、此ノ名詞ニ添フルニ實際呼ブキハ第二  
 人稱ノ形容詞ヲ以テシ唯々之ヲ稱スルキハ第三人稱ノミヲ以テ  
 ス

Your ladyship, said Thornberry, would not know  
that I live myself now at Hurstly.      Beaconfield

「ソルメンズリー」謂ハ奥様ハ只今私ノ「ハルストン」ニ住メルヲ御存  
テアリヤヤム      「ユーロマンズ」ト云フ

When his lordship and I sat side by side at Westminster  
we little thought that one of us was  
or dained to give a view translation of Homer.

Opner

閣下及ビ余ガ一處ニ「ウエストミンスター」ニ並坐セシキ我々ノ中一  
人ガ「ホーマー」ノ新譯書ヲ作ル様命ゼラル、トハ我々二人共殆ンド  
思ハザリシ也  
又タ右ニ述シ体ヲ「シーパー」氏ハ第一人稱ノ代名詞ト共ニ「戲弄」的ニ  
用非タルコアリ

When natly has done with the copy, and you have  
done with it yourself, then you must return it  
to my translatorsip.

comper

「メーラー」ガ此ノ寫本ヲ寫シ終リ又タ君モ之ヲ寫シ終リタルトハ早  
速之ヲ我ガ翻譯官ニ君ハ返還セザル可ラズ  
又タ嘲笑的ニ「ミルトン」氏ハ此ノ体ヲ用非タルコアリ

His giantship is gone somewhat crestfallen,

彼ノ巨人様ハ稍失心ノ体ニテ行キタリ  
次ニ通常用非ラル、モノヲ舉グンベ左ノ如シ

- A sovereign (王ニ對シテ)      His or Her majesty (陛下)
- A prince or princess (皇子或ハ皇女ニシテ)      His or Her Royal or Imperial Highness (殿下)
- A foreign ambassador      His Excellency (閣下)
- or a minister of state } 國務大臣ニシテ
- The pope (法王ニシテ)      His Holiness (殿下)
- A cardinal (君牧師)      His Eminence (閣下)
- A duke or arch-bishop (公爵或法教師長)      His Grace (閣下)
- A duchess (公爵夫人)      Her Grace
- A noble-man of lesser rank, a bishop or a judge

少シ下位ナル貴人、法教師  
或ハ判事

His Lordship (閣下)

A titled lady of lower rank than a duchess  
ナル有爵夫人

(御前様)

Her Ladyship

A magistrate (長官)

His Worship or (閣下)

His Honor

右三者ハ、屢々無形名詞ヲ大文字ヲ以テ爲サシムルコトアルモノトス  
A priest 僧侶(愛蘭土國ニテ會話用ノモノ)

His reverence (上人)

第三語勢ヲ強メンタメ、無形名詞ガ示ス性質ヲ人ノ如ク謂ヒ爲ス場合  
アリ例セズ

The leaving a neighborhood in which we had enjoyed

so many hours of tranquillity was not without a tear,

which scarcely fortitude itself could suppress.

Goldsmith.

年久シク平安ニ住ミ馴レシ近隣ヲ去ルコト豈一滴ノ涙無ランヤ而ノ  
是レ實ニ堪忍強キ人モ此ノ悲涙ヲ壓スルコトハ辛シテ爲シ得ル所ノ  
モノナリ

此ノ場合ニ於テ無形名詞ナル fortitude ハ通常ノ義ニ非ズノ其主要ナル  
特性トシテ堪忍強キ人が云々ト云フ義ニシテ所謂人トシテ謂ヒ爲サレタル  
場合是也

余ハ次ニ以上述シ名詞ニ付キ其意義ヲ異ニシ用非ラレ、ニ從テ其  
種類ヲ變ノ他ノ種類ニ化スルモノヲ掲ゲテ之ヲ示サン

第一固有有名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

第一固有有名詞若シ其人、物、場、所、其他事物ガ本來ニ有セルモノト相等シ  
キ性質ヲ有スルモノヲ示スル

今マ楠公ト單ニ言フトハ一固有有名詞ナレドモ若シ何某ハ  
明治ノ一楠公ナリト云フトハ楠公ハ其意義ヲ異ニシ唯ダ楠公  
ノ如キ忠良ノ臣ト云フ意義ナリ即チ此場合ニハ a Nanko (一楠公)  
ハ是レ普通名詞ト變シタルモノ也

第一固有有名  
詞ノ普通名  
詞ニ變ズル  
場合

又々 An Oxford (1) <sup>オックスフォード</sup> 牛津ト云へバ單ニ「オクスマンオード」ト云フ場  
合ト異リ即チ學術教育ノ淵藪所 (A place of learning and culture) ト云フ  
意義トナリタルモノニ即チ此場合ニハ普通名詞ト變ジタル  
モノトス

第二又々一家族中ノ一人ヲ示スルニハ其名稱ハ普通名詞ニ變ズルモ  
ノ也例セバ <sup>ニツク</sup> *Mr. Smith* ト云フキハ新田家ノ一裔ト云フ義ニ即チ此  
場合ハ普通名詞トナルモノ也

第二物質名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

第一或物質ニ因リテ製造セラレタル物品ヲ示スル物質名詞ハ本來單  
純ナレドモ普通名詞ニ變ノ複數タルコトヲ得ル也故ニ此ノ場合ニ  
於テハ此物質ヨリノ製造セラレタル物品夥多ヲ指示スルコトヲ得  
即チ *tin* 多ノ(錫製ノ品物) *coppers* (多クノ銅器) 等は也

第二物質名詞トシテ其物質全然集合セルモノト考ヘタリ而シテ之ニ反  
シテ此ノ物質ハ相分レタル部分 (Detached portions) 例セバ「カリホルニヤ」  
銀生野ノ銀等ノ如ク別々ニ相分離シタル部分ヲ示スルハ普通名

第二物質名  
詞ノ普通名  
詞ニ變ズル  
場合

詞ニ變ズルモノトス例セバ

*Iron*(鐵) *stones*(石) *slates* (石盤) 等ノ如キ是也

第三此ノ場合ハ三者中最モ普通ノ場合ニ相異リタル種類ニ分レタ  
ルモノヲ示スル是也即チ茶 *tea* ニテモ其ノ種々相異リタル品料ト  
云フ場合ニハ普通名詞ニ變シ複數ノ形ヲ取リテ *Teas* ト謂ヒ得ル  
ガ如キ是也

今マ茲ニ一二ノ例ヲ掲ゲテ示サンニ今單ニ「牝牛ハ草ヲ食フ」ト云フキ  
ハ (the cow eats grass) 其草ナル名詞ハ是レ物質名詞ナルモ植物學者ハ諸草  
ヲ研究ノ一新草ヲ發見セリ *The botanist studies the grasses, and has found a new*  
*grass* ト云フキノ草ナル名詞ハ是レ共ニ普通名詞トナリタルモノトス  
即チ諸草ト言ヘバ是レ相異レル種類ノモノナルコトヲ示シ又々一新草  
ト云フモ亦タ種類ヲ異ニセル一新草ノ義ナルヲ以テ也  
今マ彼ノ人達ハ中食ニ魚ヲ致シマシタ *They had fish for dinner* ト云フキハ  
集合的ニ考ヘタルモノニ魚ナル名詞ハ物質名詞ナレドモ若シ彼ノ  
人達ハ四匹ノ魚ヲ食シマシタ *They ate four fishes* ト謂フキハ是レ別々ニ考

無形名詞ノ  
普通名詞ニ  
變スル場合

ハタルモノニノ普通名詞ニ變シタルモノトス

第三 無形名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

既ニ前ニ述シガ如ク無形名詞ハ單一ノモノニノ複數ヲ許サルモノ  
ナンドモ若シ相異レル種類ヲ示ス片或ハ格段ナルモノナルト示ス  
片ハ普通名詞ニ變ズルモノトス例セバ

Colour adds to th pleasures of the eye.

色ハ目ノ快樂ヲ増スモノ也

ト云フ片ノ色 (colour) ハ無形名詞ナンドモ若シ

The colour of the sea. (海ノ色)

ト云フ片ハ格段ナル色ヲ示スモノ故ニ普通名詞ニ變ズ又々 The colours  
of the rainbow 虹ノ諸色

ト云フ片ハ是レ色ノ相異レル種類ヲ示セルモノニノ即チ普通名詞ニ  
變シタルモノ也

今マ單ニ健康 (Health) ト謂フ片ハ是レ無形名詞タルモ若シ

I drink all your good healths

余ハ諸君ノ健康ノ祝盃ヲ擧グン

ト謂フ片ハ健康ナル名稱ハ格段ノモノトナリ亦タ相異レルモノヲ示  
スモノ故ニ普通名詞ニ變シタルモノトス又々 friendship 友誼ニ於テモ同  
シシニ friendship, friendships ト謂フ片ハ普通名詞ニ變シタルモノニノ友誼  
ノ特別或ハ格段ナル干係ヲ意味スルモノトス

以上述シ場合ハ實ニ肝要ナルモノニノ是レ後ニ論ズル冠詞 (Articles)  
ノ部ニ於テ參考トセザル可ラザルヲ以テ大ニ注意スベキモノトス  
名詞文法上性質ヲ示ス法 (Grammatical Forms of Nouns)

數ノ定義

第一 數 (Number) トハ名詞ニ因テ示サル、物ハ一ヶ或ハ一箇以上ヲ示

ス法ヲ云フ例セバ boy ト云フ片ハ一男兒ヲ意味スレドモ今マ語  
尾ニ s 字ヲ附シ boys ト爲ス片ハ此レ二人或ハ二人以上ノ男兒  
ヲ示スガ如キ是也

單數複數

斯ノ如キ所ヨリノ其一箇ヲ示ス名詞ヲ單數 (Singular) ニ在リト云ヒ其二  
箇或ハ二箇以上ヲ示スモノヲ複數 (Plural) ニ在リト云フ也

次ニ單數名詞ヲ複數名詞ノ形ニ變ズルノ方法ニ付キテ述ベントス

即ち其方法二箇アリ

第一 語尾ノ變化 (Inflection)

第二 根本的變化 (Radical change)

第一〔語尾ノ變化〕一般ノ規則トシテ單數ヲ複數名詞ニ變ゼントスルハ單數名詞ノ語尾ニs或ハesヲ付スルモノトス例セバ次ノ如シ

Boy, boys, torch, torch-es. (松明)

今マ次ニesヲ附シ複數名詞ニ變ズル語ノ種類ヲ擧ゲン

第一 ch-(tsch, ㄷ) s, sh, ㄷ, ㄷヲ以テ語尾トナセルモノ

子音字ニ先ゼラレ而シテi o 或ハu字ヲ語尾トナセルモノモ時トシテesヲ以テ複數ヲ示スニアリ

茲ニ注意スベキハchハ[ㄷ] (tsch)ト發音スルモノニモ若シク(ㄷ)ト發音スルモノハs字ノシテ附ス例セバ monarch (王)ノ如キヲ monarchsト變ズルガ如キ是也

church, church-es. (寺院); ass, asses. (驢); dish, dish-es. (皿);

box, box-es. (箱); topaz, topaz-es. (玉ノ名);

alkali, alkalis. (鹼汁); potato, potato-es. (馬鈴薯);

snut, snut-es. (角馬)

此ノ例ノ中ニ於テ子音字ニ先ゼラレ〇字ヲ以テ終ル名詞ノ唯ダs字ヲ以テ複數トナルモノアリ即チ

Canto, cantos. (歌ノ句); Gratto, grattos. (洞);

Halo, Halos. (暈); portico, porticos. (遊廊);

Solo, solos. (單歌); Tyro, Tyros. (初學ノ人);

ノ如キ是也

第二子音字ノ先ズル所トナルルy字ヲ以テ語尾トナセル名詞ニ於

テhayチi字ニ變シ而シテesヲ付スルモノトス例セバ

Glory, glories. (光榮); Lady, ladies. (貴女)

ノ如キ是也抑々此等ノ名詞ハ本來ieヲ以テ語尾トナセルモノナリシガ即チladies, gloriesノ如キ是也然ルニ漸々變遷シテie字變ノy字トナリタルモノ也故ニ此ノ場合ニ於テ複數トナスルハ其本來ノ語尾ニ立戻リ

テs字ヲ以テ付セルモノト言フベキ也

第三又タf或ハfe字ヲ以テ終ル名詞ハ此等ヲv字ニ變シ之ニ添フ  
ルニesヲ以テス例セバ

Thief, thieves (竊盜); wife, wives (妻);  
wolf, wolves (狼); beef, beaves (牛肉);

第二(根本的變化)古來ヨリ用非タリシ英語ハ其母音字ヲ變ノ複數トナ  
ス

| 單數    |     | 複數    |
|-------|-----|-------|
| man   | 男   | men   |
| woman | 女   | women |
| foot  | 足   | feet  |
| goose | 鶺鴒鳥 | geese |
| tooth | 齒   | teeth |
| mouse | 廿日鼠 | mice  |
| louse | 虱   | lice  |

第三不定形 (Indeterminate Forms) 此形ハ單複兩數共ニ同様ノ形ヲ爲シタル

モノニ其形ノミニテハ單數複數孰ニ屬スルヤ定ラザルモノ  
是也例セバ

|          |     |
|----------|-----|
| Sheep    | 羊   |
| Deer     | 鹿   |
| Grouse   | 鳥名  |
| Salmon   | 鮭   |
| Heathen  | 異放  |
| Cannon   | 大砲  |
| Trout    | 石利魚 |
| Mackerel | 青魚  |
| Teal     | 小鴨  |
| Swine    | 豚   |

該種ノ名詞ニ出遇フト果ソ單數ナルカ複數ナルカヲ識別セント  
スルニハ唯ダ文章中言詞ノ相互ノ干係ヨリ之ヲ爲スノミ例セ  
バ

A sheep was feeding on the hill.

Sheep were feeding on the hill.

羊ハ小山ノ上ニテ食シ居レリ

ノ二文章ニ於テ第一ノモノハ冠詞A及ビ動詞wasノ二者ニ因テ羊ナル  
名詞ハ單數ノモノナルヲ知得ル也第二ノモノハ動詞wereニ因テ複數  
タルヲ了得ルモノトス

第四又々不規則ニ複數ノ形ヲ爲スモノアリ

|            |           |
|------------|-----------|
| 單數         | 複數        |
| Child 子供   | children. |
| Ox 牛       | oxen.     |
| Brother 兄弟 | Brethren  |

第五或名詞ハニクノ複數形ヲ有シ從テ相異レル意義ヲ有スルモノアリ

|          |       |
|----------|-------|
| 數        |       |
| Brethren | 社會的全胞 |
| clothes  | 衣服    |
| dice     | 骰子    |
| genii    | 神(靈)  |
| indices  | 指數    |
| pease    | 豌豆    |
| pence    |       |
| staffs   | 參謀官   |
| shots    |       |
| fishes   | 魚     |
| beeves   | 牛     |

\* Peas ト云フハ其一粒宛ノ夥多ナルト示スモノニシテ two peas, three peas 豌豆二粒三粒ト謂フルノ如キ是也若シ一定セザル分量或ハ容積ヲ示スルハ Pease ヲ用ルモノトス

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| 單數       | 複                     |
| Brother  | Brothers 骨肉ノ兄弟        |
| cloth    | cloths 貨段             |
| die      | dies 貨幣ノ極印            |
| genius   | geniuses 才能ノ人         |
| Index    | indexes 目錄            |
| Pea      | peas <sup>§</sup> 豌豆  |
| penny 錢名 | pennies <sup>§</sup>  |
| staff    | staves 杖              |
| shot     | shot <sup>§</sup> 彈丸  |
| fish     | fish <sup>§</sup> 魚   |
| beef     | beefs <sup>§</sup> 牛肉 |

\* pennies 其錢數ヲ示スル用非ラル、モノニシテ今マ一ペニ一錢ニケアルルハ之ヲ two pennies ト云フ也若シ「ペン」ニ「錢」高(amount)ヲ示スル例セバ Three-pence ノ如キハペンニ一錢ノ價(value)三倍ノ一小

銀貨ヲ示スガ如キ是也

\* shot ハ彈丸ノ夥多ヲ示スルニ用非ラレ shot ト云フハ一齊砲撃ノ數ヲ示スモノトス

\* fish ハ集合的ニ見タル場合ニシテ即チ別々ニ見ラレ且ツ小數ヲ示スルニ非ザルルハ語尾ニ變化ヲ爲スナク其儘複數トナス也然レドモ別々ニ一箇々々ニ考ヘ複多ヲ示ス場合ニハ fishes ト云フ也  
\* beef ニ於テ beefs ト云フハ牛肉ノ相異レル種類ヲ示ス場合ニシテ beeves



ト云フハ數多ノ牛ト云フ義ニ變ズルモノトス  
第六或名詞ハ其複數形唯一ナルモ時トノ二箇ノ相異レル義ヲ示スモ  
ノモアルナリ

Customs: (1) habits 習慣 (2) revenue duties 歳入税  
Letters: (1) of alphabet 文字 (2) Literature 文學  
Numbers: (1) in countings 數 (2) in poetry (詩ノ度) (詩)  
Pains: (1) suffering 苦痛 (2) trouble, care (面倒) (心配)  
Parts: (1) bits, divisions 部分 (2) faculties, abilities (才能)

單數  
Custom  
Letter  
Number  
Pain  
Part

第七其形複數ノ如キモ單數トノ通常用非ラル、モノアリ例セバ左ノ  
如シ

amends (補還)      gallows (絞架)      news (新聞)  
odds (不和)      pains (苦辛)      tidings (報知)  
wages (給金)      thanks (感謝)

又々希臘語ニシテ其形複數ナリト雖モ單數トノ取扱ハル、モノアリ  
例セバ左ノ如シ

Politics (政治學)      Ethics (倫理學)      Physics (物理學)  
Optics (光學)      Mathematics (數學)

第八複數ニノミニ用非ラレ單數ノ形ヲ有セザルモノアリ即チ左ノ如  
シ

annals (歷代史記)      antipodes (反蹠者)      breeches (股引)  
drawers (抽斗)      dregs (汚物)      entrails (臟腑)

nuptials(婚禮)      pantaloons(袴)      Pincers(釘拔)  
 scales(天秤)      scissors(剪刀)      shears(剪刀)  
 tongs(鉄鉗)      victuals(食物)      vitals(命門)

第九外國語ヨリ來リタルモノハ其複數ヲ示スニハ英國語法ニ藉ラズ  
 ノ其母國ノ法則ニ從フモノトス乃チ其法則ヲ掲グンバ左ノ如シ

第一 is ices ニ變ズ又 ヲ 或ハ ides ト變ズルモノアリ

Thessis(題自)      theses; crisis(危念ノ場合) crises;

apsis(星位)      apsides; cantharis(斑猫) cantharides

第二 Ex ices ニ變ズ

apex(絶頂)      apices (or apexes); vortex(渦) vortices.

第三 X ices ニ變ズ

appendix(附録) appendices

第四 a ices ニ變ズ

formula(公式) formulae

第五 um 或ハ on ices ニ變ズ

Erratum(過誤) errata; phenomenon(現象) phenomena.

第六 us ices ニ變ズ或ハ ora 或ハ ora ニ變ズ

Terminus(制限) Termini; corpus(身体) corpora

Genus(種類) genera

第七複數ノキヒブリユイ語ハ im ヲ佛蘭西語ハ x ヲ伊太利語ハ i ヲ  
 取ルモノトス例セバ

Seraphim(天使)又々 seraphim トモ云フ(ベア) beaux 粧扮子

carbonaro(伊太利秘策政社會員) carbonari.

今マ外國語ヨリ來ルル複數名詞ノ最モ普通ナルモノヲ舉グンバ左ノ  
 如シ

|                |                 |              |
|----------------|-----------------|--------------|
| aborigines(土人) | chateaux(宮殿離宮)  | Foci(燒點)     |
| agenda(備忘錄)    | cherabim(大使)    | Formulae(公式) |
| Antipodes(反蹠者) | Data(設理)        | Genera(種類)   |
| Appendices(附録) | Desiderata(欠乏物) | Genii(神)     |
| Automata(自動機)  | Dicta(一定說)      | Indices(指數)  |

|               |        |             |                           |          |         |
|---------------|--------|-------------|---------------------------|----------|---------|
| axes          | (軸)    | Paluvia     | 臭 <small>(動植物ノ体ノ)</small> | Larvae   | (蛾)     |
| Banditti      | (山賊)   | Ellipses    | (省略)                      | Magi     | (魔術)    |
| Beaux         | (粧扮子)  | Errata      | (過誤)                      | Literati | (儒者)    |
| Bureaux       | (局衣裳櫃) | Flambeaux   | 火把 <small>(火把)</small>    | Media    | (物媒介)   |
| Memoranda     | (備忘錄)  | Parentheses | (括弧)                      | Terminii | (限界)    |
| Metamorphoses | (變化)   | Phenomena   | (現象)                      | Tumuli   | (人造ノ小丘) |
| Minutiae      | (委細事)  | Radii       | (半徑)                      | Vertices | (頂無)    |
| Nebulae       | (星雲)   | Strata      | (層)                       |          |         |

右ニ述ベシモノ、中 aborigines, agenda, antipodes, literati, minutiae ハ英語ニテモ之ニ對スル單數形ヲ有セザルモノトス又々其他ハ悉ク單數形ヲ有スルモノトス Appendix, automaton, axis, badit, bean, bureaux, chatem, cherrub, datum, desideratum, dictum, affluviu, ellipsis, erratum, flambeau, focus, formula, genus, genius, index, larva, magnus, medium, memorandum, metamorphosis, nebula, parenthesis, phenomena, radius, stratum, terminas, tumultus, vortex 是ナリ

第十複合名詞(Compound Noun)ヲ複數ノ形ニナスニ三法アリ

第一複合セル言詞中最モ主要ナルモノ、語尾ヲ變更ノ之ヲ爲ス

fruit-trees 果實ノ木 fruits tree s tree s camp 傳令使

sons-in-law 婿

第二佛蘭西語法ニ從ヒ複合名詞ノ終ニ在ル言詞ノ形容詞ナルトハ複數タルト示ス後置字ヲ通常名詞ノ方ニ附スルモノトス

courts-martial (軍法裁判所)

knights-templars (僧侶ノ一派ノ名)ノ如キハ共ニ變形シタルモノニシテ men-servants 男僕 women-servants 女婢ノ如キト同様ノモノトス

第三其複合スル言詞全体ヲ知ラザルトハ十分ニ其意義ヲ了解スル

ト能ハザルマテニ各言詞ノ干係密ナルモノ、并ハ唯ダ此ノ複

合名詞ノ語尾ニシテ變更ヲ爲スモノトス

Forget-me-nots 美麗ナル青色ヲ帯ビタル花ヲ有スル一植物ニシテ信實ノ記印ト爲サルモノ也

名詞ノ種類上ヨリ數(Number)ニ干ノ言ヘバ第一普通名詞ハ複數形ヲ有スルト得ルモノナリ第二固有名詞ハ時トノ數多ノ人名ヲ呼ブ場合アリ

固有名稱ヲ  
複數形ニ爲  
ス法

リ然ルルハ複數形ヲ取ルコトヲ得ルモノトス今マ其ノ方法ヲ述ベンニ  
第一 Mr 或ハ Miss ニ因テ先ゼラレタル固有名稱ヲ複數ニ爲スニハ複數  
記號タル s 字ヲ此ノ固有名稱ノ後ニ置クモ或ハ Mr 或ハ Miss ヲ複  
數形ニ爲スモ可ナリトス即チ The Miss. Browns トモ The Misses. Brown  
トモ或ハ甚シキハ Misses Browns トモ言ヒ得ル也

此ノ兩用ノ方法ニ於テ若シ會話或ハ氣安シ談笑スル時杯ニ用井ルル  
ハ最初ノ方法即チ固有名稱ノ語尾ヲ變更スルヲ擧グモノトス

The Mr. Musgroves had their own game to guard and to  
destroy.  
Jane Austen.

「マスグロヴ」君等ハ自分達ノ野獸ヲ守護シ且ツ殺戮スルモノ也  
She was not at all surprised, at the end of the half-hour,  
to have their walking-party joined by both the Miss. Musgroves.

Jane Austen.

丁度此ノ半時間ノ終ニ「マスグロヴ」嬢兩人ガ共ニ爲セル散步仲間  
ト彼ノ女ハナリタルモ全ク驚キマゼナシ

ゼーメン

オーステン

他ノ方法即チ the Missrs. Musgrove, the Misses. Musgrove, ト云フルハ是レ前者ヨ  
リモ儀式的ノモノニシテ商業上ノ報告ヲ爲スル或ハ人名目錄ヲ造ルル  
用井ラル、モノトス

第二固有名稱ニ複數記號 s 字ヲ附スルル (') (apostrophe) ヲ s 字ニ先  
テ屢々附スルコトアリ是レ s 字ノミヲ附スルルハ固有名稱ノ複  
數タルコトヲ見留メラザルノ憂アレハナリ  
The Miss Richards came and spent the day with uss

「リチャード」嬢等ハ來訪セラレ我々共ト此日ヲ費サレマシタ  
又々既ニ s 字ニテ終レル固有名稱ノルニハ複數ヲ示スニハ (') 號  
ヲ附スル也

The Miss Holm's were not present.

「ホルムス」嬢等ハ出席ノ居ラシヤイマセンデシタ

第三物質名詞ハ複數形ヲ許サマルコト前既ニ述ベタリ第四無形名詞モ  
此ト同様ナレドモ以前ニ述シガ如ク格段ナル夥多ノ種類ヲ示スルノ

無形名詞ノ  
複數トナル

外ニ又々實際實物的 (concrete) ノ事或ハ物ヲ複數形ニ爲シ示ス場合アリ  
例セバ

Hostilities (戦争)    transparencies (透明物)  
possessions (所有物)

ノ如キ是也

第五衆多名詞ハ其形ハ單數ナレドモ其意義及ビ其文体ハ共ニ複數ノ  
モノトス

vermin (有毒動物)    cottle (家蓄)    crowd (群集)    people (人民)    folk (人民)  
等皆ナ是也

第六不定冠詞 (a) 或ハ (an) ヲ取レル名詞ガ若シ之ヲ欠略スルハ複數ヲ  
ルノ記號トナルヲアリ例セバ

a house (單數)    houses (複數)  
a man (單數)    men (複數)

ノ如キ是也

第七複數形ヲ用非ザルモノ

數ヲ示ス形容詞ニ先ゼラル、并ハ複數記號ヲ欠略スルヲ屢々ナリト  
ス例セバ

Five pound 五ポンド    Ten sail 十艘 (名詞複數形ヲ取ルハ本綿ノ  
云々ト云義ニナルモノ也)

Two brace of birds 鳥二對    Four pair 四對

two dozen 一打    a three-foot rule 三呎ノ界木

twenty year 二十年    forty head of cattle 家畜四十頭

a thousand horse 馬一千頭    Two million steel of armors

銃二百萬 (Stand of arms トハ銃槍及ヒ銃包  
等ノ附屬品ヲ備具シタル銃ヲ云フ)

Thirty change of garments 衣服三十襲

右ニ述シガ如ク斯ク欠略スルヲハ不定形ノ名詞ト相連繫スルモノニ  
ノ而ノ斯クスルヲ便利善ク爲サシメタルモノハ其名詞ノ前ニ數ヲ  
示ス形容詞ガ複數タル事實ヲ示スト是也故ニ複數的變化ヲ爲スト必  
要ナラザル也即チ次ノ例ノ如ク複數タルヲ知ラセシムルヲ餘計ニ  
ノ爲ニ斯ク變化ヲ爲ストチ省キタルモノトス例セバ

Foiv children were at their lessons, the good creatures

善イモノナル四人ノ子供ハ課業ヲシテ居マシタ

此ノ例ニ於テハ複數タルヲ示スモノ夥多ニシテ即チ六條件アリ第一

four 第二 children 第三 動詞 were 第四 their (彼等) 第五 lessons 第六 creatures 是也

又々茲ニ注意スベキハ國語ハ年月ヲ經過スルニ從テ變遷ヲ來ス

モノニシテ正格ナル文法規則ヲ以テ論ズルヲ得ザルモノアリ是ヲ

Idiom 方語ト云フ也即チ次に述ブル所ノモノハ方語的ニ複數ノ形ヲ

省キタルモノニシテ乃チ第拾六世紀及ビ第拾七世紀ニ於テハ數多ノ

人ニ普通ナル性質ヲ示ス名詞ハ皆テ複數形ヲ用非タルモノニシテ

「イクスピア」「スーコン」「ミルトン」氏ノ如キハ同ジク複數形ヲ用非タリ

今マ此ヲ例センニ

I will requite your loves 私ハ汝ノ愛ヲ求ム

Break not your sleeps for that. 其ノ爲ニ汝ノ眠ヲ破ル勿レ

Then bring me to their sighs 然レバ彼等ノ見ユル所ニ余ヲ携ヘ行ケヨ

以上「セークスピア」

Take our leaves 我々共ノ離別ヲ取レヨ「ミルトン」

「スーコン」「セークスピア」氏共ニ Blacks ナル複數形ヲ用非タリシガ如キ

是也此等ト同様ニ複數形ヲ取レルモノヲ擧グレバ左ノ如シ

He has no objections. 彼ノ人ハ異論ガ有リマセン

I was in his favours, 余ハ彼ノ人ノ愛者デアリマシタ

They were dressed in blacks 彼等ハ黒キ衣裳ヲ着テ居マシタ

ニ於テ現今ハ objection, favour, black ナル單數ノモノヲ用非ルモノトス

夫レ嚴格ニ論ズルモハ複數名詞ハ之ニ因テ指示サル、物体ノ一箇以

上ヲ示スニ止ルノミニシテ精確ニ其數ヲ知ルヲ能ハザル也然レドモ其

前後ノ干係等ヨリシテ大凡ソ其數ノ幾箇位ナルカヲ推知スルヲ得ル

也例セバ

We are to have friends this evening.

私共ハ今晚友人數輩ヲ客ニ致シマス

ト謂フモ friends (some or a few friends) 友人數輩ノ義トナルモノトス

He keeps horses, 彼ノ人ハ馬數頭ヲ飼テ居マスト謂フモ前例ト同

様ノモノトス

He sells books 彼ノ人ハ書物ヲ賣リマス

彼ト稱セラレタル人ノ職業ヲ示シ其書店ナルヲ述ベタルモノトス  
Men say 人々ガ謂フ

人ナル語ハ一般ニ指示シタルモノニ即チ其事頂ニ干ノ述ブルヲ得ルノ總ノ人ヲ意味スルモノトス

Sheep are meek animals 羊ハ總テ柔和ナル動物ナリ

ニ於テ羊ハ此ノ動物ノ全種族ヲ意味スルモノトス

Men are mortal 總テ人ハ死スベキモノ也

ニ於テ men 〆 all men 人間全体ヲ意味スルモノトス

斯ノ如ク一定シタル數ヲ知ルヲ能ハザルモ文章中ニ在ル言詞ノ相互ノ干係ヨリノ數多(a few)ナルカ大數(a great number)ナルカ其全体(The whole)ナルカヲ知ルヲ得ルモノトス

人稱ノ定義

第二 人稱(Person)トハ名詞ハ話手(speaker)ナルカ話シカケラレタルモノ、(spoken to)ナルカ囁サル、モノ、(spoken of)ナルカヲ判別スルハ法也

今マ之ヲ詳論センニ我が愛子ヨ我正成ハ賊尊氏ト戦ヒシヲ記憶セヨト云フ文ニ於テ正成ナル名詞ハ是レ事ヲ話ス人自身ヲ話ス名詞也愛子ナル名詞ハ是レ正成ヨリ話シカケラレタル人ヲ示スモノ也又々尊氏ハ囁サレタル人ヲ話シタル名詞也右ノ如キ點ヨリノ人稱ヲ分チテ三トナス即チ左ノ如シ

第一人稱 The first person.

第二人稱 The second person.

第三人稱 The third person

第一人稱  
第二人稱  
第三人稱  
定義

第一人稱ノ名詞ハ話手タルノ言詞ニ、第二人稱ノ名詞ハ話シ掛ケラレタルモノヲ話スモノナリ、第三人稱ノ名詞トハ其ノ囁サル、モノヲ話スモノトス故ニ正成ハ第一人稱名詞、愛子ハ第二人稱名詞、尊氏ハ第三人稱名詞ト云フ也

Personナル  
話ノ由來

抑々 Person トハ人ト云フ義ナレドモ文法上用非ル所ノモノハ此ノ義ニ非ズ Dramatis personae (演劇役者)ヨリ義ヲ籍リテ斯ク名クタルモノニ此ノ役者ハ三人ヨリ成リ話手話シカケラル、モノ、及ヒ囁サル、モノ

人稱ハ形ノ  
變化ヲ爲サズ

ノヲ備フルヲ以テ也  
茲ニ注意スベキハ此ノ三人稱ハ其言詞ノ形体ヨリノ認識スルヲ得ザルモノニシテ今マ之ヲ例セバ

I, James, promise to go to school.

私「ゼー・ムス」ハ學校ニ行クヲ約ス

You, James promise to go to school.

「ゼー・ムス」貴君ハ學校ニ行クヲ約ス

James promises to go to school.

「ゼー・ムス」ハ學校ニ行クヲ約ス

人稱ヲ判識  
スルノ法

右三クノ文章ニ於テ「ゼー・ムス」ナル名詞ハ同一ナルモ第一文章中ニ在ルモノハ第一人稱第二文章ニ在ルモノハ第二人稱第三文章ニ在ルモノハ第三人稱ニ在ル也斯ノ如ク其形体同一ナルヲ以テ其何人稱ニ在ルヤ容易ニ知ルヲ能ハズト雖モ次ノ理由ヲ了解スルハ決ノ之ヲ判別スルヲ難キニ非ル也

總テ書中ニ載セタル名詞ハ是レ其ノ記者ガ讀者ニ對シ嚙スルモノ

故ニ第三人稱最モ多シトス乃チ私トカ汝トカノ如キ言詞ガ其名詞ニ附加セラザルトハ常ニ第三人稱ニ在ルモノトス彼ノ前例ニ於テハ私(I)及ビ貴君 you ノ如キ言詞附加セラザル從テ第一人稱第二人稱名詞ト謂フ也猶ホ一二ノ例ヲ掲ゲテ之ヲ示サンニ

This book belongs to me.

此書ハ余ノ所有ナリ

ト謂フト書籍ナル名詞ハ是レ其所有主ガ他ニ對シ嚙シタルモノ故ニ第三人稱ニ在リト云フ也

Thank Roger Bacon, ye old men, that you can see, for he invented spectacles.

汝年老ヒタル人達ヨ諸彦ノ視ルヲ得ルタメ「ロヂヤイペーコン」ニ謝セヨ是レ氏ハ目鏡ヲ發明シタルヲ以テ也

此ノ例ニ於テ men 人ナル名詞ハ「ye」汝ナル言詞ヲ附加セルヲ以テ第二人稱ニ在ルナリ Roger Bacon 及ビ spectacle 目鏡ナル名詞ハ第三人稱ニ在リト謂フ也

第三、性 (Gender) トハ名詞ニ因テ指示サルハ物体ハ有性或ハ無性ヲ示

性ノ定義



義性男  
通性女  
性女性  
ノ定中

ス法也

夫レ生物ハ男女兩性ニ區別セラル、ナリ而シテ文法上ノ所謂性トハ此  
ノ天然ノ區別ト同一ノモノニシテ、雄性 (male sex) ハ、masculine Gender 男  
性ハ名詞ト云ヒ、雌性 (female sex) ハ、Feminine Gender 女性ハ名詞ト云フ  
也又タ、男女兩性孰レニモ屬セザルモノハ、 Neuter Gender 中性ハ名詞ト云  
フ、Neuter トハ、羅甸語ニシテ、英語ノ Neither 孰レニモ非ズトノ義ニシテ、山岳  
(mountain) 麵包 (bread) 橙 (orange) ノ如キ是レ也又タ、別ニ Common Gender 通性ト稱ス  
ルモノアリ即チ其名詞ノ男女兩性ニ通シテ適用セラル、ヲ以テ也隣人  
(Neighbour) ト謂フルハ、男女孰レニテモ通用セラル、 名詞ナルヲ以テ通  
性ト云フ也以上述シ所ニ因リ性 (Gender) ナ分チテ四種ト爲ス

第一 男性 (The Masculine Gender)

第二 女性 (The Feminine Gender)

第三 中性 (The Neuter Gender)

第四 通性 (The Common Gender)

今マ性ヲ區別スル方法ヲ考フルルハ、三箇アリ

第一 相異ナル言詞ヲ用ル

| 女性               | 男性             | 女性            |
|------------------|----------------|---------------|
| Wife 妻           | Bachelor 未婚ノ男  | Maid 處女       |
| Queen 女王         | Boar 牡猪        | Sow 牝猪        |
| Las 女ノ若キ者        | Boy 男兒         | Girl 女子       |
| Lady 女主          | Bridegroom 新郎  | Bride 花嫁      |
| Wild duck 牝野鶩    | Brother 兄弟     | Sister 姉妹     |
| Woman 女          | Buck 驪男        | Dve 驪女        |
| Spawner 牝魚       | Bullock } 小雄牛  | Heifer 小牝牛    |
| Nun 尼            | Bull 雄牛        | Cow 牝牛        |
| Niece 姪          | Cock 雄鷄        | Hen 牝鷄        |
| Mamma 阿母         | Colt, foal 馬ノ子 | Filly 馬ノ子     |
| Ewe 牝羊           | Dog, Hound 雄犬  | Bitch 牝犬      |
| Reeve 牝鳩ノ一種      | Drake 雄鶩       | Duck 牝鶩       |
| { Madam, 夫人      | Drone 雄蜜蜂      | Bee 雌蜜蜂       |
| { Dame or 夫人     | Earl 伯爵        | Countess 伯爵夫人 |
| { Dam 懶滯婦        | Father 父       | Mother 母      |
| Shet 懶滯婦         | Friar 兄弟       | Sister 姉妹     |
| Daughter 息婦      | Gander 雄鵝      | Goose 牝鵝      |
| Hind 牝鹿          | Gentleman 紳士   | Lady 貴女       |
| Seamstress 女ノ仕立屋 | Hart 牡鹿        | Roe 牝鹿        |
| Governess 女教師    | Horse } 雄馬     | Mare 牝馬       |
| Aunt 伯叔母         | Stallion }     |               |
| witch 女ノ魔術者      |                |               |

| 男 性               | 女 性                |
|-------------------|--------------------|
| Fosterfather 假父   | Fostermother 乳母    |
| Gaffer 老人         | Gammer 老婆          |
| Gentle-man 紳士     | Gentlewoman 紳女     |
| Grand-father 祖父   | Grandmother 祖母     |
| Land-lord 宿屋主人    | Landlady 宿屋主婦      |
| Merman 人魚ノ雄       | Mermaid 人魚ノ雌       |
| Milkman 牛乳配達夫     | Milkmaid 牛乳配達婦     |
| Moor-cock 水鳥ノ雄    | Moor-hen 水鳥ノ雌      |
| Pea-cock 孔雀       | Pea-hen 孔雀ノ雌       |
| Step-father 繼父    | Step-mother 繼母     |
| Step-son 繼子       | Step-daughter 繼女   |
| Turkey-cock 七面鳥ノ雄 | Turkey-hen 七面鳥ノ雌   |
| French-man 佛蘭西人   | Frenchwoman 佛蘭西ノ婦人 |

又々種々ノ複合セルモノアリ

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| Child 子供    | { Son or Daughter  |
| Deer 鹿      | { Hart or Roe      |
| Fowl 鶏      | { Hart or Hen      |
| Horse 馬     | { Stallion or Mare |
| Sovereign 王 | { King or Queen    |
| Parent 親    | { Father or Mother |
| Pig 豚       | { Boar or Sow      |
| Sheep 羊     | { Ram or Ewe       |

即チ場合ニ因リテ子供ト云フル息子トモ息子トモ意義ヲ取ルコトヲ得

又々次ニ述ブルモノハ通性ノモノニシテ場合ニ從テ男性トモ女性トモナルモノトス即チ左側ニ在ルモノ是也

| 男 性        |      |
|------------|------|
| Husband 夫  |      |
| King 王     |      |
| Lad 若者     |      |
| Lord 主人    |      |
| Mallard 野鴨 |      |
| Man 男      |      |
| Milster 雄魚 |      |
| Monk 僧     |      |
| Nephew 甥   |      |
| Papa 阿父    |      |
| Ram Wether | { 牡羊 |
| Ruff       | 鳩ノ一種 |
| Sir Sire   | { 君  |
| Sloven     | 懶惰夫  |
| son        | 息子   |
| stag       | 牡鹿   |
| Tailor     | 仕立屋  |
| Tutor      | 教師   |
| uncle      | 伯叔父  |
| wizard     | 魔術者  |

| 女性        |                |
|-----------|----------------|
| 僧         | Abbess         |
| 黑人        | Negress        |
| 有司        | Governess      |
| 食料供給人     | Cateress       |
| 人殺        | Murderess      |
| 魔術家       | sorceress      |
| 役者        | actress        |
| 帝         | Empress        |
| 公爵        | Duchess        |
| 侯爵        | Marchioness    |
| 主人        | Mistress       |
| 虎         | Tigress        |
| 謀人        | Traitress      |
| 施政家       | Administratrix |
| 命令者       | Directrix      |
| 執行人       | Executrix      |
| 魯帝        | Czarina        |
| 傑人        | Heroine        |
| 人名        | Caroline       |
|           | Alexandrina    |
| スペイン國ノ爵號  | Donna          |
| 土耳其       | Sultana        |
| スペイン國皇太子  | Infanta        |
| 伊國人ノ尊稱(君) | Signora        |
| 意地悪*人     | Vixen          |
| 未婚女       |                |

ニ男姓名詞ヲ毫モ變形スルヲ無クノ爲ス場合ト又々其名詞ヲ一旦變化ノ然ル後此ノ語尾ヲ取ルモノトアリ

|                |     |             |                     |
|----------------|-----|-------------|---------------------|
| 語尾ヲ附スル前ニ變形スルモノ | 男性  | 女性          | 毫モ變形スルヲ無クノ後置字ヲ附スルモノ |
| Baron          | 男爵  | Barones.    |                     |
| count          | 伯爵  | countess.   |                     |
| Poet           | 詩人  | Poetess.    |                     |
| Priest         | 僧侶  | Priestess.  |                     |
| Prophet        | 預言者 | Prophetess. |                     |

Ess, ine, in, trix, a, en, sterヲ語尾ニ附シ女性タルヲ示ス而シテ此ヲ附スル

| 第三 後置字ヲ用非ルモノ | 男性   | 女性                |
|--------------|------|-------------------|
| male-servant | 男僕   | Female-servant 下婢 |
| man-servat   | 男僕   | Maid-servant 下婢   |
| mankind      | 男人   | Woman-kind 女人     |
| He-bear      | 牡熊   | she-bear 牝熊       |
| He-goat      | 牡野羊  | She-grat 牝野羊      |
| Boar-pig     | 牡猪   | Sow-pig 牝猪        |
| Buck-rabbit  | 牡南京兔 | Doc-rabbit 牝南京兔   |
| Bull-calf    | 牡犢   | Cow-calf 牝犢       |
| cock-sparrow | 雄雀   | Hen-sparrow 雌雀    |
| Dog-fox      | 牡狐   | Bitch-fox 牝狐      |

男性

- Abbot
- Negro
- Governor
- Caterer
- Murderer
- sorcerer
- acter
- Emperor
- Duke
- Marquis
- Master
- Tiger
- Traitor
- Administrator
- Director
- Executer
- Czar
- Hero
- Carol
- Alexander
- Don
- Sultan.
- Infante
- Signore
- Vix
- Spinster

Vix  
 { enハ以テ女性ヲ示ス  
 語此ノミヲ存スルノ  
 ミ

sterヲ語尾ニ附シ女性ヲ示ス。第十六世紀ノ終ニ至ルマデナリシ乃  
 チ第十四世紀ヨリessヲ以テ女性ヲ示ス語尾トセシヨリ漸々ニsterハ男  
 性ヲ示スモノトシ且ツ作爲者ヲ示スモノト用非ラル、ニ至リsong-  
 ster(歌手)ハ男性ニsongstressヲ女性ノモノト爲スガ如キ是也故ニ女性  
 ヲ示スモノ、存スルハ右ノ如ク唯ダ一例ニ止ルノミ  
 余ハ次に注意スベキ點ニ付キ述ベントス

第一小動物及ビ小兒ノ場合ニハ其男女ニ拘ハラズ總テ中性ト見做  
 シ中性代名詞ヲ以テ之ヲ代表ス  
 The baby cried *itself* to sleep.

嬰兒ハ眠リタクテ泣テ居マシタ

此ノ例ニ觀ルガ如ク嬰兒ハ中性ノモノトセラレ中性代名詞 *Itself* ヲ以テ  
 之ヲ代表シタルモノトス

第二無生物(Inanimate objects)ヲ時トシ、男性或ハ女性トシ、謂フ場合アリ  
 ス。斯クスルヲ其ノ名詞ヲ人ノ如ク言ヒ爲ス即チ *Personified* ト云  
 フナリ例セバ希臘或ハ羅馬人ノ如ク英國ニテモ太陽(the Sun)ヲ  
 男性トナシ月(the Moon)ヲ女性ト爲スヲ以ツテ常トスルガ如キ  
 是也

今マ此點ヨリノ男性及ビ女性トナレル名詞ヲ擧グンバ左ノ如シ

The Sun(太陽), time(時), summer(夏), winter(冬), the morn(朝), death(死),  
 anger(憤怒), fear(恐怖), despair(失望), war(戦争).

ノ如キモノハ男性トセラル、ナリ

The Moon(月), the earth(地球), the dawn(曉), night(夜), Nature(宇宙),  
 the church(寺院), Hope(期望), Pity(愛憐), Spring(春), Virtue(德), Truth(真理).

ノ如キモノハ女性トセラル、モノトス

又々星名モ其名稱ノ起原タル神ノ性 (gen) ニ從テ男性或ハ女性トノ用非ラル、也即チ左ノ如シ

第一 Jupiter (木星) Saturn (土星) Mercury (水星)ノ如キハ男性

第二 Venus (金星) Pallas (星名) Vesta (星名)ノ如キハ女性

今マ斯ノ如ク事物ヲ男性或ハ女性トノ命ズル標準ハ次ノ如シ

無生物ニ性ヲ與フル標

(一) 力 (strength) 卓越 (superiority) 威儀 (majesty) 高尚 (sublimity) 等ヲ以テ著シキ物ハ男性トノ見ラル、也

(二) 溫和 (gentleness) 美麗 (beauty) 優雅 (grace) 豊富 (fertility or productivity) ノ如キ性質ヲ有スル物或ハ有スルガ如ク思ハル、物ハ女性トセラル、モノハトス

(三) 又々其所有者ト甚々相類シタル (identified) 物ハ女性トセラル、モノハトス例セバ航海士ガ其船 ship ヲ呼ビテ she 彼女ト云フガ如キ是也又

タ袖時計 (watch) 時計 (clock) ヲ同シク以テ she 代表スルトモアル也

以上述シ所ニ因リ大凡ソ名詞ノ性ヲ識別スルトテ得ン乃チ此ヲ明瞭ニ知ラザルトハ其名詞ヲ代表スル代名詞ヲ使用スルト誤謬ヲ生ズル

テ以テ是亦々注意スベキノ一ト爲ス

第四 格 case トハ文章 (sentence) 中ニ於テ名詞ト他ノ言詞トハ干係ヲ示ス法也今マ之ヲ詳論セシニ

格ノ定義

The general praised the soldier's bravery.

將官ハ兵士ノ勇壯ヲ賞讃シタリ

右ノ文章ニ於テ將官ハ何々ヲ爲セリト謂ハル、モノ故ニ此ノ場合ニハ此ヲ主格者 (Subject) ト稱セラル、ナリ又々何ヲ賞讃スルヤ換言スレバ其賞讃スル目的トナルモノハ何ナリヤト云フニ勇壯是ナリ即チ此語ヲ稱ノ目的者 (Object) ト云フ也又々之ノ勇壯ハ誰ノモイナリヤト云フニ或ル一兵士ノ勇壯是ナリ故ニ兵士ナル言詞ハ勇壯ナル言詞ニ干ノハ所有主タルノ干係ヲ有セルモノ也斯ノ如ク論ヲ來レバ三箇ノ干係ヲ此文中文ニ見ルトテ得ルモノニ第一將官ナル言詞ハ賞讃スルナル動詞ニ對シ主格者タルノ干係ヲ有シ第二勇壯ナル言詞ハ此ノ動詞ニ對シ目的者タルノ干係ヲ有シ第三兵士ナル言詞ハ勇壯ナル言詞ニ對シ所有主タルノ干係ヲ有ス即チ此等ノ點ヨリノ格 case ヲ分チテ三

格ノ分類

第一主格 The Nominative case

第二目的格 The Objective case

第三物主格 The Possessive case

是也即チ右ノ文ニ於テ將官ハ之ヲ主格勇壯ハ目的格兵士ハ物主格ニ在リト云フ也今更ニ一層細論センニ

第一 主格 The Nominative case.

主格ノ名詞トハ動詞ノ主格者 The Subject トナルモノヲ云フ此ニハ二箇ノ場合有リテ第一ハ通常主格者タルノ場合ニ第二ハ通常ノ主格者タルモノト同一物ニ就キ名出シタルモノニ常ニ動詞ノ次ニ置カルモノヲ云フ例セバ

*Kosciusko was a Pole.*

「コシアスコ」ハ波蘭土人ナリシ

此ノ場合ニ於テ「コシアスコ」ナル固有名詞ハ通常ノ主格者ニ波蘭土人ナル名詞ハ動詞ノ後ニ在リテ通常主格者ト共ニ同一ノ人ニ就キ

獨立主格無干係ノ定義

述ベタルモノニノ故ニ兩方共ニ之ヲ主格ノ名詞ト稱スルモノトス又々文章中ニ於テ毫モ他ノ言詞ト干係ヲ有セザルモノアリ而シテ亦々二様ニ分ル即チ左ノ如シ

第一 The Nominative Independent. 獨立主格

第二 The Nominative Absolute. 無干係主格

“Ye men of Athens!” 汝フゼン府ノ人々ヨ

*The sun having set, I returned.*

日没シタルヲ以テ余ハ歸リタリ

第一例ニ於テ人々ナル名詞ハ其アゼン人民ヲ呼ビタルモノニ他ノ言詞ニハ毫モ干係ヲ有スルコト無ク獨立ヲナスモノ故ニ此ヲ獨立主格ト云フ也

第二例ハ是レ前者ト稍々其趣ヲ異ニセルモノニ *The sun set and I returned* ト云フニ非ズ右ノ如ク *The sun having set* ニテ「句 a phrase」ヲ爲セルモノニ毫モ他ニ干係ヲ有スルコト無ク用非ラレタルモノニ故ニ太陽ヲ無干係主格ト云フ也

以上分類  
由シタル理

今マ此ノ如ク二様ニ爲シ其名稱ヲ異ニ爲シタルモノハ英國語ノ歴史  
 上ヨリノ斯ク爲シタルモノニ即チ茲ニ獨立主格ト名ケタルモノハ  
 羅旬語ニテハ之ヲ呼出格 The Vocative case ト稱スルモノニ「My dear son」  
 我が愛子ヨト云フ時ノ如ク總テ他ニ話シ掛ケテ言フ場合ノモノニ  
 之ニ反ノ無干係主格ハ決シテ呼出シタル言詞ニ非ズノ羅旬語ニテハ之  
 ヲ無干係奪格 The Ablative absolute ト云ヒ又「アングロサクソン」語ニテハ  
 與格 The Dative case ト爲スモノナレバ故ニ此ノ第二例ノ如キヲ前者ト區  
 別シ此ノ名稱ヲ附シタル所以也

目的格ノ定

第二 目的格 The Objective case  
 目的格ノ名詞トハ動詞或ハ前置詞ノ目的者タルモノヲ云フ  
 今マ茲ニ注意スベキ「ハ」古代ニ於テ目的格ハ三者ニ分ル即チ左ノ如  
 シ

- 第一 目的格 The Accusative case
- 第二 與格 The Dative case
- 第三 奪格 The Ablative case

右三者共ニ古來ハ各々記付クル語尾ノ變化ヲ有シタリシモ全ク此等  
 ノ變化ハ今ヤ存セズノ與格及ビ奪格共ニ前置詞ニ因リテ此等變化ノ  
 用ヲ爲スモノニ今之ヲ例セシニ

Give a penny to the boy. 「ペンニー」ヲ男兒ニ與ヘヨ

Send help to the captain. 救助ヲ船長ニ送レヨ

ニ於テ男兒及ビ船長ハ是レ與格ニ在ルモノニ今マ此ノ文ヲ變化シ

Give the boy a penny.

Send the captain help.

ト云フ片繼令前者ノ如ク「to」ナル前置詞ヲ要セズト雖モ同ク與格ニ  
 在リト云フ也

He fled from the city of destruction.

彼ノ人ハ破壞トナリタル都府ヨリ逃走シタリ

He was eaten by wolves

彼ノ人ハ狼ノ爲ニ喰ハル、所トナリタリシ

斯クノ如ク其方法或ハ他ノ機關トナルモノヲ示ス名詞即チ狼或ハ都

府ノ如キモノヲ奪格ニ在リト謂フ也現今ノ英語ニテハ from, by, with 等ニ因リ先ゼラル、名詞是也右二格即チ與格及ビ奪格ニ付キ其名稱ノ起原ヲ述ベンニ總テ與格ニ在ル名詞ヲ目的者ト爲セル動詞ハ其種類定ルモノニシテ其動詞ノ標本タルベキモノハ give 與フルナル動詞是ニシテ Dative トハ given ノ義是也故ニ與格ト稱セシ所以也又タ Ablative トハ奪去的ト云フ義ニシテ前置詞 from 等ハ同ク移去スル奪去スル等ノ義ヲ有スルモノニシテ即チ此等ノ種類ノ前置詞ヲ取リ以テ奪格ノ用ヲ爲スモノトス

以上述シガ如ク目的格 (The Objective case) ハ三者ニ分レ動詞ノ目的者トナルノ名詞ハ之ヲ目的格 (The Accusative case) ニ在リト云ヒ其他二者ハ前ニ述シ如クナルガ現今ニ於テハ此等ヲ區別スル所ノ語尾ヲ有セザルヲ以テ此等三者ヲ總稱シ Objective case ト云ヒ即チ動詞或ハ前置詞ノ目的者 (The Object) ヲルモノヲ一括シタルト是也

物主格ノ定

第三 物主格 (The Possessive case)  
物主格ノ名詞トハ他物ノ根源 (origin) 或ハ所有者 (owner) 或ハ適應 (fitness) ヲ

ル、ト示スモノヲ云フ例セバ

Goat's hair 野羊ノ髮

The father's son 此父ノ子

men's shoes 人々ノ靴

第一例ハ其髮ハ野羊ヨリ取リタルモノナルトテ意味シ即チ野羊ナル物主格ノ名詞ハ其髮ノ根源者タルトテ示シ第二例ハ此父所有ノ子ト云フ義ニシテ父ナル名詞ハ所有主タルトテ示シ第三例ハ其人々ニテ度適應シタル靴ノ義ヲ示スガ如キ是也

今既ニ例中ニ見ユルガ如ク此等物主格ノ名詞ハ之ヲ表スル所ノ記號ヲ有スルモノニシテ乃チ (') (Apostrophe) 及ビ (s) 字ヲ有スルト是也今マ此等記號ヲ取ルベキ規則ヲ左ニ掲ゲン

第一單數名詞 (The Singular Noun) ヲ物主格ニ爲スニハ其名詞ノ語尾ニ's

ノ記號ヲ附スルモノトス例セバ

John's hat 「ジョン」ノ帽子

ノ如キ是也

(s)ニ付キテノ規則



第二複數名詞 (The Plural Noun) ニ在ツテハ物主格ニ爲スノ法ニ様ニ分ル

即チ若シs字ヲ以テ終ル複數名詞ナレバ單ニ(') (apostrophe) 號ノミ  
ヲ附スルナリ之ニ反シs字ヲ以テ終ラザル複數名詞ニアツテハ  
單數ノ時ノ如ク(s) 記號ヲ附スルモノトス例セバ

The boys' hats (男兒等帽子)

The children's mother (子供等ノ母)

ノ如キ是也。

斯ノ如ク複數名詞ノ(s)字ヲ以テ終ルモノニ(')號ノミヲ附ノ且ツs字  
ヲ附セザル所以ノモノハ是レ發音ヲ爲スル困難ナレバ也而ノ何故ニ  
此ノ(')號ヲ取ルカト云フニ古代ニ於テハ此格ノ語ノ語尾ハsoヲ以テ  
セリ即チ

Smith Smith-es (鍛冶屋ノ) deg deg-es (日ノ)

scip scip-es (船ノ)

ノ如キ是也然レドモ漸々ニ變遷シ複數ヲ示ス(es)ナル後置字ト區別セ  
ンタメ(e)字ヲ略シ而シテ之ヲ略スルヲ表センタメ(') apostropheヲ以テシ

單數ニテ(')  
號ノミヲ取  
ルモノ

(s)ヲ以テ物主格ノ記號ト爲スニ至リタルモノトス  
又タ茲ニ注意スベキコトハ單數名詞ニ於テモ(s)字ヲ略シ(')號ノミヲ以  
テスルト是也即チs或ハce等ヲ以テ終リタル語ト(s)ヲ以テ始ル語ト  
相交ルル是也例セバ

Socrates' wife. 「ソクラテース」ノ女

for conscience' sake. 良心ノ爲メ

for goodness' sake. 善ノ爲メ

for Jesus' sake. 「マリアス」ノ爲メ

ノ如キ是也然レドモ成ル可ク一般ノ規則ヲ採用シテ次ノ如ク謂フモ  
ノトス

St. James's and St. Giles's, Moses's, Doreglas's, Burns's

ノ如キ是也

第三複合名詞ニ於テハ其最後ノ語ニ(s)記號ヲ附スルモノトス例セバ

Heir-apparent's (太子ノ) The Queen of England's (英國女王ノ)

ノ如キ是也

以上述シガ如ク或ル言詞ノ他ノ言詞ニ對シテ所有主タルノ干係ヲ示サントスルホハ悉ク(3)記號ヲ以テシテ可ナリヤト謂フニ決メ否ラズン總ノ名詞ハ斯ク爲シ得ベキト思フハ大ナル誤謬ナリトス今次

ニ此ノ記號ヲ取リ得ベキモノヲ示サン  
概則物主格ノ名詞ハ人(Persons)動物(animals)及ビ人トハ謂ヒ爲サルハ物體(Personified objects)ニ重ニ制限セラル、モノトス例セバ

John's occupation(「カヨム」ノ職業) King's crown(王ノ冠)

The lion's mane (獅子ノ鬚) the Mountain's brow (山ノ額)

ノ如ク謂ヒ得ルモ決メ the house's roof(家ノ屋根)ト云フ語法ハ在ラザルナリ即チ the roof of the house ト云ヒテ前置詞 of ノ力ヲ藉ルモノトス今マ故ニ此ノ物主格記號(s)ヲ取リ得ルモノヲ細述スルベ左ノ如シ  
第一人各(Proper Names of Person)

Peter's pence 「ペーター」ノ錢

John's farm 「ジョン」ノ島

David's psalms 「ダヴィッド」ノ讚美歌

Plato's philosophy 「プラト」ノ哲學

此ノ場合ニ於テハ此ノ物主格記號ヲ格外ニ用非ラル、ト云フニ非ザルモ此記號ヲ用非ル方ヲ善シトナス是レ The psalms of David, the philosophy of Plato 杯言ノ有ルヲ以テ茲ニ注意ヲ爲セシノミ

第二ノ種類ヲ成セル人間ノ名稱(Class designations of persons)例ヤハ判事(Judge)

農夫(farmer)兵卒(soldier)等ノ如キ是也

The hero's harp. (勇士ノ琴)

The lover's lute (愛者ノ琵琶)

The enemy's camp. (敵ノ陣營)

And zion's daughters pour'd their lays.

With priest's and warrior's voice between.

「ゼロサン」ノ一小丘「ザイテム」ノ宮殿ノ娘ハ僧侶並ニ軍士ノ聲ノ中ニ詩歌ヲ注ギ入レタリシ

第三動物ノ名稱(Names of Animals)

The cat's mew. (猫ノ鳴聲)

The eagle's flight. (鷲ノ飛行)  
 The ants' industry. (蟻ノ勤勉)  
 The elephant's tusk. (象ノ牙)

第三高貴ナル物体 (Dignified objects) ニハ、人ノ如ク謂ヒ爲サルハモ、

The sun's rays. (太陽ノ光線)  
 The moon's rising. (月ノ昇)  
 The earth's surface. (地球ノ表面)  
 The torrent's rage. (急流ノ怒)  
 The lightning's flash. (電ノ閃光)  
 The volcano's heaving. (火山ノ噴起)  
 The morning's ray. (朝ノ光)  
 A man-of-war's rigging. (軍艦ノ帆綱)  
 Fortune's smile. (運ノ笑顔)  
 Melancholy's child. (鬱憂ノ子供)  
 The last trumpet's awful voice. (最后ノ喇叭ノ畏シキ聲)

And love's and friendship's finely pointed dart. (愛情友情ノ奇麗)  
 The clamour of the Church's being in danger. (寺院ノ危険ナル一ノ喧傳)  
 Time's follower. (時ノ從者)  
 Nature's voice. (宇宙ノ聲)  
 Eternity's stillness. (永久ノ沈靜)  
 Perdition's dream. (絶滅ノ夢)  
 第四人間ノ心力 (The powers of the human mind) ハ、人ノ如ク謂ヒ爲サルハモ、

Reason's voice (道理ノ聲) passion's lure (情慾ノ誘惑)  
 For conscience' sake. (良心ノ爲メ)  
 Imagination's range. (想像力ノ逍遙)  
 Fancy's flight (想像力ノ翔行)  
 第五人類ニ集合的ノ利益ヲ與フルモノ (The Collective interests of Humanity)  
 History's business. (歴史ノ事業)  
 Society's well-being. (社會ノ幸福)

例外第一

The law's delay. (法律ノ延期)

夫レ詩人ハ散文家ヨリ通例ノ文体ヲ卓脱ノ常規ニ拘セザルモノニ例セバ

Seeking the bubble reputation at the cannon's mouth.

Shakespeare.

大砲ノ口ノ傍ニテ泡起スルガ如キ名譽ヲ來ムル所ノ

セイクスピア

He sat him down at a pillar's base.

(Byron)

彼ノ人ハ彼ヲ柱ノ底邊ニ坐セシメタリ

バイロン

ノ如ク生物ニ非ザルモノニテ(s)ナル記號ヲ取リタル也而ノ通常ノ文章ニ於テモ人ノ如ク謂ヒ爲サレザルモノ (without personification)ト雖モ同様に一般ノ規則ヲ犯シタルモノアルモ此等ノ例ハ至テ稀ナリトス例セバ

For appearance's sake. (外見ノ爲ニ)

For acquaintance's sake. (熟知ノ爲ニ)

例外第二

ノ如キ是也

然レドモ此等ノ例トテモ他ノ語法即前置詞ヲ取ルモノ、方一層通例ナリトス而シテ茲ニ注意スルキトハ時ヲ示ス名詞ガ所爲或ハ有様(action or state)ヲ示ス名詞ニ干スルル同シク物主格ノ記號ヲ取ル句アルト是也

A days' leave. (一日ノ離別)

A months' holiday. (一月ノ休日)

A few hours' intercourse. (數時間ノ交際)

Thirty years' war (三十年戦争)

ノ如キ是也

以上陳述スル所ニ因リ見レバ物主格記號ハ人間ノ所有スルコト或ハ人間ノ性質ヲ示ス所ノ語尾ノ變化ナリト稱スルモ敢テ誤謬ニ非ザル也乃チ此點ヨリ凡テ知覺ヲ有スル物ハ此ノ變化ヲ爲スコトヲ得ルモノニ

The merchant's wealth (商人ノ富)

The ambassador's credentials (使節ノ薦舉狀)

The tiger's ferocity (虎ノ猛烈)

ノ如クニソ凡ソ生物ニ非ザルモノハ此ノ記號ヲ取ルヲ得ザルヲ以テ常則ト爲スト雖モ不生物ニテモ其人心ニ影響ヲ與フルヲ強大ナル恰モ感覺及ビ意志ヲ其物が有スルガ如ク考フルヲ得ルモノアルトハ人間ノ情慾或ハ其容兒ニ爲スト同様ニ物主格記號ヲ取ルヲ得ルモノトス例セバ

The tempest's fury (颶風ノ憤怒)

Time's hoary looks (時ノ白色ノ縮毛)

Death's fatal arrow (死ノ不運ノ矢)

等ノ如キ是也

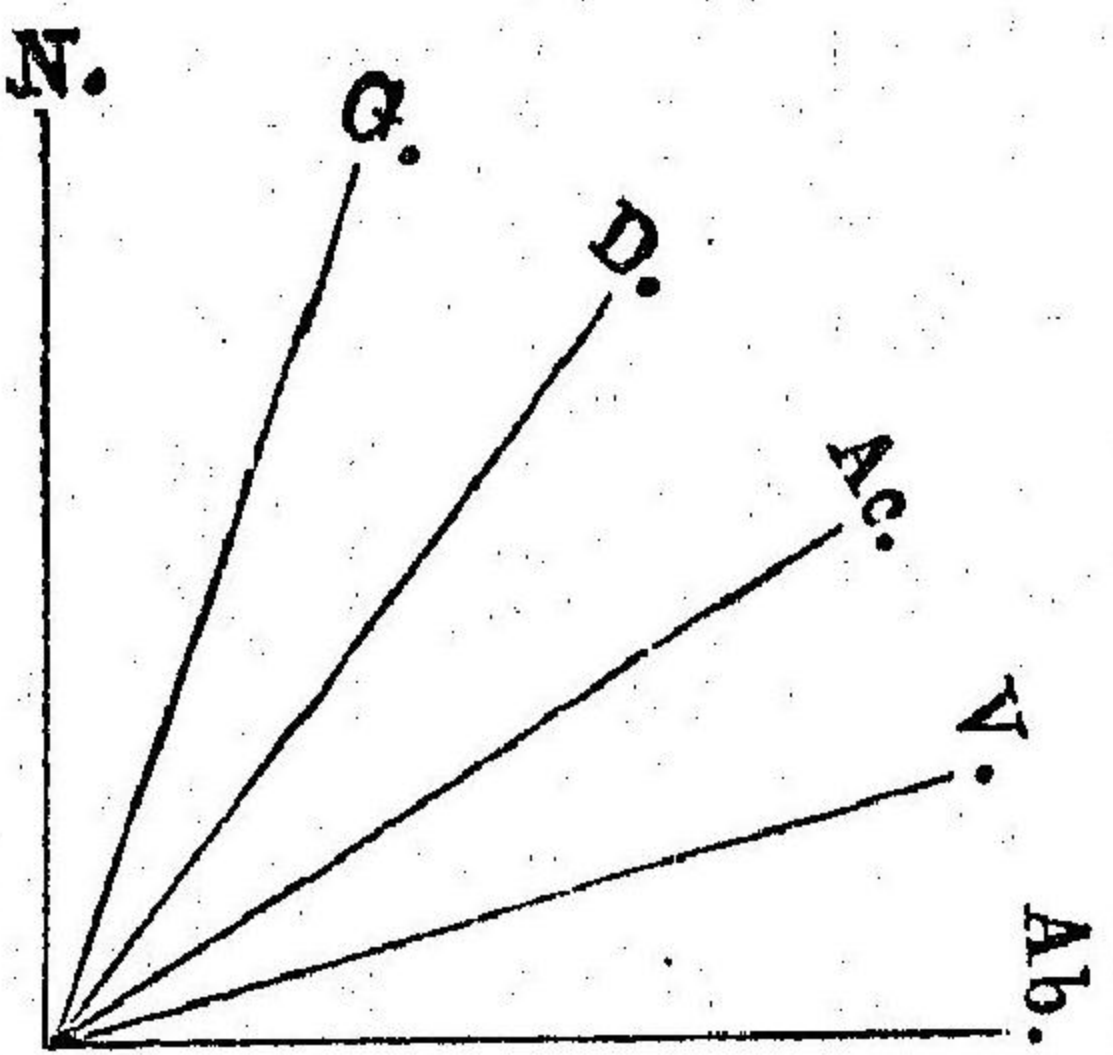
名詞ノ曲ノ定義

名詞ノ曲 (The Declension of Nouns) トハ名詞ヲ排列スルハ一法ニソ即チ單數ノ如クニ、複數ト共ニ三箇ノ格ノ形ヲ成セルモノヲ排列スルト是也例セバ左圖

|      |         |
|------|---------|
| 單數   | Boy     |
| 主格   | Boy's   |
| 物主格  | Boys    |
| 目的格  | Boys'   |
| 主格   | Boys    |
| Man  | men     |
| 主格   | Man's   |
| 物主格  | men's   |
| 目的格  | men     |
| Man  | men     |
| 主格   | Lady    |
| 物主格  | Ladies' |
| 目的格  | ladies' |
| Lady | ladies  |

曲ナル語ノ起原

今マ右ニ掲ゲタル表ヲ觀ルルハ主格及ビ目的格ノ名詞ハ其形同一ニノ唯ダ物主格ノミ變化ヲ有スル也斯ノ如ク英國語ニテハ語尾ノ變化至テ鮮少ニソ獨乙語等ノ如ク各々ノ格ニ於テ變化ヲ有スルモノトハ零壞ノ差アリ故ニ此ヲ記憶シ置クノ必要モ鮮ク又々茲ニ述ブルノ肝要モ無キモノトス唯ダ茲ニ一言スベキトハ曲 (Declension) ナル名稱是也何故ニ斯ノ如ク排列スルヲ曲ト云フカト云フニ其理由ハ左ノ如シ



上圖ノ如ク古代ノ文法家ハN字ヲ以テセル所ニ主格ノ名詞ヲG字ノ處ニハ物主格D字ノ所ニ與格Ac字ノ所ニハ目的格V字ノ處ニハ呼出格Ab字ノ處ニハ奪格ト順次ニ斜線ニ下方ニ屈曲ノ排列ヲ示シタルヲ以テ也即チDeトハDown下方ニノ義clinere トハ to bend 屈曲スルノ義ナルヲ以テ此稱ア

附加ノ定義

ルモノトス  
格ノ部ニ於テ猶ホ一言スベキトアリ即チ或名詞ガ此ト同一ハ人或ハ物ヲ示ス所ノ名詞ヲ説明シ或ハ之ニ附加セシタメ用井ラルハトアリ斯クスルトチ此ハ名詞ガ第二ハ名詞ニ對シ附加 (Apposition) シタリト云フ也例セバ

Fulton, the inventor of steamboat.

蒸氣船ノ發明者ナル「ファルトン」氏

ト云フキ今マ氏ノ場合ニ於テ單獨ニ「ファルトン」氏ト謂フモ或ハ十分ニ知ラザル人モアルベクレバ蒸氣船ノ發明者ナル語ヲ添ヘ其人ノ何物タルヤチ明白ナラシメタルモノニシテ乃チ發明者 (Inventor) ナル名詞ハ「ファルトン」ナル名詞ニ附加シタルモノト謂フ也而シテ此ノ場合ノ如ク其附加セラレタル名詞ト其附加シタル名詞トハ同一ハ格ニ在ルモノトス

Death, dead, life, world, earth. 語ニ付キ注意

第一 Death (死) 此語ハ方語的ニ一ニ二ノ句ト用井ラル、トアリ

To be the death of one = to cause one to laugh immoderately.

過度ニ人ヲ笑ハシムルノ義

To be death on doing anything = to be extremely eager in regard

其事ニ干ノ非常ニ熱心ニナルノ義

Tickled to death = highly amused. 大ニ樂ミテノ義

Wearied to death = quite exhausted.

十分ニ疲勞ノノ義

第二 Dead

A dead secret = a secret that is not divulged.

發露セザル秘密ノ義

A dead failure = a complete failure.

十分ノ失敗ノ義

A dead heat = a case of exact quality between competitors in a struggle.

競争者ノ間ニテ精密ニ相平衡セル場合ト出  
フ義

Dead on for an object = pointed directly to the object.

或物体ニ眞直ニ向ケテノ義

Dead beat = completely exhausted. 十分ニ疲労セルノ義

More dead than alive = much fatigued or worn out.

大ニ疲労ノノ義

### 第三 Life.

To the life = with exact fidelity. 精確ナル信實ヲ以テノ義(原本ト精確

ニ相同ミキ繪畫ニ付キラ云フ)

In life = 語勢ヲ強ムル句ニシテ *no, nothing, or what* ニ附添セラルノ

セハトス

第四 World 及 Earth 等ニ nothing, what, why, how, who, 等ニ附添ノ此等ノ語ノ勢ヲ

強スミタルセハトス

What in the world are you doing?

How on earth was I to know your intentions?

Who in the world would have supposed these two would

have married?

A world = by far (遠ク) infinitely (無限ニ)ノ義

His youthful hose, well saved, a world too wide

For his shrunken shanks Shakespeare.

善ク貯ヘ置ケル彼ノ人ノ年若クナル股引ハ其ノ縮ミ居ル脛ニハ非  
常ニ廣キ也

On earth, 及ビ in the world ナル句モ last ナル言詞ノ次ニ置カン此語ヲ

強ムルコトアリ

They always marry the last man or woman on earth

you would think them suited to. Mr. F. H. Burnett.

此世上ニテ一番最後ニ適當ト汝ガ御考ニナル人々ト彼ノ人々ハ結  
婚スルヲ以テ常トセリ

第五 The dence, the devil (惡魔)ナル句ハ語勢ヲ強クシテ *how, what, who* 等ノ  
語ノ次ニ會話的ニ用非ラルノコトアリ然レドモ茲ニ注意スベキハ  
勿論之ヲ使用スルコト避クルヲ宜シト爲ス





魯西亞全國ノ主宰朕「ニコラス」

第二新聞或ハ雜誌等ニ於テハ自己一人ハ所見ヲ述ブルルモ  
we, ヲ使用スル也是レ縱令自己一人ノ所見ナルモ其社全体ヲ  
代表セルモノト見做ノ之ヲ言フヲ以テ也例セバ「マコーン」  
氏クライヴ傳ノ開卷第一ニ見ユルガ如ク

*We have thought it strange that.....*

吾曹ハ斯々ノ事ヲ奇怪ト考ヘタリ

第三人類全般ヲ代表ノ云フル

*We fancy that we shall always feel as we do now.*

我々人間ハ現今感シ居ルガ如クニ將來モ全様ニ感ズルモノナルベ  
シト想像シ居ルモノ也

第四醫士ガ患者殊ニ小兒ノ患者タルト之ヲ呼ビテ「we」ト稱スルコ  
アルモノトス

*Well, we are better today, aren't we?*

成程今日ハ御前ハ善シウ御座イマスソウデア有リマセンカ

第五嘲笑的ニ他人ヲ戯ルハト例セバ非常ニ盛粧ノ來レル人ニ謂  
フ「你」ノ如キ是也例セバ

*Oh, we are very grand today, aren't we?*

オ、今日ハ大ソウ立派デア居ラシヤイマス左様デア有リマセンカ

右ニ付キ一言スレバ第一第二ハ「I」ト謂フベキ代リニ用非ラレ第四第

五ハ「you」ト謂フベキ代リニ用非ラレタルモノニ第三ハ兩者ヲ兼テ言

ヒタルモノニ第一「we」ヲ Monarchical (王用) 第二「we」ヲ Editorial

記者用 第三「we」第四「we」ヲ Medical 「we」 醫士用 第五「we」ヲ Sarcastical

「we」(嘲笑用) ト名ツクル也

第三「Thou」ハ一人ニ對シ謂フキ文法上用非ラルベキモノナレドモ今ハ

ヲ用非ズ「you」ヲ用非ルコトナリ而シテ次ノ如キ場合ノ外ハ他ニ用

非ラレザルモノトス

第一神ニ物語ル時

*Thou art the Lord alone.*

汝ノミガ獨リ神様デアリマス

第二詩ニ之ヲ用ユ

Oh thou that rollest in heaven above.

オー上天ニ於テ回轉スル汝

第三親愛及ビ輕蔑ノ意ヲ示スル

Thou vile creature.

汝卑キヤツヨ

第四同胞會(Society of Friends)トテ「クエーカー」宗(Quaker sect)ヲ奉ズル

人々ノ間ニハ之ヲ用ユ

第五死セル人或ハ不在ノ人動物或ハ無生物ニ物語ルル

And thou art dead, as young as fair,

As aught of mortal birth;

And form so soft and charms so rare.

Too soon returned to Earth!

Byron.

而ノ汝ハ即チ生命ヲ持テ生ニ出タル物ノ如クニ年モ若ク其貌モ美

ニノ死セリ而ノ斯クマデニ大ニ柔和ナル容貌ト斯クマデニ稀有ナル  
ル美艶トヲ有セシ汝ハ餘リ速ニ此世ニ復歸シタリ嗟々哀哉 バイロン氏  
等ノ如キ是也

第四 yeハ餘リ用非ラザルモノニノ高處或ハ氣ヲ高揚セシムルモノ  
ヲ代表スルル之ヲ用ユ

Ye hills and dales.

汝丘陵及ビ壑谷ヨ

Nor you, ye Proud, impute to these the fault.

汝高慢心ヲ有セル御身ハ此ノ欠點ヲ此等ノ事ニ歸セザル也

又々親愛ノ情ヲ示スル之ヲ用ユ

Ye need not wait.

御前ハ待ツテ居ナクツテモ宜シイ

指示代名詞  
ノ定義

第二指示代名詞ハ物ヲ指示スルル用非ラル、モノニ「He, 'she, 'it,

'they, 'this, 'that」是也

第一「He」ハ人及ビ高等動物及ビ人ノ如ク謂ヒ爲サレタル物体ニ於テ

男性タルヲ示ス代名詞ナリ

第二 She ハ之ニ反ノ右ノ場合ニ女性タルヲ示ス代名詞ナリトス

第三 It ハ無生物及ビ性ヲ有セザル生物ヲ代表スルヲ用井ラル、中性ノ代名詞ナリトス

人間或ハ動物ニテモ男性タルカ女性タルカ明ニ記載セラレザルハ此ノ代名詞ヲ用井ルモノトス

次ニ It ノ名詞ニ干係スルノ方法ヲ述ベンニ

第一名詞不定詞或ハ全句 (clause) ニ後方ニテ干係スルハ

The house is near; let us go to it. 家ハ近シ皆ノ其ニ行キマセウ

To resist your acts was necessary as it was just.

汝ノ所爲ニ抗スルヲ其ガ正シクアルト同様ニ

亦タ必要ナルモノナリ

The day will be fine; no one doubts it.

今日ハ好天氣トナリマセウ誰モ其ヲ疑ヒマセヌ

第二前方ニ在リテ干係スル場合ニノ重ニ句 (phrase) 及ビ全句 (clause) ニ

ノミ干シ名詞ニ干スルヲ鮮シ

Surely, if needful, it is also frightful, this machine. This machine is also frightful.

縱令ヒ要用ナルモ亦タ確ニ此ノ器械ハ恐シキモノ也

It is healthy to walk. 散歩スルヲ健全ナラシムル也

It is said that our army has gained a victory.

我々ノ軍ガ勝利ヲ獲タト云フヲ得ス

例ニモ見ユルガ如ク此等全句ハ接続詞 That ニ因テ導カル、ト最モ通例

ナンドモ他ノ接続詞モ用井ラル、トヲ得ルモノニ例セバ

It is uncertain if (or whether or when) he will come.

彼ノ人が來ルカ(イツ來ルカ)確ニ分リマセヌ

第三其干係スルモノ一定セザルモノナルハ

It rains. 雨が降リマス

It snows. 雪が降リマス

ノ時ノ如キ是也

又タ此ノ代名詞ハ動詞或ハ前置詞ノ目的者トノ不定的ニ用井ラル、

「アリ例セズ

To foot it || to dance 跳舞スルノ義

To rough it || to endure hardships. 困難ニ堪ヘルノ義

To go it || to be rash, to give full rein to one's bodily forces or appetites.

火急ナル 人ノ体力或ハ食欲ニ十分ノ束縛ヲ與ヘルノ義 (會話的ニ用ニ)

You are in for it.

You will get it. || a punishment is waiting you.

You will catch it. } 今ニ貴君ハ罰セラレマス(會話的ニ用ニ)

用ニ

To hook it || to run off. 走去ルノ義 (俗卑ノ語)

To take it out || to exercise one's muscles 筋肉ヲ運動スル(會話ニ用ニ)

To run for it || to flee, hurry. away. 逃ヘル、急ギ去ルノ義

To lord it over || to behave arrogantly to, 傲慢ニ行フノ義

This 及ヒ That  
指示代名詞  
トナルル

以上述シモノハ悉ク一句ヲ成セルモノニ「It」ハ別ニ一定ノモノヲ指サズノ不定ニ言ヒ爲セルモノトス  
This 及ビ That ハ元來指示形容詞ナンドモ時トシテ代名詞トナルトアルモノナリ

He mistook his own room for that of the stranger.

彼ハ自分ノ室ヲ客ノダト誤解シマシタ

The song of the nightingale is more various than that of the thrush.

黄鳥ノ歌ハ鶯ノヨリ種々ニ變調有ルモノ也

右兩文章ニ於テ「That」ハ是レ代名詞タルノ場合ニ「斯」ノ如キ語法ハ是レ佛

國風ニシテ若シ此ヲ英國風ニ述ベントセバ第一名詞ヲ重複ス例セバ  
His own room for the stranger's room.

第二形容セラル、名詞ヲ欠キタル物主格ヲ用ハル  
For the stranger's

ノ如キ是也

右二法中ニ就キ物主格變化ヲ爲スモノハ其數ニ制限アルヲ以テ故ニ若シ佛國風ヲ避ク英語風ニ述ベントスルハ第一方法即チ名詞ヲ重複スル方ヲ擇ブモノトス

They 及ビ One の不定的ニ用非ラレハ場合

又タ或指示代名詞ニハ或ル格段ナル事項ヲ指示セズノ不定的ニ指示スルモノアル也即チ 'They' 是也 'One' 是也 'They' ハ會話上不定ノ意義ヲ以テ使用セラル、モノニ例セバ

They say that the harvest is good

收獲ハ善シキト人々謂ヘリ

ノ如ク果ノ何人タルカヲ格段ニ指示セズノ人々ガト云フ義ニ用非ラ

one ニ付キテ例

又タ議論或ハ説明ヲ爲ス場合ニ於テ一ノ假定 (supposition) ヲ爲スル 'one' ヲ使用シ其辭ヲ禮儀的ニ爲サシムルモノトス例セバ

Suppose I were to lose my way in a wood.

Suppose I were to lose your way in a wood

ト言ハンヨリ Suppose one were to lose one's way in a wood. (人アリテ森ト申ニカテ)

one 不定的ニ用非ルニ就キテ注意

ト言フトハ禮儀ヲ以テ述ベタルモノトス

又タ茲ニ注意ズベキ一ハ 'one' ナル代名詞ハ同ジク 'one' ニ因テ續カル、

右ノ例ノ如クニ 'He' ヲ以テ之ヲ受ル、無キモノトス

又 'one' 及ビ 'ones' ハ名詞ノ重複スル、ヲ避クルタメ用非ラル、モノニ例セバ

The dog I saw was a much bigger one than this.

私ノ見マシタ犬ハ此ヨリモ「ツツト」大キナ

モノデアリマシタ

此ノ義ニ 'one' ヲ用非ルルハ冠詞或ハ形容詞ノ之ニ先ズルルハ「ミ」ハ決

シ 以上述べタル人代名詞及指示代名詞ノ (Declension) 曲ヲ擧グンバ左ノ如

第一人称

|     |          |     |           |
|-----|----------|-----|-----------|
| 單數  | I        | 複數  | we        |
| 主格  | my, mine | 物主格 | our, ours |
| 目的格 | me       | 目的格 | us        |
|     | myself   |     | ourselves |

第二人称

|     |                       |     |             |
|-----|-----------------------|-----|-------------|
| 主格  | Thou                  | 物主格 | ye, you     |
| 物主格 | thy, thine            | 物主格 | your, yours |
| 目的格 | thee                  | 目的格 | you         |
|     | {Thyself<br>yourself} |     | yourselves  |

第三人称

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| He, she, it                  | They          |
| His, {her<br>hers,} its      | Their, theirs |
| Him, her, it                 | taem          |
| {Himself<br>herself, itself} | themselves    |

不定的

|    |                |     |       |
|----|----------------|-----|-------|
| 主格 | one            | 物主格 | ones  |
|    | {one's<br>his} |     | ones' |

右ノ表ニ付キ十分ニ觀察スルルハ物主格ニハ二箇ノ形ヲ有シ第一ノモノハ通常ノモノニ第二ノモノ即チ Mine, ours, thine, your, hers, theirs, 等ハ此等ノ附添スル名詞或ハ之ニ同一ノモノ、最初ニ置カル、ル、ル、モノニ例セバ

A friend of mine. 我友ノ一人

The table is hers. 此机ハ彼ノ女ノデアリマス

右二例ニ見ユルガ如ク friend, table ハ共ニ各々最初ニ置カレタルモノニシテ依テ斯ノ如ク物主格ノモノヲ用非タル也又々次ノ如キ場合アリ

This is your book; and that is mine.

此ハ貴君ノ書ニシテ余ノ也

ノ如キ用法モアルモノトス

Mine 及 thine ハ多ク詩ニ用非ラル而シテ此ノ時ハ名詞ノ後ニ置カル、モノトス例セバ

nothere mine. (余ノ母)

Of ours ナル句アリ是レ Belonging to our regiment in the army. 軍中ニテ我々ノ聯隊ニ屬スルモノト云フ義ナンドモ今ハ之ヲ廢語トシテ用非ザルモノトス  
of my (our, etc) own 等ノ句ハ of mine (ours etc) 等ノ句ヨリ一層強キ語勢ヲ示スモノニ例セバ

You must find it pleasant to have a house of your own to live in.

住ウニハ白巳ノ御家ヲ御持チナサルヲ愉快ナリテ貴君ハ御了リ  
ニナラナクレバナリマセン

又々次ニ一ニノ例ヲ掲ゲテ意義ノ差異ヲ示サン

(1.) He is *my* friend.      (2.) He is a friend of mine.

第一例ニ於テハ第二ノモノヨリモ其談話一層精細ナルモノニシテ  
ノ意義ニ取ルヲ得ルモノニシテ第一私ト云ヒタル人ハ友人一人ノミ  
カ所有セズト云フ義第二ノ此人ハ近來一友ト交際スルトノ義第三ハ  
'my'ナル語ニ勢ヲ込メ他人ノ友人ニ非ズノ私ノナリトノ義第四ハ友ナ  
ル語ニ勢ヲ込メ云フ場合ニシテ彼ノ人ハ見知ラヌ人ニ非ズ又々敵ニモ  
非スノ唯ダ友タルノミトノ義是也

右ニ反ノ第二ノ文例ハ彼ハ我が友ノ一人ナリトノ義ナルヲ是也

Is this *your* friend? || Is this the friend you spoke of?

是レ君ノ御話ニナリマシタ友人デ御座リマスカ

Is this a friend of yours?

是レ貴君ノ御友達デアリマスカ

This is his portrait.

此文ニハ二様ノ意義ヲ含ミ一ハ此ハ彼ノ人ヲ畫キタル肖像也第二ハ  
之ニ反ノ此ハ彼ノ所有ノ肖像ナリトノ義也故ニ此曖昧ノ意義ヲ避ケ  
ンニハ第二ノ意義ノルニハ

The is a picture of his.

ト謂フヲ可ナリトス

又々右ノ表ニ見ユルガ如ク self, selves ヲ後置字トナセル代名詞アリ此ノ  
如ク後置字ヲ取ルモノヲ取ラザルモノト區別ノ複合人代名詞 (compound  
person pronouns) ト云ヒ其ノ取ラザルモノヲ單純人代名詞 (Simple personal pro-  
nouns) ト云フ也

此ノ複合人代名詞 myself, yourselves, etc. ハ物主格ノ形ヲ有セザルモノニシ  
此等ハ主格或ハ目的格トモナルモノニシテ二様ニ用非ラレ一ハ反射的  
(Reflexive) ニ一ハ強勢的 (Emphatic) ニ用非ラル、一是也今マ之ヲ例セバ左  
ノ如シ

第一 He killed himself.

彼ノ人ハ自分ヲ殺シマシタ

第二 He himself went away.

彼ノ人ハ逃ゲ去リマシタ

第一例ノ Himself は是レ反射的ニ用非ラレタルモノニシテ此ノ文章ノ主格ニ其ノ動作ノ反射シ來ルモノ故ニ反射的ニ用非ラル、ト云フ也  
第二例ニ於テハ 'He' ノミニテ事足ルモノ之ニ加フルニ himself ヲ以テシ彼ガト云フトニ語勢ヲ強メタルモノトス

今マ同一ノ文章ニ於テ右二様ノ用法ヲ備ヘタルモノアリ

And I myself sometimes despise myself.

Tennyson.

而シテ余ハ自分ヲ時トシテ自己ヲ賤メタリ  
テニソン氏  
ノ如キ是也

第二 干係代名詞 (The Relative pronouns)

干係代名詞トハ之ニ先ズル名詞或ハ代名詞ヲ代表シ、此ト同時ニ全句 (clause) 或ハ命題 (proposition) ト其ニ先ズル名詞或ハ代名詞トヲ接続スルモノヲ云フ

干係代名詞ノ定義

I found an old acquaintance, whom I had not seen for some time.

余ハ舊知己ヲ見出シタリ而シテ余ハ暫時彼ヲ見タルト無カリシ也  
ナル文章ニ於テ whom ハ其ニ先ズル名詞知己 (acquaintance) ヲ代表シ而シテ次ニ來ル命題 I had not seen for some time ト此ノ知己ナル名詞トヲ接続シタルモノ也

今マ此ノ例ニモ見ユルガ如ク知己等ノ如ク干係代名詞ニ先ズル名詞或ハ代名詞ヲ名クテ先立者 Antecedent ト謂フ Ante = Before, cedent = one that goes (前ニ行クモノ) ノ義ニシテ即チ干係代名詞ノ前ニ行クヲ以テ此ノ稱アルモノニシテ又ク此ノ先立者ニ干係セル所ヨリシテ此ヲ干係代名詞ト謂フ所以也

夫レ我が日本語ニテハ干係代名詞ト稱スベキモノ無キヲ以テ之ヲ學バル、人モ困難ヲ感ゼラル、トアルベシ而シテ次ニ述ブル所ノモノヲ十分ニ記憶セラルトハ斯國語ヲ解釋スル上ニ於テ面目ヲ改ムベキモノアラントス  
今マ干係代名詞本部トモ謂フベキモノヲ擧グンバ



who, which, that, what 是也

又々此ノ本部以外ニ他ノ種類ヨリ來リテ干係代名詞トナルモノアリ  
即チ

As, but, when, where, whence, whether, why 是也

第一 'who' 其先立者トシテ人(Person)或ハ時トシテ、稍々高等ナル動物(Higher  
animal) 或ハ人トシテ、謂ヒ爲サルノ物(Personified object) チ取ルモノト  
ス

I met the watchman, who told me there had been a fire.

我ハ番人ニ遇シガ火事カマリマシタト其人ハ我ニ話シマシタ

The lion who was killed by us, was an enormous.

私共ノ殺シマシタ獅子ハ巨大ナルモノナリシ

Measure, who smiles but to betray.

唯ダ顯サンタメ笑ヘル快樂

以上述シモノハ who ノ取ルベキ先立者(antecedent)ノ種類ニ就キテ謂ヒシ  
モノナリシガ此ノ干係代名詞ガ次ノ文章ニ於テ如何ナル意義ヲ有ス

ルカタ述メンニ who ハ三クノ意義ヲ有スルヲ見ル也

第一二箇ノ相獨立シタル文章ヲ接続スルタメ用井ラシ、(and he, she, they)ノ

義トナルモノトス而シテ其接続スル文章各々相獨立セルヲ以テ即

チ同格(coordinate)ナルヲ以テ此ノ場合ニハ、who、チ coordinating relative 同格

干係代名詞ト云フ也例セズ

I met the watchman, who told me there had been a fire,

即チ此ノ文ニ於テ who ノ先立者ハ單數且ツ男性ノモノ故ニ and he (而シテ)

彼ノ人ト云フ義ニ取ルモノニシテ若シ先立者女性ノモノナルキニ

she (而シテ) 彼ノ女ト云フ義ニ取リ若シ複數ノモノナルキハ and they (而シテ) 彼

等トシテ義トナス也

第二第二全句(The second clause)ノ副詞様ナルキニ用井ラシ、for he, she, they,

seeing that he, she, they、彼、彼女、彼等ガ云々テアル故ニ、彼、彼女、彼等ガ云々

スルコトヲ見シ、義トナルモノトス

Why should we consult Charles, who (for he seeing that he) knows nothing of the matter,

「チャールズ」ハ此ノ事件ヲ少シモ知ラザル故ニ何ゾ我々共ハ「チャール

「ス」ト相談セシヤ  
 第三現今ニ於テハ會話ヨリモ寧ロ書籍中ニハ殊ニwhoヲ屢々制限的  
 (restrictive)ニ用ヅラル即チ其先立者トナルル名詞或ハ之ト類似セ  
 ルモノハ、意義ヲ制限シ或ハ説明センタメ用ヅラル、ト是ナリ例  
 セバ

That is the man who spoke to us yesterday.

其ハ昨日我々共ニ物語リシ人デアリマス  
 右ノ文ニ於テwho spoke to us yesterday.ナル全句ヲ有セズノ單ニThat is the  
 man 其ハ此ノ人也ノミニテハ決ノ如何ナル人ナルヤ知ル可ラズ故ニ  
 次ノ全句ニ因テ如何ナル人ナルカヲ説明シ或ハ之ヲ制限ノ斯々ノ事  
 ヲ爲セル人ナリト謂ヒタルモノトス  
 茲ニ注意スベキハ此ノ第三ノ場合ニ於テハ方語 (Idioms) ヲ善ク使用ス  
 ル文章家或ハ演説家ハwhoヲ用ヅズンThatヲ使用スルト是也  
 以上述ベシ所ニ因テ觀ンバ第一ノ場合ハ此ノ干係代名詞ニ因テ導カ  
 レタル全句ハ所謂獨立命題 (Independent proposition) ニノ第二ノ場合ノモノ

ハ副詞樣全句 (Adverbial Clause) ト謂ヒ第三ノ場合ノモノハ之ヲ形容詞樣  
 全句 (Adjective Clause) ト謂フモノトス

第二 who ト同様ニ之ニ因テ導カル、全句ハ右ニ述ベタル三箇ノモ  
 ノwhich ヲ有ス今マ之ヲ例センニ

第一 At school I studied geometry, which (and it) I found useful afterwards

學校ニテ余ハ幾何學ヲ修メシガ余ハ後ニ至リテ大ニ其ノ肝要ナル  
 モノナルト知リタリ

即チ此例ニテハ同格干係代名詞タルノ場合ニノ end it, theyノ義トナル  
 モノトス

第二 The court, which gives currency to manners, should be exemplary.

王廷ハ須ラク嚴正ナルベキモノナリ是レ王廷ハ風俗ヲ流行セシム  
 ルモノナレバ也

此ノ場合ニハ which ハ for itノ義タルモノニ、who ト同シ、for it, theyノ義タル  
 モノニ、是ニハ who ト少シ趣ヲ異ニ爲スルアリ例セバ

The cat, which you despise so much, is a useful animal.

縱令汝ハ斯クマデニ大ヘン猫ヲ御嫌ニナリマスケレドモ一体猫ト云フモノハ有用ナ動物デアリマス

此ノ場合ニハ which *although it* (縱令其ヲ云カスルトモ)ト云フ義ニ用非ラレタルモノニハ *who* ノ副詞様全句ノ場合ニ有セザルモノトス

第三 The house which he built still remains.

彼ノ建テシ家ハ猶ホ今ニ至ルモ存在セリ

此ノ例ハ who 第三ノ場合ト同シク制限的ニ用非ラレタルモノハ亦ハ *that* who 同シク此ノ意義ノ場合ニハ英國方語ヲ善ク使用スル人ハ多ク

第 四 茲ニ which who 猶ホ趣ヲ異ニセルモノアリテ乃チ其干係スル所ヲ全ク受クテ謂フ場合アリ例セバ

Caesar crossed the Rubicon, which was in effect a declaration of war.

「シーザー」ハ「ルービコン」河ヲ渡リタリ是レ實ニ戦争ヲ表言セシモノナリシ

ハ場合ニ於テ *which* ハ (Caesar crossed the Rubicon) ナル一全句ヲ受クタルモノニ今マ猶ホ之ヲ英文以テ示セバ

Caesar crossed the Rubicon, and that Caesar crossed the Rubicon was in effect a declaration of war.

ト云フ義ニナルモノニ是レ實ニ此ノ干係代名詞ノ特性ニ此ノ意義ヲ有スルヲ以テ大ニ英文ヲノ簡便ナラシムルモノトス

抑々此ノ干係代名詞ハ其先立者トノ動物 (animals) 及ビ無生物 (Inanimate Objects) ヲ示ス言詞ヲ取ルモノニ人 (person) ヲ示ス言詞ヲ取ラザルモノナレドモ茲ニ一種特別ノ用法アリテ時トハ人ヲ示スモノヲ先立者ト爲スガ如ク見ユルモノアリ例セバ

John is a soldier, which I should also like to be.

「ジョン」ハ兵士ナルガ余モ亦タ兵士タランコトヲ欲ス

ナル文章ニ於テハ *which* ヲ以テ始ル全句ハ變ノ *and I should also like to be soldier* トナルモノニシテ即チ *which* ハ人ニ干係スルコト是也而シテ茲ニ述ベタルモノハ兵士ナル名詞ガ動詞 (is) ノ完全辭 (complement (動詞ノ部)) タルモ通常ハ形

容詞之ヲ爲スモノニシテ故ニ此ノ干係代名詞ハ形容詞ノ先立者トナス  
トテ得ル也例セバ

He turned quite white from red, which he had been.

彼ハ前ニハ赤クアリマシタガ其赤キヨリ十分ニ白ク變ジマシタ  
又々茲ニ注意スベキトハ右ノ場合ト稱々其趣ヲ異ニシ「who」ヲ用ユベシ  
ト考ヘラル、所ニ却テ否ラズン此ノ「which」ヲ用ヰル場合アリ是レ最モ注  
意スベキモノニシテ即チ左ノ如シ

第一集合名詞ガ示ス所ノモノ人 (persons) ナルニモ拘ハラズ若シ之ヲ

先立者トシテ用ヰルルハ「who」ヲ用ヰズン「which」ヲ以テスルモノトス

「The family which they considered as usurpers」

彼等ガ篡奪者ト考ヘシ家族

第二必シモ嚴格ニ人名ニ限ラザルモ總名トナリテ用ヰラル、固有  
名稱ヲ其先立者トシテ有セルル例セバ

Herod which is but another name for cruelty.

「ヘロド」是レ唯ダ殘忍ト云フトノ別名ナリ

以上「who」及ヒ「which」ハ本來ハ同格的 (coordinate) ニ用ヰラル、モノニシテ制限  
的 (Restrictive) ニ用ヰラル、トハ變体ナリトス即チ制限的ヲノミ專務

トナセルモノハ次ニ論ズル所ノ「That」是也

第三「That」ハ其先立者トシテ生物無生物ニ拘ハラズ之ヲ取ルモノニシテ其  
先立者ノ意義ヲ制限或ハ説明スルモノニシテ例セバ

I dare do all that may become a man.

余ハ一箇ノ人間ニ適セル萬事ヲ敢テ爲スコトヲ得

余ハ茲ニ一言ヲ要スベキトアリ即チ「who」「that」共ニ人或ハ物其ハ何々ス  
ル所ト云フ義ニ解シ爲スト雖モ是レ皆ナ制限的ニ解シタルモノニ  
シテ大ニ誤解ヲ生ズルヲ觀ル也例セバ

In general, Mr. Burchell was fondest of the company of children, whom he used to call  
harmless little men.

一般ヨリ謂ヘバ「バウルチエル」君ハ極子供ノ仲間タルトテ喜ムモノニ  
シテ君ハ常ニ此等子供ヲ無邪氣ナル小キ人ト呼ビタリシ  
ニ於テ (whom) ハ是レ方語的ニ用ヰラシタルモノニシテ and them ノ義ト爲

ルモノ也

Bacon at last, a mighty man, arose,

Whom a wise king and nation chose.

Lord Chancellor of both their laws.

偉人「ベーコン」ハ遂ニ起キタリ而ノ賢真ナル王及ビ國民ハ共ニ自分等ノ法律ノ大法官ニ氏ヲ撰ビタリ

此場合ニ於テモ whom and him ノ義トナルモノトス

右二例ニ於テ最初ノヲ通常ノ譯解ニ從フルハ「彼ハ無邪氣ナル小キ人ト常ニ呼ビシ所ノ子供ハ仲間タルトテ極喜メリトナスベシ然ルモハ無邪氣ナル小キ人ト呼バザル子供ノ仲間トハ決メナルトテ喜マザルトノ義ヲ示スモノニノ豈ニ不都合ナル解釋ナラズヤ第二ノ場合モ是ト同様ナルモノ故ニ善ク who which ノ二者ヲ同格的ニ解スル時ト又々制限的ニ解スル時トヲ區別ノ判斷ヲ下スト最モ肝要ナルモノトス文中ニテ其同格的ナルカ制限的ナルカヲ區別スル特表トナルモノハ其同格的及ビ全句ノ副詞様ノモノタル場合ニハ其先立者ト干係代名

詞トテ「(comma)」以テ分ツモノニシテ若シ制限的ニ用非ラルハ此ノ句讀點ニ由テ分割セラレザルモノトス

今マ「who」或ハ「which」ニ制限的用法ヲ附加セシヨリ爲ニ文章ノ意義ニ曖昧ヲ生ズルト是也例セバ

His conduct surprised his English friends, who had not known him long.

此ノ文章ハ二様ノ意義ニ解スルコトヲ得ルモノニシテ第一英國ノ友人一般ガ氏ノ行爲ニ驚カサレタリト云フルニシテ who ハ此ノ場合ニハ同格的ニ解シタルモノトス第二其驚キタル英國友人ハ一部分ニ止ル即久シク彼ヲ知ラザリシ部分ノミニ限リ氏ノ行爲ヲ驚キタリトノ義ニシテ who ハ制限的ニ用非ラレタリト解スルモノニシテ who ノ解釋方ニ因テ其文義ニ差異ヲ生ズルト是也今マ此ノ場合ニ於テ第二ノ意義ヲ示サントスルトハ That 以テシテ此ノ疑雲ヲ去ルコトヲ得ル也

The next winter which you will spend in town will give you opportunities of making a more prudent choice.

此ノ例ニ於テ同格的ニ用非ルハ君ハ來冬ハ都ニテ御暮シニナリ  
 マシテ今ヨリ一層謹慎ナル撰擇ヲ爲スベキノ機會ヲ得ンノ義ナレ  
 ドモ若シ制限的ノモノトスルハ君ガ都ニテ暮セル多ク冬ハ中翌  
 冬ニハ云々ト云フ義ニ制限的ニ用非タルモノナリ  
 又々次ノ文章ニ於テ

I met the boatman who took me across the ferry.

若シ此ノ場合ニ於テ who 同格的ニ用非タルモノトスルハ余ハ  
 舟夫ニ遇ヒシ而シテ此ノ舟夫ハ余ヲ渡頭ヨリ渡シタリノ義ナリ若シ  
 之ヲ制限的ノモノトセルハ今數多ク舟夫アリテ其中一人ニ遇ヒ  
 シト謂フル如何ナル舟夫ナルカヲ說示セシタメ余ヲ渡頭ヨリ渡シ  
 吳レタル舟夫ニ遇ヒシト云フ義トナル也  
 又々次ノ文章ニ於テ

The youngest boy who has learned to dance is James.

若シ男兒ノ中ニテ一番年若キモノハ「セームス」ニテ而シテ此子ハ舞踏  
 ヲ學ビ終リマシタト云フハ是レ who 同格的ニ取リタルモノニ

若シ之ニ反シテ制限的ニ解スルハ以前ノモノト意義ヲ異ニシ男兒  
 全体ニ干シテ謂ハズ舞踏ヲ學ビタル男兒中ニテ最モ年若キモノハ  
 「セームス」ナリトノ義也  
 又々次ニ「ゴードスミス」氏ガ用方ヲ誤リテ which トナスベキ所ヲ  
 「That」ヲ以テシタル一例ヲ掲グ示サン

Age, that lessens the enjoyment of life, increases our desire of living.

老人ハ壽ヲ得ント欲スルノ念ヲ増スモノ也是レ老人ハ此世ノ快樂  
 ノ減少セルモノナレバ也

右ノ場合ニ於テ which ヲ使用シ for it lessens the enjoyments of life ノ義トナスベ  
 キモノニ that ニハ斯ノ如キ義無キヲ以テ須ラク which ト爲スベキモノナ  
 レドモ「ゴードスミス」氏ハ斯ク誤用スルノ習慣ヲ有シ居タリ又々「サ  
 ッカン」氏モ此ノ誤用ヲ爲ス「アランド」モ餘リ甚シカラザリシ也  
 又々右三者ノ干係代名詞 who, which, that ニ就キ一言スベキ「ア」乃チ  
 及ビ which ノ前ニ於テ前置詞ヲ用非ル「ア」ヲ得而シテ  
 「That」ノ場合ニ於テハ此  
 ノ前置詞ヲ其全句ノ終ニ置クベキモノトス

The person in whom I confide is a French.

我が信用スル人ハ佛人也

The age in which I live.....

我が住メル此ノ時代ハ云々

Why, there is not a single sentence in this play that I do not know the meaning of

此ノ淨瑠璃本中ニテ一文章モ其義ヲ知ラザルモノハ確ニ無キ也  
第四 what ハ 'That vehicle' ト同様ノモノニ其先立者ニハ既ニ 'That' 有スルモ  
ノ故ニ別ニ先立者ヲ要セザルモノトス又此ハ干係代名詞モ前  
者ト同ク前置詞ヲ取ルイテ得ルノ便ヲ有セリ

Rain seemed impending and inevitable, though no one could tell in what it would first show itself.

縦令ヒ誰モ最初ニ零落其自身ヲ示セル所ノモノニ於テ語り得ザル  
ト雖モ此ノ零落ハ迫近シ且ツ不可避様ニ見ヘタリ  
茲ニ一言スベキハ總テ如何ナル言詞ニテモ其意義ニ從テ或ハ名詞動

what 變用第一

詞或ハ副詞ニ變ズルモノナリ故ニ宜シク其意義ニ從テ之ガ判定ヲ爲  
サケル可ラザル也今右ニ述ベタル what ニ就キテ謂ハシム此ハ言詞ハ  
That which ノ義タルハ干係代名詞タルモ若シ 'By' 或ハ 'with' ナル前置詞ニ  
續カルハ此時既ニ代名詞ニ非ズ副詞ニ變シタルモノニ 'Partly'  
(一)ニハ半分ハ義トナルモノトス而シテ此ノ句ハ唯ダ一句ハ止  
ズ多シハ重複スルモノトス

The year before he has so used the matter that what by force, what by policy, he had taken from the Christian above thirty small castles.

Knolles.

其前年ニハ彼ハ半分ハ兵力ニ因リ半分ハ政略ニ因リテ耶蘇教徒ヨ  
リノ三十以上ノ小城ヲ取リタル程ニ事ヲ處理シタリシ

ノールズ氏

In London, what with the fire of 1666, and what with the natural progress  
of demolition I doubt whether there are fifty houses that date after the  
Reformation

倫敦府ニテハ一ニハ一千六百六十六年ノ火災ニ因リ又タ一ニハ覆滅ノ自然ニ行ハル、トニ因リテ彼ノ十六世紀ノ宗教大改革後始リタル家數五十戸ノ此府ニ存スルカヲ疑フ也

whatノ變用第

又タ「I tell you what」ト云フ句アリ是レ一ノ省略文ニシテ what I think, what it is, ト云フスキモノヲ斯ク縮メタルモノトス

I'll tell you what, miss Lizzie; we cannot allow the man to cheat us in this way.

リヤ一嬢ヨ余ハ御前ニ余ハ思フ所ヲ語ラン我々共ハ此人ガ斯クノ余等ヲ欺カントスルモ之ヲ許スト能ハザル也

今「此ノ I'll tell you what」ノ句中ニ在ル「what」ヲ「デクソン」氏ハ之ヲ名詞トシ something (或事)ノ義トシ解釋セラレタルモ余ハ此ニ同意ヲ表スル「能ハザル也」是レ乃チ「what」ヲ或事ト云フ義ニ用井タル「ハ所謂廢語 (obsolete word)」タルヲ以テ也

干係代名詞ノ曲

余ハ次ニ干係代名詞ノ曲ヲ掲ゲン而シテ茲ニ注意スベキ「ハ此ノ干係代名詞ハ單複共ニ同一ノ形ヲ爲セルモノニシテ即チ換言スレバ干係代

名詞ハ其先立者ノ單數複數タル「ト」ニシテ毫モ干係セザル「ト」是也又「That」及「what」ハ決メテ「曲」ヲ爲サルモノトス

單干係代名詞

|     |       |       |       |
|-----|-------|-------|-------|
| 單數  | 複數    | 單數    | 複數    |
| 主格  | who   | which | which |
| 物主格 | whose | whose | whose |
| 目的格 | whom  | whom  | whom  |

上ニ掲ゲタルモノハ形ノ上ヨリ單干係代名詞 (Simple Relative Pronouns) ト謂ヒ who, which, what, Ever 或ハ soever ヲ附加ヘテ成ルモノヲ複干係代名詞 (Compound Relative Pronoun) ト謂フ也

此ノ複干係代名詞ハ其干係スル所ノモノ不定 (Indefinite) ナルヲ以テ「不定干係代名詞 (Indefinite relative Pronoun)」ト謂フ而シテ此等ハ屢々其先立者ヲ顯示セザルモノトシ今「之」ヲ掲ゲンニ即チ左ノ如シ

- whoever, whoso, whichever, whichever, whatever, whatever,
- whatsoever, whenever, whenever, wherever, wherever,
- whithersoever, whencesoever. 是也
- Whatever be the consequences, I dare not slay.



結果ハ何デアルトモ余ハ敢テ止ルヲ得サル也  
Whoever is lowspirited should learn to skate.

誰ニテモ失心シタル人ハ水上ヲ滑ルヲ學ブベシ

whoever ハ any one who ノ義ニシテ其指示スルモノ不定ナルナリ

Take whichever (either that) you choose.

汝ノ擇ヘルドチヌニテモ之ヲ取レヨ

ノ如キ是也

余ハ既ニ干係代名詞本部ヲ講了シタルヲ以テ次ニ他ヨリ來ルモノ

As, but, when, where, whence, whither, why, ニ就キテ述ベントスル也

第一用法

第一 'As' 若シ Such 或ハ Same ニ因リ先ゼラルハ其先立者トシテ生物並ニ無生物ヲ取ルヲ得ルモノニシテ同シク其先立者トナレル言詞ヲ制限或ハ説明スルモノトス例セバ

The curse denounced upon such as removed ancient landmarks.

古境界標ヲ移セシガ如キ事ニ干ノ怒罵以テ非難シタリ

He offered me the same conditions as he offered you.

彼ハ貴君ニ申出セシ如キト同様ノ事情ヲ私ニ申出シマシタ

第二例ニ於テ 'That' 以テ 'as' ニ代フルモ亦宜シキモノ也 such.....as ナル

体ハ 'That' ニ代用スル一便法ニシテ同シク明晰ニ文義ヲ示シ制限的全

句 (Restrictive clauses) ノ干係代名詞体ヲ變更スルヲ得セシムルモノニシ

又々其ノ先立者ヲ取圍ミ之ヲ明示スルヲ一益アルモノトス例セバ

Such skill as he displayed.

彼ガ表示スル斯ノ如キ熟練

ノ如キ是也

第二用法

'As' ハ同格的ノ場合ニ於テハ which 以テ之ニ代フルヲ容易ナルモノアリ

例セバ

The ships were frozen in, as not unfrequently happens in these regions.

船ハ水中ニ閉入レラレタリシ是レ此等ノ地方ニテハ起ルヲ稀ナル

ニ非ザルヲ也

'As' ハ前全句ヲ全ク受ケタルモノ故ニ which 以テ代用スルヲ得ル也

第二 'Bat' ハ其主要全句 (Principal clause) ガ打消ノ意義ヲ含メルモノナルハ

干係代名詞トナリ其意義ハ That.....not ニ、常ニ制限的ニ用非ラル

There was no one but did his best =

There was no one that did not (do) his best

誰カ鞠躬盡力セザルモノ有ランヤ

Who is there but commits errors?

= who is there that does not commit errors?

誰カ過失ヲ犯サトルモノ有ランヤ

第三

when ガ其先立者トノ時ヲ示ス名詞ヲ有スルルハ干係代名詞トナル

The good news from Ireland reached London at a time when good news was needed.

善キ通信ガ要セラシメ丁度其時ニ倫敦ニ愛蘭土ヨリ善キ通信ガ参

リマシタ

此ノ例ノ如キルハ In which ト同義ニ用非ラル、モノトス即チ制限的ニ

用非タルモノナレドモ亦タ全格的ニ用非ラル、トアルモノニ例セ

The day of trial will come, when all will be different.

訊問ノ日來ルベシ而ノ其時ニ至レバ萬事異狀ヲ呈セン

此ノ例ニ於テハ when ハ and then (而)ノ其時ニトノ義トナルモノトス然レド

モ此ノ言詞ハ重ニ制限的ニ用非ラル、モノトス

第四 ハ其先立者トナル名詞或ハ之ニ類スルモノハ場所ヲ示スモ

ナルキ干係代名詞トナリタルモノニ例セバ

I put the book in the place where I found it.

余ハ書物ヲ見出シタリシ場所ニ之ヲ置キタリシ

此ノ場合ニ於テハ in which I found it 或ハ that I found it in ト云フト同様ナル

モノトス

又タ同格的ニ用非ラレ and there (而)ノ其處ニノ義ニ用非ラル、トアル

モノトス

第五 ハ時トノハ場所ヲ示ス干係代名詞トノ用非ラル、モノトス即

チ 'whence' from which ト同義ナルモノトス

He returned to the place whence he came.

彼が來リシ處ニ歸リマシタ

第六 'whither' モ亦タ to a place (或ル場所マデ)ノ義ニテ干係代名詞トセラルハ  
アリ即チ

I followed him to the house, whither (|| to which) he had gone.

彼が行キ居タリシ家ニマテ余ハ彼ニ續キ行キマシタ

第七 'why' モ制限的ニ用井ラルハ干係代名詞ニシテ on account of which 其ノ理由

ニ因テ) that-for (其ノ爲ニ)ニ代用セラルハモハトス  
There was no reason why he should think so

道理其ニ基テ彼ガ左様ニ考マル道理アラザリシ也

on account of which or for which he should think so, 或ハ that he should think so for

謂フヨリモ一層短簡ニシ且ツ其体優雅ナルモノ也今マ述シ終ノ三者

whence, whither, why, when, where ノ如ク適用ノ範圍廣カラズノ乃チ此ノ

三者ハ専ラ其本務タル疑問的副詞トシテ用井ラルハト多キモノトス

第四疑問代名詞 (Interrogative pronouns)

疑問代名詞ノ定義

疑問代名詞ハ問ヲ起スル用井ラルハモノニシテ who, which, what, whether 是

也

第一 who ハ人ヲ尋ヌルキ用井ラルハモノニシテ

Who is there? 其處ニ在ルモノハ誰ナルカ

第二 which ハ干係代名詞ノ場合ト異リ人及ビ物ヲ代表スルキ用井ラルハ

モノニシテ孰レナルカト撰擇ヲ爲スト是レ此ノ代名詞ノ著シキ點

ト爲ス

Which is the best? 孰レガ最も善ナルカ

第三 what ハ物ニシテ用井ラルハモノニシテ叫呼的文章 (Exclamatory sentence)

ノ初ニ用井ラルハキハ此ノ代名詞ハ how much (如何ニ多シ) how great

(如何ニ大ナル) how remarkable (如何ニ著シキ)ノ義トナルモノトス

What infinite hearts, ease must kings neglect that private men enjoy.

如何ニ多ク無限ノ人ノ心ノ安全即チ私人ガ樂ム此ノ安全ヲ王ハ等

閑ニ附セキバナラヌヨ

What mighty change have taken place since then!

其後如何ニ著シキ莫大ナル變化が起タヨ  
第四 whither ハ、二ヶノ物ニ付キ孰ナルカヲ問フ作用ユ  
Whether of them twain did the will of his father?

彼等雙子ノ孰レガ父ノ志ヲ爲セシカ

實名詞ノ定 余ハ茲ニ終ニ臨ミテ一言スベキコアリ乃チ名詞代名詞ニ一ノ總稱ヲ  
與ヘテ實名詞(The Substantive)ト謂フト是也

又々代名詞ハ名詞ヲ代表スルノ用ヲ爲スモノ故ニ其ノ文法上性質ヲ  
示ス法ハ名詞ト同様ニノ數、人稱、性格ヲ有スルト既ニ人代名詞等ノ曲  
ニ於テ見ルガ如キ是也

### 第五章 形容詞 (The Adjective)

形容詞ノ定 形容詞トハ實名詞 (The Substantive)ノ意義ヲ制限或ハ形容ヲ爲スクメ實  
名詞ニ附添セラル、言詞ヲ謂フ例セバ左ノ如シ

My fan 我扇子 a sweet sound 一ノ愛ラシキ音

Happy thou 幸福ナル汝

夫レ形容詞ハ其附添スル實名詞ノ適用ノ範圍ヲ制限スルモノニノ故

形容詞ヲ大  
別シテ制限  
的形容詞及  
別記載的形  
容詞トナス

ニ形容詞ノ或ル一種類ハ其制限スルコトヲ以テ唯一ノ本務トナスモノ  
アリ例セバ此ノ書物 (This book)ト云ヘバ書物ナル名詞ノ範圍ヲ制限ノ  
彼ノ書物ニモ非ズ汝ノ書物ニモ非ズ此ノ書物ト謂ヒ爲シタルモノ  
ナルガ如キ是也又々五ヶノ林檎 (five apples)ト云フモ同様ニ此數ヨリ  
多カラズ又々少カラズ即チ其數ヲ制限シタルモノトス斯ノ如ク唯ダ  
其範圍ヲ制限スルモノヲ制限的形容詞 (The limiting adjective)ト云フ也而  
又々他ノ種類ニ在ツテハ二重ノ用ヲ爲スモノアリ即チ前者ノ如ク其  
實名詞ノ範圍ヲ制限シ之ト同時ニ其意ヲ増スモノハ今マ白キ馬ト  
云ヘバ是レ馬ノ種類ヲ制限シ黒キニモ非ズ白キト謂ヒタルモノニ  
且ツ其馬ノ有スル性質(白キ)ヲ附加ヘ其馬ト云フ意義ノ上ニ白キト  
云フ意義ヲ増シタルモノ也斯ノ如ク二重ノ用ヲ爲スモノヲ記載的形  
容詞 (Descriptive Adjectives) 或ハ性質的形容詞 (Qualifying Adjective)ト云フ也  
第一制限的形容詞 (Limiting Adjective)トハ實名詞ノ意義ヲ單ニ制限スル  
ノミニ止ルモノヲ謂フ今マ之ヲ小別ノ三種トナス

制限的形容  
詞ノ定義

第一代名形容詞 (Pronominal Adjectives)

- (a.) 指示代名形容詞 (Pronominal Demonstratives)
- (b.) 疑問代名形容詞 (Pronominal Interrogatives)
- (c.) 干係代名形容詞 (Pronominal Relatives)
- (d.) 物主代名形容詞 (Pronominal Possessives)

第二數量形容詞 (Adjectives of Quantity)

- (a.) 連續量形容詞 (adjective of continuous quantity)
- (b.) 數形容詞 (adjective of quantity in number)

第一定數形容詞 (Definite Numeral Adjective)

第二不定數形容詞 (Indefinite " " )

第三 區分的數形容詞 (Distributive Numeral Adjectives)

第三冠詞 (Articles)

- (a) 不定冠詞 (Indefinite Articles)
- (b) 定冠詞 (Definite Article)

代名形容詞

第一指示代名形容詞

第一指示代名形容詞、總テ此ノ代名形容詞ハ代名詞ヨリ來ルヲ以テ此ノ稱アルモノニシテ而シテ此ノ第一ニアルモノハ或ル事物ヲ指示スルルニ用非ラル、モノニシテ即チ左ノ如シ

This, that, the, you, yonder, 及 such 是也

及ヒ 'That' ニ就キ一言スベキコトアリ乃チ談話中ニテニクノ事ヲ述ベクニ直ニ此等ニ就キテ謂フ片最后ニ記載シタルモノヲ指示スルルト用非其ノ初ニ述ベタルモノヲ指示スルルト 'That' ヲ用非ルモノトス

Some place the bliss in action, some in ease.  
Those call it pleasure, and contentment these.

Pope.

或人ハ動作中ニ幸福アリトナシ或人ハ逸樂中ニ幸福アリトナス而シテ其等動作ヲ以テ幸福トナセル人ハ動作ヲ以テ快樂ト呼ベリ而シテ逸樂ヲ以テ幸福トナセル人ハ逸樂ヲ満足ト謂ヘリ  
ボトブ氏此ノ文中ニ在ルモノハ代名詞ト謂フベキモノナレドモ此等言詞ノ次に名詞來ルルハ即チ指示代名形容詞トナレルモノナリ而シテ其用法ニ至テハ是ト同一ナリトス

This and that ナル句アリ即チ種々ノ事物 (Various things) 或ハ其數餘リ夥多ニシテ或ハ肝要ナラザルヲメ記載スルニ及バザル種々ノ物体 (Different objects too numerous or insignificant to be mentioned) ノ義トナルモノトス

第二疑問代名形容詞

此ノ形容詞ノ代名詞ト異ル所ハ其ノ言詞ノ次ニ名詞ヲ取ルト是ニ即チ what, which, whether 等はニ例セバ

What country? 何國カ

Which country? 孰ノ國カ

Whether case is the better? 孰ノ場合カ一層善キカ

注意 ハ今時之ヲ斯ノ如ク用非ザルモノトス

第三千係代名形容詞

此ノ形容詞ハ which, what, 及ビ此等ノ複合セル whichever, whatever 等也

Here we were met by the lieutenant, which officer was to show us over the ship.

此處ニテ我々ハ副官ニ面會シマシタガ其役人ガ此船ヲ我々ニ觀セ  
吳レル人デアリマシタ

The army refused to march which circumstance disconcerted all his plans.

此ノ軍ガ進軍スルトテ拒シマシタ其事情ガ全ク彼ノ企畫ヲハズシ  
マシタ

What friends he gained he kept.

彼ガ得タリシ如何ナル友モ彼ガ保チマシタ

You may take whatever books you choose.

汝ノ擇ヘル如何ナル書物デモ貴君ハ御取ニナリテヨロシウ御座リ  
マシ

第四物主代名形容詞

My, mine, our, ours, thy, thine, your, yours, his, her, hers, its, their, theirs. 是也

第二數量形容詞 (Adjectives of Quantity)

第一連續量形容詞ハ much, little, great, small, some, any, 等ニ而シテ some 及

any ハ其ニ數ヲ示スニ用非ラルモノトス

第二數形容詞ハ之ヲ分チテ三種トナスト即チ右ニ掲グシ如クニ

第一定數形容詞ハ基數 (Cardinal Number) 例セバ one, two, ノ如キモノ

ト順序數 (Ordinal Number) 例セバ first, second ノ如キモノト兩様

アルモノニ又々倍數例セバ single 一倍 double 二倍 twofold 二

倍ノ如キモノヲモ合有スルモノトス

其他不定冠詞 (Another) モ (one) (一) ト云フ數ヲ示スヲメ用非フル、トアリ

None, no トモニ物ノ皆無タルヲ示スモノニ之ニ續ク名詞ハ單數複數トモ孰レニテモ宜シキモノトス例セバ No Gods, No God ノ如キ是也

Another モ a second (第二ノ) 及ビ one more (モウ、一ツ) ノ義ニ用非ラル、トアリ例セバ

Another proposal was accepted. モウ、一ツノ建言ガ受ケラレシ

又タ此言詞ハ相異ル、ト (Difference) ト云フ義ヲ含ムトアルモノニ例セバ

That is another question. 其ハ異ツタ御尋デアリマス

Both モ兩方共ニノ義ニ此ノ定數形容詞中ニ含マル、トアルモ屢々名詞ヲ取ラズノ用非ラル、ヲ以テ代名詞ノ性ヲ帶ブルモノトス

第二不定數形容詞

是レ前者ト異リ其數定ラザルモノニ「多ノ日」(Many days) 總ノ人 (all men) 或ル書物 (any books) ノ如キ是也

Many (多) ナル形容詞ハ複多ヲ示スモノナルモ此ナル言詞ニ先ゼラシタル單數名詞ニ因リテ續カル、トアリ例セバ many a man ト云フガ如キ是也是レ單ニ多ノ人ト謂フトハ不定ニ其夥多ノ數ヲ示スモノナルモ若シ其多ノ人ノ一人々々ト謂フトニ力ヲ強メ謂フ場合即チ箇人的 (Individual) ニ考ヘ謂フトニ用非ルモノニ Many a flower ト云フモ其多ノ一ツ宛ハ花ト云フ意義ニ其眞義ハ複數ノモノトス即チ「of」ノ義トナルモノニ Many a flower ハ Many of flowers ト謂フ義ニナルモノトス

ル certain ハ或ル擇ビタル小數ヲ示スモノニ若シ單數名詞ヲ形容スルモ其名詞ガ示ス物体ハ格段ナルモノニ且ツ己ニ知レ居ルモノナルヲ示スモノトス

Several, Sandry. Divers. (種々ノ) モ又タ此ノ部ニ含マル、モノトス

Few Many 正反對ノ義ヲ有スルモノニ *not many* (多カラズ)ト同一ノ義ヲ有スルモノトス

又 *a few*ト云フハ *some*ト同義ナルモノトス

*Not a few*ハ亦々 *Many*ト謂フヨリモ語勢強キモノトス

是レ正反對ノ語ヲ打消シテ謂フハ其確述的ニ謂フヨリモ其

義強キヲ以テ也

Most. all. whole. モ亦々此ノ部分中ニ在ルモノニ *all*ハ或ハ *some*ニ反對

セルモノニ付キテノ全体ヲ示スモノ也 *whole*ハ之ニ反ノ部

分 (part) ナル語ニ反對ノモノニ從テ *some*ニモ反對ナルモノニ

部分ニ付キテノ全体ヲ示スモノ也

次ニ *Some*トノ意義ニ就キテ述ベントス是レ共ニ多クハ或ト譯セラ

レ同一視セララル、ノ憂アルヲ以テ也

夫レ *Some* 及 *Any* ハ此ノ不定數形容詞中ニ合マル、モノ故ニ決ノ其形容

セラル、モノ、數或ハ量ハ一定セザルモノニ而シテ若シ不定的ニ一

クノ物ヲ示サントスルハ彼ノ不定冠詞 *A* ノ力ヲ藉ルヲ得ベク

差 all Whole トノ

Some ノ用法

トモ若シ其物夥多アルハ之ヲ不定的ニ示サントスルハ此ニクノ語

ノ力ヲ藉ルベキモノニノ換言セバ不定冠詞 *A* ノ複數形ノモノト見

ルヲ得ルモノナリ然レバ此ノ兩語ノ差異ハ如何ト云フニ

心ニ量或ハ數ニ一定アルヲ示スモノニ此語ヲ使用スルハ

精密ニ四枚トカ五枚トカ一定セザルモノニ *some papers*ト謂フハ

知セル用非ラハモトス

場合ニ之ニ反ノ之ヲ話ス人心ニ毫モ斯ハ如ク一定ハ考テ有セザル

的ニ用非ラレモ *Any* ハ打消的ニ文章及ヒ疑問文章ニ用非ラレモ

トス

*Some*トス

量ハ *Quantity* 或ハ *Number* ノ孰レニテモ示スヲ得ルモノニ若シ

サント示サントスルハ複數普通名詞ヲ以テスルモノトス

我邦人ハ往々 *Some* ヲ單數普通名詞ノ前ニ用非ルヲアルモ是レ避クベ



キ、モノトス、勿論左ニ掲グル三件ノ場合ニハ單數普通名詞ノ數ニ Some  
ヲ用非ルコアルモノトス

第一、一定限的或ハ精密ニ知ラザル或ル格段ナル一箇物ヲ形容スル  
ル

第二、故意ニ顯示セラザル或格段ナル一箇物ヲ形容スル場合  
第三、種類(Kind)分量(Quantity)或ハ數(Number)ノ上ニ於テ些少ナルホカ或

ハ不肝要ナルト見做サレタル一箇物ヲ形容スル場合  
此ニ因テ此ヲ觀レバ some ハ定冠詞 the ト不定冠詞 An 或ハ A トノ中間ニ在

ルモノトス而シテ此ノ冠詞ノ事ハ後ニ述ブル所アルヲ以テ前後對照シ  
又 some ノ用法ヲ知ルベシ

又 some ノ用法ヲ知ルベシ  
又 some ノ用法ヲ知ルベシ

又 some ノ用法ヲ知ルベシ  
又 some ノ用法ヲ知ルベシ

I have some.

余ハ或物ヲ持ツ

ハ量或ハ數孰ニテモ示スコトヲ得ルモノニシテ而シテ名詞モ單複ハ區別  
クハ用非ラルモノトス

及ビ Any ガ物質名詞ノ前ニ用非ラルハ其ハ一部分タルコトヲ示スモノ  
ニ Any 無 Any 換言スレバ全体ノ一部分タルノ義ヲ有スルモノトス

A pudding = one pudding. 一プディング  
Some puddings = part of a pudding. 一プディングノ一分

Any pudding = part of a pudding. 同上

第三、區分的數形容詞ハ Each, either, neither, several, every, other 是也  
Each ハ二ク或ハ二ク以上ノモノヲ別々ニ考ヘ言フト用非ルモノト

Every ス Each ハ Each ト同シク各々ト譯スル言詞ナンドモ其義自ラ異ル所アリ  
乃チ Every ハ一團體ヲ成セルモノニ付キ其各自一ク宛テ指シ言フ

形シタルモノニシテ第十三世紀ノ初頃ヨリ此語ハ Every-sach ヨリ變  
形シタルモノニシテ第十三世紀ノ初頃ヨリ此語ハ Every-sach ヨリ變

ノニ Each other (相互ニ)ナル方語ヲ成セル句ヲ除クノ外ハ Each ニ  
代用セラレタルモノナリ而シテ又タ此語ハ all ノ代リニ用非一層語  
勢ヲ強ムルノ用ヲ爲スモノニシテ乃チ別々ニ一々々々ニ述ブルガ  
如ク見ユルヲ以テ也例セバ

England expects every man to do his duty.

英國ハ各人ニ其義務ヲ爲サンコトヲ望ムモノ也

other ニ付キテ別ニ述ブルコトナシ唯ダ no other than 〆 none but 〆 同一ノ  
義トナルト云フコトノミ

冠詞 (Articles)

我邦人ノ英文ヲ草スルニ當リ實際ニ困難ヲ感ズルモノハ冠詞ノ使用  
法即チ是也夫レ此等冠詞ハ左程文義上ニモ干係ヲ有セザルモノ、如  
ク思考セラル、モ決メ否ズノ實ニ文義上重要ナル効ヲ爲スモノナル  
ヲ以テ余ハ成ルベク十分ニ之ヲ陳述セントスル也

余ハ既ニ制限的形容詞ノ大半ヲ講了シ今ヤ此ノ冠詞ニ取掛リシガ此  
冠詞ハ此形容詞ノ一種ナルヲ以テ同ジク次ニ來ル名詞適用ノ範圍ヲ

制限スルモノニシテ而シテ此ノ制限ノ方法ニ二様アリ一ハ格段ニ此物  
彼物ト謂ハズノ不定的 (Indefinite) ニナスキニハ格段ニ此物ト定限的 (De-  
finite) ニナスコト是也乃チ此ニ從テ冠詞ヲ分チテ二トナス即チ

第一 不定冠詞 (Indefinite Articles)

第二 定冠詞 (Definite Article)

是也

第一 不定冠詞 'An', 'A'

不定冠詞トハ不定的ニ名詞ヲ制限スルモノニシテ例セバ *an ant* ト謂ハバ  
或ル一匹ノ蟻ト云フ義ニ別ニ此蟻ト確然一定セザルモノナルガ如  
キ是也而シテ此部ニハ 'An' 及ビ 'A' ノ二クテ合ムモノニシテ外見上ヨリスレ  
バ此二語ハ相異ルガ如シト雖モ其意義上ハ全然同一ノモノニシテ唯ダ  
指示ナル、名詞ノ首字 (Initial letter) 母音字ナルトハ 'An' ヲ用非若シ子音字  
ナルトハ 'A' ヲ用非ルモノトス而シテ縱令首字が母音字ナラズト雖モ若  
シ其首字默音字ニシテ其次ニ來ルモノハ母音字ナルトハ 'An' ヲ以テスルモ  
ハトス例セバ *An hour, an ant, a boy* ノ如キ是也

An  
トA  
トノ  
區別

又、タ、右、ノ、例、ノ、如、ク、首、字、h、ガ、默、音、字、ナ、ラ、ザ、ル、モ、亦、タ、An、ヲ、前、置、ス、ル、モ、ハ、アリ、彼、ノ、「マ、コ、ー、レ、ン、ト」氏、ノ、如、キ、有、名、ナル、正、格、文、章、家、ニ、テ、モ、矢、張、リ、此、ノ、異、法、ヲ、用、非、ル、コ、ア、リ、タ、リ、乃、チ、其、音、詞、ハ、第、二、綴、字、(Second syllable)ニ、強、音、符、ヲ、有、ス、ル、場、合、是、也、例、セ、バ、

An histo-ri-cal work 一史書

ノ、如、キ、是、也

又、タ、其、字、母、音、字、ナ、ル、h、ニ、於、テ、モ、其、音、恰、モ、y、ノ、如、キ、h、ニ、ハ、An、ヲ、用、非、ス、ノ、却、テ、a、ヲ、用、非、ル、モ、h、ト、ス、例、セ、バ、

A ewe 牝羊 A eulogy 讚辭 A European 歐人

ノ、如、キ、是、也

又、タ、茲、ニ、注、意、ス、ベ、キ、コ、ハ、w、或、ハ、y、ヲ、首、字、ト、ナ、セ、ル、h、ハ、是、レ、此、等、文、字、ハ、正、書、學、中、ニ、述、シ、ガ、如、ク、子、音、字、ト、ナ、リ、居、ル、モ、ノ、故、ニ、勿、論、a、ヲ、取、ル、ベ、キ、モ、h、ト、ス

A wonder 一驚 A year 一年

夫、レ、名、詞、ヲ、形、容、ス、ル、モ、ノ、之、ヲ、形、容、詞、ト、云、フ、而、シ、テ、冠、詞、ハ、此、ノ、形、容、詞、ニ

合、マ、ル、モ、ノ、故、ニ、名、詞、ニ、大、干、係、ヲ、有、ス、ル、コ、ト、勿、論、ニ、即、チ、名、詞、ノ、種、類、如、何、ニ、因、テ、冠、詞、ノ、用、法、ヲ、異、ニ、セ、ザ、ル、可、ラ、ザ、ル、ナ、リ、一、般、ニ、謂、フ、ト、ハ、固、有、名、詞、無、形、名、詞、物、質、名、詞、ハ、共、ニ、冠、詞、ヲ、要、セ、ザ、ル、モ、ノ、ニ、唯、ダ、普、通、名、詞、及、ビ、集、合、名、詞、ハ、之、ヲ、要、ス、ル、モ、ノ、也、而、シ、テ、此、ノ、固、有、名、詞、等、モ、普、通、名、詞、ニ、變、ズ、ル、コ、ト、アル、ヲ、以、テ、余、ハ、單、ニ、普、通、名、詞、ト、ノ、干、係、ニ、付、キ、テ、論、述、セ、ン、ト、ス、ル、也

規則第一

大、凡、ソ、文、典、ノ、法、則、ハ、絶、對、的、ニ、適、用、セ、ラ、ル、モ、ノ、ニ、非、ズ、ノ、多、ク、ハ、之、ニ、取、除、ア、ル、モ、ノ、ナ、リ、故、ニ、之、ヲ、學、ブ、ニ、モ、善、ク、注、意、ス、ベ、キ、モ、ノ、ト、ス、各、單、數、普、通、名、詞、ハ、必、ズ、不、定、冠、詞、ヲ、取、ル、ベ、キ、モ、h、ト、ス、例、セ、バ、A boy, a girl, an hour, ノ、如、キ、是、ナ、リ

次、ニ、述、ブ、ル、モ、ノ、ニ、ハ、不、定、冠、詞、ヲ、要、セ、ザ、ル、モ、ノ、ト、ス

第、一、物、主、格、ハ、固、有、名、詞、ニ、先、ゼ、ラ、ル、ハ、h

He had John's bonnet in his hand.

彼、ノ、人、ハ、手、ニ、「ジョン」ノ、帽、ヲ、持、テ、リ

第、二、物、主、格、ハ、代、名、詞、ニ、先、ゼ、ラ、ル、ハ、h

The young man took his eyeglass and fixed it in his right eye.

年若キ人ハ自分ノ目鏡ヲ取リテ其ヲ右目ニ置キマシタ

第三指示代名形容詞 this, that, you ニ先ゼラル、ハ、

Let us defend this sea-girt isle.

吾人ヲシテ此ノ環海島ヲ防護セシメヨ

第四疑問形容詞 which, what 及び其複合セルモノニ先ゼラル、ハ、

Which hat is the better?

孰ノ帽が一層善キヤ

What stick have you chosen?

何ノ杖ヲ汝ハ擇タカ

Whatever answer I give, he will be offended.

私ハドシテ答ヲシテ上ゲテモ彼ハ立腹シマセウ

複數普通名詞ノ場合ニハ或ル特別ノ理由ノ在ツテ定冠詞ヲ取ルハ

外ハ冠詞ヲ要セザルモノトス

次ニ特別ニ冠詞ヲ使用スル場合ヲ掲ゲン

概則第二

不定冠詞特別ノ使用法

第一時(time) 重量(weight) 或ハ尺度(measure) ヲ示ス名詞ニ其一部宛ヲ示スル之ヲ用ユ

Sixteen miles an hour. 一時間毎ニ十六哩

Tensen a pound. 一磅毎ニ十錢

Six pence a glass. 一杯毎ニ六ペンス

此ノ場合ニ於テ An 或ハ a ハ各々(Each)ノ義トナルモノニ彼ノ「スイ」ト「氏」ノ如キハ此ヲ冠詞ト認メズノ次ニ來ル名詞トテ合稱ノ副詞様句(Adverbial Phrase)トナス是「an」或ハ「a」ハ on(於テ)ノ義ナルヲ以テナリト謂ハリ

第二百(hundred)千(Thousand)百萬(Million)等ノ如キ數ハ夥多ノ數ヨリ成レルモノナンドモ之ヲ「一」纏ニ考ハ言フ場合ニハ之ヲ用ユ

I do not believe in one of a hundred of these tales with which old women frighten children.

老女ガ因テ子供ヲ驚カシタル話ノ一百中ノ一ヲモ余ハ信ゼザル也